

تشرين الثاني

١٩٧٥

ملحق العدد ٤٦

الثقافة

مجلة ثقافية أدبية تصدر في دمشق

دمشق - ص ب (٢٥٧٠) هاتف ٢٢٩٩٨٤

صاحبها ورئيس تحريرها

مدرسة علمية

MADHAT AKKACHE

في النصف الاخير من الشهر الفائت ، فتحت مدينة الرباط عاصمة المغرب الحبيب صدرها الرحب الواسع ، لتستقبل ادباء العربية الوافدين وأي استقبال كان ؟ انه استقبال العربي الاصيل لاختيه العربي الاصيل ، تجلى فيه نبل المغربيين وكرمهم واخلاصهم للعرب وللکلمة العربية . كان ذلك لتكريم الشاعر العربي ابن زيدون ، ولتكريم الادباء الوافدين أنفسهم .

لقد أدى المهرجان غايته المنشودة بلقاء الادباء والاطلاع على ما أعدوه لهذا المهرجان برغم الظروف السياسية التي أحاطت بالمغرب الحبيب ، وقد اعتزم استرجاع حقه في صحرائه . وكان لطباعة المحاضرات وتهيئتها وتوزيعها على المؤتمرين ما كفل تأمين الغاية المرجوة .

واذا عمدت مجلة الثقافة اليوم الى اصدار هذا العدد الخاص بابن زيدون ومهرجان الرباط ، فما ذلك الا بعض الوفاء لهذا القطر العربي الشقيق واستكمالا لظاهرة تكريم الادب والادباء واذا ضاقت صفحات هذا العدد عن استيعاب ما يجب أن ينشر ، فلنا في الاعداد القابلة متسع لنشر المحاضرات كافة .

فللمغرب الحبيب الشكر والتقدير ملكا وحكومة وشعبا ، وللسيد محمد أبا حنيني وزير الدولة لشؤون الثقافة والمسؤولين في وزارته وافر الاحترام ، ولادباء المغرب تحية من القلب .

تحية الى المغرب الحبيب



رئيس التحرير

الايقاع الموسيقي في شعر ابن زيدون

الشوقي ضيف

- ١ -

الموسيقى اساسية في كل شعر ، فهي جوهره ولبه ، وبدونها لا يكون الشعر شعرا ، اذ هي ركنه الذي لا يقوم بدونه ، وهي ركن قديم قدم الحياة الانسانية ، فمنذ وجد الشعر وجدت معه موسيقاه ، بل هو انما تخلق في احشائها ، ولم يتخلق وحده بل تخلقت معه النغمة ايضا ، فقد كان لسان آبائنا الاولين اشبه بمحيط متجمد ، من الصعب أن تسيل عليه الالفاظ فضلا عن الاشعار ، فلجأ الانسان الى الصياح بأصوات مبهمه ، يريد أن يذيب هذا المحيط او جوانب منه ، ومع الزمن أخذت هذه الاصوات تتحول الى مقاطع ، ومضى الانسان في دأبه يصيح صياحا عاليا حتى تحولت المقاطع الى الفاظ يعبر بها عن الاشياء المحسوسة في الطبيعة ، وظل يجد صعوبة هائلة في التعبير عن احساسه ومشاعره ، فعمد الى الصياح والهتاف يشركهما في التعبير عن خواطره ، وارتقى بهما فنونا من الرقي في آمد متطاولة من الزمن ، واذا هو يتحول بالهتاف والصياح في التعبير عن خواطره الى نظام موسيقي ، ما زال يتدرج به حتى اعطاه شكلا كاملا ، وهو نظام اراد به من جهة أن يستتم تعبيره الوجداني ، ومن جهة ثانية أن يقتطع لنفسه من مجرى الزمن لحظات وجدانية خالدة ممتعة ، لا نكاد نلم بها حتى تخرجنا من عالمنا الحاضر الى عالم حالم ، ومرد ذلك اننا نعيش في حياتنا اليومية معيشة نفسية لا يسودها أي نسق او نظام ، بل تسودها الفوضى اذ تصوج دخالنا بما لا يكاد يحصى من الخواطر والخواالج والنزعات والرغبات المتباينة الجامعة ، حتى اذا استمعنا الى قصيدة او مقطوعة شعرية أحسنا كأن قيثاره نفوسنا في الداخل

يعود الى اوتارها نظامها ، فلا جموح ولا تباين ولا فوضى ، بل تنسيق وتساوق لمشاعرنا وخواجنا ، وكأنما أعيد تكويننا النفسي الداخلي اعادة جديدة ، فلم نعد نشعر بما كانت تعج به نفوسنا من لفظ النوازع والدوافع المشوشة ، بل اختفى كل لفظ واختفت كل فوضى لفرائزنا وميولنا وأهوائنا الباطنة ، وعم تساوق وتآلف عجيبان ، هما مصدر شعورنا بالمتعة حين نقرأ الشعر او نستمع اليه .

وبمقدار هذا التساوق والتآلف وما يتضمنانه من نسب النغم يكون تأثير الشعر في نفوسنا قوة وضعفا ، فاذا تكاملت هذه النسب قوي تنسيقها لحياتنا النفسية الداخلية ونوازعها ورغباتها ، وأحسنا كأن نفوسنا خلت من كل تشويش وكل اضطراب وفوضى ، وعادت الى فطرتها السوية التي تتآلف فيها تلك الرغبات والنوازع بقسطاس مستقيم ، يمنع بعضها أن يطفئ على بعض ، اما اذا ضعفت نسب التآلف والتساوق النغمي فسرعان ما تدب الفوضى ويدب التشويش ثانية الى نوازعنا ورغائبنا وخواجنا ، اذ سرعان ما يبني بعضها على بعض ، وسرعان ما تمتنع على التناسق وسرعان ما نعود الى الاتصال بحياتنا اليومية وترهاتها ونوازعها الجامعة وغير الجامعة ، فقد حرمننا في الشعر من النظام النغمي المتكامل الذي يؤثر بشدهاء الموسيقى في دخالنا تأثيرا عميقا ، تأثيرا ينقلنا من عالمنا اليومي الوقتي الى عالم جديد ، أشبه ما يكون بعالم الرؤى والاحلام ، عالم تتآلف فيه احساساتنا ومشاعرنا وغرائزنا ودوافعنا وتتجانس ويعود اليها نسقها الفطري الطبيعي . ولعل لفة لم يتكامل فيها الايقاع الموسيقي ونسقه النغمي كما تكامل في عربيتنا المريقة ، ومعروف ان

اليونان والرومان اعتدوا في أشعارهم بالوزن ، ولكنهم لم يعرفوا نظام القافية ، وعرفه الفرنسيون في البحر الاسكندري والانجليز في بعض صور شعرهم الغنائي وهم لا يقيسون شعرهم بعدد المقاطع مثل الفرنسيين والرومان واليونان وانما يقيسونه بالمقاطع المضغوطة وشاع عندهم الشعر المرسل المتحرر من القافية، كما شاع عند الفرنسيين منذ شعرائهم الرمزيين الشعر الحر ، وإذا رجعنا الى شعرنا العربي وتاريخه الطويل ، وجدنا الايقاع الموسيقي يتكامل فيه بصورة لم يعرفها الشعر الغربي على مدار أزمنته وعصوره ، فالقصيدة منه تأتلف من ابيات متحدة في الوزن والقافية في نظام نغمي مطرد ونسب لحنية محكمة ، تستوفى فيها الرنات والايقاعات استيفاء دقيقا ، وهي ايقاعات منتظمة تتكرر تقاسيمها الزمنية في كل بيت ، وتتكرر وقفاتها او قوافيها ، ومنذ العصر الجاهلي يسند هذا الايقاع الموسيقي الخارجي ايقاع داخلي يقوم على معرفة الشاعر بخواص الالفاظ وطاقاتها الصوتية بحيث تصبح قصيدته وكأنها عقود متناسقة من درر الالفاظ ، حتى يبلغ ما يريد من امتاع المستمعين له بصياغة قصيدته بجانب امتاعه لهم بجمال وزنه وقافيته وايقاعاته الموسيقية المتكررة ، وبهذه الايقاعات الخارجية والداخلية المتسقة في القصيدة مضى شعراء العصر الاسلامي ينظمون اشعارهم موفرين لها كل ما يمكن من جمال صوتي ، وخلفهم شعراء العصر العباسي يوقعون اشعارهم على اوتار قيثارتها الموروثة مستخرجين منها كل ما يمكن من الحان متساوقة رائعة ، وقد اكبوا على الصياغة الشعرية القديمة يدرسونها ويتمثلونها واستطاعوا أن يمدوا طاقتها مكونين لانفسهم صياغة مولدة جديدة شديدة الشفافية والصفاء والعدوبة ، واستحدثوا اوزان المجتت والمقتضب والمضارع كما استحدثوا المسطحات وصورا من الشعر الدوري ، ولكنهم بثوا فيها جميعا الايقاع الموسيقي الموروث ، وظلت القصيدة بمتاعها الموسيقي الهنيء مهوى افئدة الشعراء ،

فألحانها المتساوقة هي التي توقع في كل مكان وعلى كل لسان بنسبها اللحنية المتسقة التامة التي تغلب الالباب، واخترع الاندلسيون الموشحات مزوجين بين قواف وقواف ، ولكنهم ظلوا يغذونها بايقاعات القصيدة الداخلية والخارجية ، محاولين كل ما استطاعوا ان يدلخوا فيها لهبها الموسيقي، عن طريق انتخاب الالفاظ الرشيقة الزاخرة بالعدوبة والنعومة وطريق الشطور القصيرة التي تجعلها تروج بالنغم المتدفق السريع ، وبذلك تلافت الموشحات ما سقط من ايقاعات القصيدة، ومع ذلك ظفرت بها القصيدة وايقاعاتها المنتظمة المتكاملة التي تصني اليها الاذان والافئدة .

- ٢ -

وقد ظلت الصفوة الممتازة من شعرائنا حتى نهاية العصر العباسي لا تجنح بشعرها الى ايقاعات جديدة مستحدثة او تفكر في استحداثها فقد كانت من حدة الحس ودقة الشعور بحيث رأت التمسك الى أبعد حدود التمسك بايقاع القصيدة الموروث ونسبه وأقيسته وقسماته المتميزة التي تحتفظ له بوجهه وشره الموسيقي ، والتي يبلغون بها كل ما يريدون من النفوذ الى قلوب الناس وعقولهم ، واقرأ في أبي نواس وأبي تمام والبحري وابن الرومي والمتنبي وأبي العلاء فانك لن تجد عندهم اي انحراف عن الايقاع الموروث للقصيدة اذ ثبت لديهم انه هو الايقاع الذي يستحوذ على اعجاب الناس ويغلب البابهم ، لما فيه من كمال موسيقي غريب ، وبذلك ظل الشعر طوال العصر العباسي يحتفظ بهذا الايقاع الاصيل الذي يصب في كلمات البيت الشعري المتناسق ، مؤلفا بينها قرابة موسيقية لعلها أشد واثق من قرابة ذوي الرحم ، وتبارى الشعراء الذين سميناهم وغيرهم من معاصريهم في جمال الديباجة والصياغة، حتى تزخر أشعارهم بالنصاعة والرونق والجزالة والرصانة والعدوبة والرشاقة ، واستغلوا في ذلك كل ما قرأوه في كتب النقد وفي علم التجويد ، مما يصور خصائص الكلم الصوتية وخصائص حروفها الموزعة بين مجهورة ومهموسة

وشديدة وألينة ورقيقة وغلظية ، مما تتخالف وتتباين معه رنات الكلمات والعانها ، وتحول كبار الشعراء العباسيين الى ما يشبه اصحاب الكيمياء الحاذقين الذين يستطيعون أن يؤلفوا شذى عطريا فائحا من عناصر متعددة ولعل اكبر كيميائي ظهر بين الشعراء العباسيين وعرف كيف يستغل عناصر الحروف والكلم ويسوي منها موسيقى خلاصة هو البحري ، وعرف ذلك القدماء له ، فقالوا ان شعره به صنعة خفية ، وقالوا ان الفاظه لما تمتاز به من حسن « كأنها نساء حسان عليهن غلائل مصبغات ، وقد تحليل بأصناف الحل » .

غير انهم لم يحاولوا تحليل هذا الحسن ورده الى خصائصه الصوتية في انتخاب الكلمات ، وكل من يرجع الى اشعاره متأملا يعرف توا انه كان استاذنا من أساتذة الايقاع الداخلي للشعر ، فهو يعنى أشد العناية بالتوافق الصوتي بين الحروف والكلمات ، بحيث نراه كثيرا يختار كلمات الشطر - وربما كلمات البيت - من ذوات حرف معين ، واجدا فيه لمحة من القرابة الصوتية تشدد كلمات البيت او الشطر بعضها الى بعض ، وتجعل كلا منها تقبل على أخت لها ، فالكلمات من أسرة صوتية واحدة ، ونصل الى الكلمة الاخيرة في البيت وصولا طبيعيا ، فالتوافي محكمة ، ولا يعتريها اي نبو بل هي موضوعة بكل دقة في مكانها السوي ، ونستطيع أن نلاحظ ذلك وغيره بمنتهى الوضوح في سينيته المشهورة :

صنت نفسي عما يدنس نفسي

وترفعت عن جسدا كل جيس

فقد اختار لها قافية ثلاثية وعم ذلك فيها ، حتى يكون انزلاقها على السنتنا سهلا ، وحتى نشعر بخفتها ورشاقتها ، ونلاحظ السين التي يختم بها القافية ، فأكثر من الكلمات السينية داخل أبياته ، حتى يصل بينها وبين القافية وصلا قويا بحيث تتجاوز الكلمات وكأنها تعقد الخناصر ، ونلاحظ أن روى الأبيات مكسور ، فأكثر من

حركات الكسر في الكلمات السابقة له في البيت ، طلبا للمجانسة بينها وبين القافية ، واضأ الى ذلك في الأبيات تقطيعا صوتية كثيرة ، كما أضاف موازنات في العبارات لا تكاد تحصى ، كل ذلك كي يستتم في القصيدة كل ما يستطيع من تناغم ، وهو تناغم يرى في صور كثيرة ، في الحركات والسكنات وفي الحروف والكلمات وفي التقطيعات والمقابلات ، وحتى ثلاثية القافية وانها مؤلفة من ثلاثة حروف جعلته يختار كثيرا من كلمات البيت ثلاثية الحروف ايضا بدورها ، حتى تلائم هذه الثلاثية المشتركة بين قافية البيت والكلمات تلاؤما محكما وثيقا ، وليس هذا كل ما يلاحظ عند البحري من نفوذه الى الايقاع الصوتي الداخلي البديع ، فقد كان ينفذ اليه بصور كثيرة من الطبقات والتقسيمات الصوتية ومن المشاكلة بين الاوزان من جهة والالفاظ والمعاني من جهة ثانية ، مما جعل معاصريه ومن جاءوا بعدهم من النقاد يفتنون فتنة شديدة ، وهو شعر وقعه على نفس قيثارته العتيقة ، ولكنه استطاع أن يستخرج منها اصواتا ساحرة ، تشفي القلوب والنفوس .

وكان البحري وضع امام النقاد والشعراء حقيقة لعبت - ولا تزال تلعب - دورا كبيرا في تاريخ شعرنا ، وهي انه ليس العيب في القيثاره الموروثة ولكن فيمن يوقعون عليها ، آمن بذلك البحري وغيره من شعراء العصر العباسي العظام ، فلم يحاولوا تغييرها ولا ادخال أوتار جديدة عليها ، واستطاع كل منهم أن يستخرج لنفسه منها موسيقاه التي تميزه كما تميز مهارته في استخدام العناصر الصوتية عناصر الكلمات والحروف والحركات والتقطيعات واستغلال نسبها واقيسمتها النغمية ، وفي اثناء ذلك ظهرت المسطبات ولكنهم لم يقبلوا عليها ، وظهرت في أقصى الغرب في الاندلس الموشحات ، وفي رأينا انها تولدت من المسطبات التي تتألف من ادوار ، وينتهي كل دور بشطر يتحد في رويه مع مثيله في جميع الادوار ، في حين يختلف الروي في شطور كل دور تسبقه ، وكان الموشحات انما عدت

انشطرت الذي تختتم به ادوار المسمطات ، وسمت ذلك اقفالا بينما سمت ما قبله غصونا ، ويفترق ايقاع الموشحات عن الايقاع الموسيقي الموروث في تعدد قوافيه ، ولكن فكرة الشطور لا تزال قائمة فيه ، ولا يزال يلتحم بالايقاع القديم في انتخاب الالفاظ وتناسق الحروف والحركات والتقطيعات ، مما يحدث فيها تجاذبا وتشابكا واستواء موسيقيا دون أي عوج او انحراف ، بل مع الرشاقة والعدوبة ، وبذلك يتصل ايقاع الموشحات بايقاعها الشعري الموروث ، ويتغذى منه غذاء حيا خصباً مثمرا ، ومن هنا أمكن بقاؤها وخلودها وشباعت وانتشرت في البلدان العربية ، لانها وجدت فيها نفس الرحيق الموسيقي الذي يمتاز به ايقاعها الموسيقي القديم اذ تولدت منه كما يتولد الجدول من النهر الفياض والغصن من الشجرة الكبيرة .

- ٣ -

وقد يكون من الطريف أن ندرس الايقاع الشعري عند علم من اعلام الشعر الاندلسي هو ابن زيدون القرشي المخزومي الذي اشتهر بحبه لولادة بنت الخليفة المستكفي، وكانت أديبة شاعرة وجميلة خلافة ، واتخذت لنفسها في قرطبة ندوة ، كان يختلف اليها بعض الشعراء والكتاب ، ويختلف اليها معهم ابن زيدون ، وأحبها ، وبادلته كما يقول الرواة حبا بحب ، ثم أخذت تجفوه ، حتى استشعر منها اليأس الى الابد ، وشعره فيها يمثل هذه المراحل الثلاث ، مرحلة يصور فيها سعادته بالحب ، ومرحلة يصور فيها شقاءه بالجفوة . ثم مرحلة يصور فيها يأسه القاتل، ونراه في هذا الغزل كله ، وخاصة في المرحلتين الاخيرتين يستمد من غزل عشاق العرب ، وما بثوا فيه من لوعة وحرقة مضنية ، وحنين دائب لا ينقذ معينه ، ونراه منذ فتحت موهبته الشعرية يوقع اشعاره على قيثاره الشعر العربي العتيقة ، وهدته شاعريته الى ان يتخذ من البحري استاذاً له ، مما جعله يعنى اشد العناية بانغامه والحانه، وتصادف انهما تشابها في تجربة الحب ، فقد أحب البحري

في شبابه علوة مواطنته الحلبية ، وبادلته مودة بمودة ، ثم جفته وسلت عنه الى الابد ، كما سلت ولادة عن ابن زيدون ، وظلت ذكرى علوة لا تبرح خيال البحري ، وظل يهديها غزلياته باثا فيها حبه ويأسه وحنينه الظامى الى لقائها ، تارة يفرد لذلك بعض المقطوعات ، وتارة يضمن حبه مقدمات قصائده ، بالضبط كما صنع ابن زيدون وهو بقرطبة وبعد ان بارحها الى اشبيلية وغيرها من مدن الاندلس ، وعلى هذا النحو تشابهت تجربة البحري وابن زيدون في الحب ، واهم من ذلك ان ابن زيدون اصطفاه واصطفى ايقاعه الموسيقي لنفسه ، ولاحظ ذلك معاصروه، فسموه بحري الاندلس ، اذ مضى ينهل من ينابيع شعره الموسيقية ، متمثلاً لها أروع ما يكون التمثل ، حتى لكأنما بعث البحري من جديد ، او لكأنما عثر على نفس قيثارته، واذا هي تمدد بنفسه الى الحسان ونفس الانغام ، ويعود القدماء مرارا الى بيان العلاقة الوثيقة بين الشاعرين ملاحظين أن ابن زيدون أخذ من البحري في بعض ابياته هذا المعنى أو ذاك . ولاحظوا - فيما لاحظوا - ان قلادة ابن زيدون الكبرى :

اضحى الثنائي بديلا من تدانينا

وناب عن طيب لقياننا تجافينا

انما نظمها على نمط قصيدة البحري :

يكاد عاذلنا في الحب يفرينا

فما لجاجك في لبسوم المعبينا

وهي ملاحظة صحيحة ، غير انها لا تنقص يتيمة ابن زيدون الفريدة شيئا من روعتها الادبية ، اذ استطاع فيها أن يخلق باجنحته الشعرية في آفاق الشعر العليا تحليقا ، لعل شاعرا لم يستطع بعده أن يرتفع باجنحته الى السمت الذي خلق فيه ، وهي تعد بحق آية من آيات الشعر العربي وآيات الغزل فيه خاصة ، لما بث فيها من حنين ظامى لا تنطفئ جذوته ، ونفس قصيدة البحري الأنفة الذكر لا يترقق فيها الحنين بهذه القوة ، والحنين قديم في الشعر

يرجى تلاقينا » في الشطر الثاني ، وكأن اكتمال الاصوات في الشطور كان غاية دائمة من غايات ابن زيدون في ايقاعه الموسيقي ، حتى يبلغ من التأثير بشذا اصواته الغلابة كل ما يريد من تأثير في نفوس قرائه وسامعيه . ويزدرف الدمع منشدا :

بتنم وبننا فما ابتلت جوانحنا
شوقا اليكهم ولا جفت مآقينا
اذ جانب العيش طلق من تألفنا
ومورد اللهو صاف من تصافينا
واذ هصرنا غصون الوصل دانية
قطوفها فجنينا منه ماشينا
ليسق عهدكم عهد السرور فمنا
كنتم لارواحنا الا رياحينا
ويا نسيم الصبا بلغ تحيتنا
من لو على البعد حيا كان يحيينا

والتشاكل الصوتي والقراءة واضحة بين كلمات البيت الاول ، فانه حين ذكر البلبل ذكر الجفاف ، وذكر المآقي السائلة بالدموع والشوق الظامي أبدا الى محبوبته ، وهذه القراءة بين الكلمات كان يسميها القدماء مراعاة النظير ، وهي تدل بقوة على تعمق الشاعر في تصويره وما يحدث فيه من معان متقابلة تقابل الخطوط في لوحات الرسامين ، ويرتفع في البيت الثاني أمام بصره فردوسه الماضي ، ويستعين بالجناس الصوتي على تصوير هناعته فقد كانت موارد اللهو صافية بتصافي الماشقين ، ويمود في البيت الثالث الرائع الى مراعاة النظير ، فطالما أظلتته هو وولادة غصون الوصل ، وطالما أمالها نحوهما يقتطفان زهرات الحب ويجتنيان ثماره اليانة ، ويرسم الماضي أمام بصره كأنه قوس قزح البهيج ، فماذا يملك اذاه ؟ انه لا يملك الا ان يدعو في البيت الرابع دعاء متصلا لهذا العهد السعيد الذي كان يعشق باريح حبه لولادة ريحانة روحه ، والجناس واضح بين الارواح والرياحين ، وكأنه لم يعد

العربي منذ العصر الجاهلي ، ولكن شاعرا لم يبلغ من تصويره ما بلغه ابن زيدون في قصيدته ، وكأنما تجمعت في صدره كل أشعار الحنين التي قرأها للبحري وغير البحتري من سابقه وخالفه ، ممن حنوا الى ديار ليلي وغير ليلي ، وشعروا لمحبوباتهم بوجسد ما بعده وجد ، واشتاقوا لرؤيتهم شوقا لا يفوقه شيء ، وامتزج في نفوسهم اليأس من لقائهن بالامل ، اليأس المرير بالامل الحلو ، وهن يصددن عنهم وهم لا يسلون ، بل يزدادون بهن تعلقا وشغفا ، ويتعذبون عذابا شديدا ، ويتناول ابن زيدون من البحتري المعذب قبله قيثارته ليتفنى عليها حنينه وحب قلبه الملتهب ، نافذا في تضاعيف ذلك الى نغمات وارنانات تكمل تعبيره وتصويره لمأساته ومحنته ، فقد ضاع منه نعيم التداني كما قال في مطلع قصيدته ، الى الابد ، وسقط في جحيم التناهي ، ولم يعد يسعد بصفو اللقاء ، بل أخذ يصطلي بنار الجفاء المحرق ، وكلمات التناهي والتداني والتجافي تتقابل في البيت ، وكأنما يتشابه ايقاعها تشابه الايقاع في حركات الرقص ، ويمضي باكيا :

ان الزمان الذي ما زال يضحكنا
انسنا بقربهم قد عاد يبكيننا
وانحل ما كان معقودا بانفسنا
وانبت ما كان موصولا بايدينا
وقد نكون وما نخشى تفرقنا
فالיום نحن وما يرجى تلاقينا

وكل شطر من شطور هذه الابيات الثلاثة يقبل على تاليه ، فيضحك في الشطر الاول ، ويبكي في الشطر الثاني والشطران في البيت الثاني يتحدان في عدد الحروف وحركاتها وسكناتها ، وكان الكلمات في الشطرين تقوم على صفين متقابلين ، وكل كلمة في الشطر الاول تطلب مثيلتها في النغم في الشطر الثاني ، ليتكامل لهما العزف ، ويحاول ذلك ابن زيدون في نهايتي الشطرين في البيت الثالث ، فكلمة « وما يخشى تفرقنا » في الشطر الاول تقابلها كلمة « وما

يستطيع القرب من معاهد هذه الرياحين ، ولذلك يكتفي بما
اكتفى به المحبون اليائسون من قبله ، اذ يرسلون بتحياتهم
- مع ريح الصبا - الى محبوباتهم ، ويتمنى لوحيته ولادة
من بعيد لتحبي آماله ، بل لتحبي روحه قبل أن يقضي عليها
هذا السم الزعاف سم الهجر والجفاء، والكلمات في المقطوعة
شديدة التشابك والتجاذب تارة بالجناس ، وتارة بمراعاة
النظير ، ويظل في ندبه لحيه العاثر :

ياروضة طالما اجنت لواظنتها

وردنا جلاء الصبا غضا ونسرنا

ويا نعيما خطرنا من غضارتها

في وشي نعمى سحبنا ذيلبه حينما

يا جنبه الخليل ابدلنا بسلسلها

والكوثر العذب زقوما وغسلينا

كاننا لهم نبت والوصل ثالثنا

والسعد قد غص من أجفان واشينا

سر ان في خاطر الظلماء يكتننها

حتى يكاد لسان الصبح يفشينا

وواضح ما بين الكلمات في هذه الابيات من لحة

القراءة الوثيقة ، وهي لحة تجعل الكلمات ينضم بعضها
الى صدور بعض في نحو ، فالروضة في البيت الاول تضم
الى صدرها الورد الغض الذي تفتحت عنه للتو اكمامه ،
كما تضم التسرين العطر ، والتنعيم يتجسد في حرير منمق
منقوش يخطر فيه ابن زيدون وهو ضاني عليه ، وهو يجزر
اذياله ، وسرعان ما اغلقت من دونه ابواب فردوسه ، وابدل
من مائة النمر الصافي وكوثره العذب السائغ الذي طالما
شفى قلبه ونفسه ، ابدل من كل ذلك الجحيم ومافيه من
الزقوم والفلسين طعامي اهل النار ، وكان حبه لم يكن
وكانه لم ينعم ب لقاء صاحبتة ووصالها ليلة ولا وشاة ولا عذال
وكانما كانا سرين مستودعين في خاطر الظلماء لا تبوح بهما
لاحد ، وهما يتساقيان شراب الحب الصفو حتى يرفرف
من حولهما الصباح ، والبيت كالابيات قبله تتشابك فيه

الكلمات بالايدي ، فالسران الخفيان معهما الظلماء
والخاطر والكتمان ، وفي الشطر المقابل للسان ونور
الصباح والافشاء، وبدون ريب تحدث هذه الصور المتلاحقة
من مراعاة النظير انسجاما صوتيا بديعا في موسيقى ابن
زيدون وايقاعاتها التي تصافح الآذان ، بل التي تلذها
حين تستمع اليها ، كما تلذ الالسنه حين تنطق بها ، وتلذ
الافئدة ، وابن زيدون لا يلائم بين الكلمات وحدها ، محدثا
هذه الوشائج من القربان ، بل يلائم ايضا بين حروفها
وحركاتها ، وكل من يتأمل في القصيدة يلاحظ أن رويها
نون موصولة بالالف وتكثر هذه النونات والفاتها في الابيات ،
كما تكثر حركات الفتح ائتلافا مع حركة الروى ، وكل ذلك
يحدث التثاما قويا في الايقاع الصوتي وجرسه .

- ٤ -

وهذا النمط من التوافق بين الكلمات وحركاتها
وسكناتها حتى يتكامل النغم في الايقاع الموسيقي لا يقف
عند نونيته الفريدة ، بل يعم في جميع قصائده ومقطوعاته
بدرجات متفاوتة ، حسب رغباته اللحنية ، وكانما كانت
له اذن داخلية تقيس الاصوات ونبراتنا واهتزازاتها قياسا
دقيقا ، فاذا هو يحكم ايقاعه الموسيقي الى أقصى حد، واذا
قصائد ومقطوعات تتحول الى أنغام متعانقة تعانقا رشيقا ،
تتعانق الكلمات وتتعانق الشطور ، على شاكلة قوله :

وغصن ترشف مباء الشباب

ثراء الهوى وجنباه الاميل

تهادى لطيفة طي الوشاح

وترنو ضعيفة كهر المقبل

وتبرز خليف حجاب المضاف

وتسفر تحت نقاب الخجيبيل

وكل بيت من الابيات الثلاثة يصور لونا من ألوان

الانسجام الصوتي في الايقاع الموسيقي، فالبيت الاول يعتمد
على وشائج الرحم بين الكلمات ، فالنصن الذي عبر به
عن قوام صاحبتة الرشيق معه الماء والثرى والجني او الثمار

ماء الشباب وثرى الهوى وثمار الامل ، كلمات تؤلف
صورة مركبة بارعة ، كما تؤلف ايقاعا متناسقا ، والبيت
الثاني تلتقي فيه رنة الصوت لكلمة « لطيفة طي الوشاح »
برنة الصوت لكلمة « ضعيفة كر المقبل » ، وتتكامل رنة
الصوت في البيت الثالث ، اذ تتألف رنة الصوت في شطرية ،
بل تتحد اتحادا تاما ، يتلاقى فيه عدد حروف الكلمات
والحركات والسكنات والمدات ، تلاقيا من شأنه ان يصف
الأذان لاستقبال الايقاع وانغامه واصواته ، ولم يكن ذلك
غائبا عن حس ابن زيدون المرفه ، فمضى بعد هذه الابيات
يصور صاحبته سائرة مع لداتها قائلا :

مشين يباهين روض الربى

بيانع روض الصبا المقتبل

فمن قضب تثنى بريح

ومن قضب تثنى بسدل

ومن زهرات تندى بمسك

ومن زهرات تندى بطل

والابيات تتعاقب فيها الكلمات وتعقب الخناصر ،
فروض الربى معه روض الصبا وتثنى القضب في الروضتين
وشتان بين تثنى الريح وتثنى الدلال ، ويسقط الندى على
الزهرات ، وشتان بين ندى المسك العطر ، ويدلج ابن
زيدون بجانب ذلك لها في الايقاع فروض الربى تقابل
في لحنها روض الصبا في البيت الاول ، وتتقابل الكلمات
والانغام في شطري البيت الثاني والثالث وكان كل كلمة
في شطر تطلب قرينتها ليتم لها التناغم في ادق صورة
ونحس كأن ابن زيدون لا يؤلف شعرا فحسب ، بل من ذلك
انه يؤلف أنغاما تؤثر بأثرها الموسيقي في أعصاب سامعيه ،
من مثل قوله :

أرخصتني من بعد ما اغليتني

وحططتني ولطالما اعليتني

ههلا وقد اعلقتنني شرك الهوى

عللتني بالوصل او سليتني

وتتكامل نسب نغم الكلمات في البيتين فأرخصتني بازائها
اغليتني ، وحططتني بازائها اعليتني ، واعلقتنني بجانبها
عللتني وسليتني ، وكل ذلك يضيف الى الايقاع الموسيقي
رونقا وبهاء . وبجانب ذلك يلاحظ ابن زيدون الطباق
بين ارخصتني واغليتني وبين حططتني ، وهو طباق صوتي
يراد به اضافة رقة الى اللحن بجانب ما يؤدي من المعنى
ولا ينسى التصوير وسط هذا النغم المتلاحق ، فما أشد لذع
الحب حين يقطع لحظاته الهنيئة الهجر المتصل ، والمحـب
الولهان لا يزال يؤمل ولا يزال ينتظر أو كما يقول ابن
زيدون لا يزال يتعثر في شرك الهوى ، لا يستطيع منه افلاتا
ولا خلاصا ، ويلتفت اليها ، بل يتضرع ويتوسل قائلا :

أيوحشني الزمان وأنت أنسي

ويطلبهم لي النهار وأنت شمسي

واغرس في محبتك الاماني

فأجني المهور من ثمرات غرسني

ويستخدم نفس الكيمياء التي مرن عليها في مزج عناصر
الكلمات عن طريق مراعاة النظر والطباقات الصوتية ،
فالوحشة بازائها الانس ، والظلام بازائه النهار والشمس ،
والغرس بازائه الجني أو القطف والثمرات والغرس ، وكل
ذلك يحكم تلاقي النغم في الايقاع ، بل امتزاجه وانسجـامه
انسجـاما يبهر السمع والقلب والعقل ، ويضيف ابن زيدون
الى ذلك مفاجأة في تصويره ، فالناس يغرسون ليجنوا
الثمار الحلوة وقد تكون مرة ، اما هو فقد غرس امانيه في
الحب ، وجنى منها ثمرا غريبا ، هو الموت نفسه بصورته
البشعة المنكرة ، فهو يحيى ولكن حياة أشبه بالموت الزؤام ،
وكلما قرأنا في ديوان ابن زيدون لقيتنا تصويراته الطريفة
وطباقاته الصوتية الكثيرة ورناته اللحنية المتكاملة التي تمسك
الكلمات فيها بعضها ببعض مؤلفة اسرا متجانسة متلاحمة
على نحو ما نرى في قوله :

ما للمدام تديرها عينك

فيميل في سكر الصبا عطفك

ولطالما اعتل النسيم فخلتبه
شكواي رقت فاقتضت شكواك
اما منى نفسي فانت جميعها
ياليتني اصبحت بعض منك
والكلمات تتألف في البيت الاول فتفيض بنشوة موسيقية
كنشوة ابن زيدون حين كانت تغدر اعصابه عينا صاحبه
وحين كان كل شيء فيها ينثر النشوة من حولها ، ينشرها
العطفان ، وينشرها الصبا وتفتح الشباب الارج ، ويذكر
احاديثهما الحلوة في البيت الثاني وما كان يتخللها احيانا
من شكواه وشكواها ، شكوى ترقى حتى لكانها النسيم العليل
الذي يملأ القلوب غبطة ، ويصور في البيت الثالث كيف
استأثرت صاحبته بكل ما يملك من حب وعاطفة ، فهي
جميع منى نفسه وانه ليتمني ان يكون بعض منها ، فهذا
كل امله ، وليس له امل وراءه ، وكلمات الابيات تسييل
عذوبة بما فيها من قرابة بين كلمات البيت الاول : كلمات
الدمام والسكر والعينين والعطفين والصبا ، وكذلك بين
كلمات البيت الثاني كلمات : اعتلال النسيم ، ورقية
الشكوى ، وفي البيت تقابل واضح بين شكوى ابن زيدون
وشكوى صاحبته ، وبالمثل في البيت الثالث تقابل واضح
بين منى نفسه ومنى ولادة . وكل ذلك يجعل الكلمات في
الابيات تتجاذب رناتها الايقاعية ويشد بعضها بعضا في
انسجام بديع .

وهذا الرحيق الموسيقي الذي كان يعرف ابن زيدون
كيف يذيعه وكيف يمتعنا به في كؤوس ايقاعه كان يستمده
من نفس الايقاعات الموروثة للشعر العربي ايقاعات
القصيد ، وقد شغف بهذه الايقاعات شغفا جعله لا يشغل
نفسه بايقاعات الموشحات الجديدة التي أولع بها شعراء
الاندلس من حوله ، وكلنا نعرف كيف عني اصحاب الموشحات
باقاعاتها اللحنية ، تارة يقصرون شطورها ، وتارة يعنون
باختيارها من ارقش الالفاظ واكثرها عذوبة ، وبذلك
كفلوا لموشحاتهم متاعا موسيقيا خلايا ، حتى يتلافوا ما
نقصها من ايقاعات القصيدة الموروثة ، سواء من حيث تعدد

الاوزان فيها او من حيث تعدد القوافي ، وكان ابن زيدون
أراد أن يلقي الوشاحين من حوله درسا ، مثبتا لهم ان
ايقاعات القصيد أن تسكب في الارفانات الصوتية مالا تستطيع
الموشحات أن تسكبه الا في الندرة ، وغاية ما في الامر انه
يعوزها شاعر يعرف كيف يضبط ضبطا دقيقا آلات ألفاظه
وذبذباتها الموسيقية ، كما يعرف خصائصها وطاقتها
الصوتية ، بحيث يختار منها لاشعاره ما يجعل ايقاعها تارة
رنانا رنيئا ضخما ، وما يجعله تارة اخرى هامسا همسا
ناعما ، ليس العيب اذن في القيثارة العتيقة ، وانما هو
في الايدي التي تضرب عليها فاذا اتيت لها يد كيد ابن
زيدون استطاعت ان تحملنا على اجنحة ايقاعه الى جو
موسيقي باهر بما فيه من الحان وانغام .

ولعلي لا أبالغ اذا ذهبت الى أن ابن زيدون كان
شاعر القصيد الاول في الاندلس الذي ثبت ايقاعاته ودعمها
امام الوشاحين وموشحاتهم ولاحقوا لها من تلحينات
وتلوينات نغمية ، اذ ظلت القصيدة على مر الزمن تظفر
بالموشحية ، وظل لها القدح المملئ ، وليس ذلك فحسب فان
ابن زيدون لفت الوشاحين بقوة الى أنهم اذا أرادوا لموشحاتهم
ان تنال الاستحسان وان يطرب لها الناس لابد ان يعكفوا
على القصيد وتلاحيته والفاظه بحيث تتخلق موشحاتهم بين
ألحانه مستمدة ألفاظها من ينابيع القصيد الحلو العذب ،
حتى تتدفق الموشحة بأرق الانغام واصفى الالحن ، وبذلك
خللت الموشحة في جوهرها ولبها تتغذى من الشعر الموروث ،
تتغذى بغير ما فيه من غذاء نغمي ولفظي ولم يحدث تقاطع
ولا تنابذ بينها وبين القصيدة ، اذ لم تتخذ اداة لمسح
الشعر العربي وتغيير جوهره الموسيقي ، بل نمت من خلاله
وخلال خصائصه اللفظية ودقائقه الموسيقية التي لا شك
في ان ابن زيدون اشبع بها ملكاته ، ودفع الوشاحين من
حوله لكي يحاكيه في صنعه مستمدين من الصياغة الشعرية
الموروثة الطوابع الموسيقية الاصيلية لشعرنا وما يترقرق
فيه من بهاء يخلب الافئدة .

وإذا كنا نعد الايقاع الموسيقي الساحر عند ابن زيدون عاملا مهما في التواصل بين ايقاعات الموشحات، وايقاعات القصيد فاننا ايضا نعدده عاملا مهما في استمرار سيطرة القصيد على الجو الادبي في الاندلس بايقاعاتها وارناناتها المتلاحمة ، وليس ذلك فحسب ، فان ايقاعه عد مثلا رفيعا لايقاعات القصيدة العربية لا بين شعراء الاندلس وحدهم ، بل ايضا بين شعراء المشرق ، اذ نرى بينهم كثيرين يعارضونه في قصائده ، وخاصة نونيته التي تحدثنا عنها وعن ابداعه الموسيقي فيها ، واذا كان النقاد في عصره وبعد عصره لاحظوا معارضته للبحثري في تلك القصيدة ومثابته ايقاعه الصوتي لايقاعه فان اكبر شاعر موسيقي تلاه حتى عصرنا هو شوقي ، وايقاعه لا يبارى في جمال جرسه والحناء ، وهدهد حسه الموسيقي منذ نشأته الى روعة الايقاع الصوتي عند البحثري وابن زيدون معا ، ولذلك نراه حين ينفي الى اسبانيا في الحرب العالمية الاولى من هذا القرن ويجوس بخياله في الفردوس الاندلسي ينظم قصيدتين ، بل آيتين من آياته ، سينيته يعارض فيها سينية البحثري التي عرضنا لها في فواتح هذا الحديث ، ونونيته يعارض فيها نونية ابن زيدون آنفة الذكر ،

مؤمنا بأن قصيدة كل منهما يكتمل فيها ايقاعه الموسيقي الذي يغذي الارواح والافئدة ، ومحاولا بدوره ان يثبت جمال ايقاعه الموسيقي الغلاب وهو اعتراى عظيم من شوقي بما يحمل الايقاع الموسيقي عند ابن زيدون من رحيق مصفى ، وجعله اعجابه بايقاعه الاسر للقلوب في قصيدته : « ما للدمام تديرها عيناك » يعارضها بقصيدته الكافية اللبنانية المشهورة : « يا جارة الوادي » . ويسجل شوقي اعجابه بابن زيدون هاتفا بقوله :

ابن زيدون عبقرى زمانه

قصر المحسنون عن احسانه

اخذ الروم في الجزيرة عنه

ومشوا في خياله وافتنانه

ولم يأخذ الاندلسيون وحدهم عنه روعة موسيقاه وتصويره والتياح فؤاده كما يقول شوقي ، بل أخذ عنه ايضا شعراء الاوطان العربية في كل زمان ، وما يزال اسمه وشعره بايقاعه الموسيقي البديع يترددان حتى اليوم من المحيط الى الخليج على كل لسان .

الدكتور شوقي ضيف

العدد القادم

من

مجلة الثقافة

يسهم في تحريره نخبة من أدباء المغرب العربي

محبة ابن زيدون

عبد المنعم خلفي
كنايصورها شجرة

- ١ -

ألف عام او يزيد

مضت على ميلاد الشاعر الخالد، وابن قرطبة العظيم،

ابن الوليد احمد ابن زيدون

ويا لها من ذكرى ، ويا له من تاريخ ، كل صفحاته

مشرقة بالطموح والامل ، وبالحرمان والالم ، وبالمجد

والعبقرية .

شاعر حاربه الايام ، وجللت صفحات حياته وشعره

اقسى المحن والالام وعاش يطوي سني حياته عاما بعد عام،

في محن وعداوات وغربة عن الوطن

وكائن رامت الایما

م ترويمي قلم ارتع

اذا صابتني الجلي

تجلت عين فتى أروع

على ما فات لا يأمي

وما أناب لا يجزع

وقد ظلت المحن تلاحق الشاعر طيلة حياته يوما

بعد يوم ، وعاما اثر عام وكان لهذه المحن القاسيات اثرها

الكبير في حياة الشاعر وفنه .

اما في حياته : فهذا واضح كل الوضوح ما سنذكر

نبأه بعد قليل ويقول الشاعر فيه :

وهو الدهر ليس ينفك ينجو

بالمصاب العظيم نحو العظيم

وأما في فنه :

فلقد انطقته باروع الشعر في الحنين والانسين ،

والهمته خوالد القصائد العذرية الرومانسية الجميلة في

الحب والغزل ، واوحت اليه بأدب وجداني عميق

عبر الشاعر عن نفسه وذاته ومشاعره وعواطفه ابلغ

تعبير ، وكذلك انطقته بروائع القصائد في المدح والاعتذار

والشكوى ، وجعلته أرق الناس ديباجة وأعذبهم صياغة

واجملهم اسلوبا ، بل جعلت منه اعظم شاعر قديم انجبه

الاندلس كما يراه غومس وجب وفليب حتى ، عد أكبر

شعراء العصر الكلاسيكي الاندلسي الثاني وتميز شعره

بنزعة انسانية عالية كما يرى ليفي بروفنسال ، وصار

مثلا لانقى اسلوب عربي في الاندلس ومن الممكن موازنته

بالمتنبي والبحري كما يقول نيكل .

- ٢ -

لقد عاش ابن قرطبة النبيل وشاعرها الكبير طفولة

مترفة في حياة والديه الرؤومين : ابيه الجليل ، فقيه

قرطبة وعالمها ، عبد الله بن احمد بن غالب بن زيدون

المخزومي الذي وصفه المؤرخون بالنباهة والجلالة

والمعرفة باللغة والآداب وأمه الحنون السيدة الثقية

الجليلة ، ابنة القاضي ابي بكر محمد بن ابراهيم بن سعيد

القيسي (٣٥٥ - ٤٣٢ هـ) ، التي رضع منها أفاويق

الحنان وابتمس له في ظلها وجه الزمان .

ولكن القدر لم يترك له هذا الصفاء ، ولا تلك

السعادة ، فمات الاب الحاني وابنه الطفل في العادية عشرة

من عمره عام ٤٠٥ هـ .

وكان لذلك اليتيم المبكر اثره العميق في حياة الشاعر،

كما كان احد الاسباب في فلسفة الالم الذي نجده ماثلا

في شعره .

انه اول محنة امتحن بها الشاعر في اول حياته ...

وعاش في كفالة جده لأمه القاضي ابي بكر القيسي يتزود

من مختلف الوان الثقافة بزاو واسع من المعارف والعلوم

والاداب، على يد هذا الجد الجليل ابي بكر (٤٥٥ - ٥٣٢ هـ)

وعلى يد استاذہ ابی بکر مسلم بن احمد النحوي الاديب
القرطبي المشهور (٣٧٦-٤٣٣ هـ)
ومرت الايام وابن زيدون الشاب يصعد نجمه ويتألق
حظه ، وترتفع في دوائر الثقافة والادب والشعر منزلته
يوما بعد يوم .

وفي الازمات السياسية العنيفة التي مرت بقرطبة ،
وانتهت بانتهاة الخلافة الاموية في الاندلس وبقيام عصر
ملوك الطوائف فيها ، عام ٤٢٢ هـ نجد ابن زيدون يشارك
في الاحداث ، وتقوم في قرطبة الدولة الجهورية ويصبح
الشاعر احد اركانها يؤازره في ذلك كرم محتده ، وشرف
مولده ، وجلال مواهبه ، وحدة ذكائه ، وسعة ثقافته ،
وبلاغة ادبه وسحر شعره وقوة شاعريته .. واصبح احد
وزراء ابی الحزم بن جهور (٤٢٢-٤٣٥ هـ) ، والصديق
الحميم لولي عهده ابی الوليد بن حزم ، وصار الملك
القرطبي ابو الحزم يدنيه منه ، ويقربه اليه ويخصه بوده ،
ويمزجه بنفسه ، وكتب الشاعر فيه قصائد بليغة ذائعة ،
وظلت صلة الشاعر بمليكه على قوتها ووثاقتها عبدة
اعوام .

- ٣ -

وفي هذه الاثناء بدأت صلته بولادة بنت الخليفة
المستكفي (٣٩٠-٤٨٤ هـ) ونظم ابن زيدون في قصة
حبه اروع القصائد ، وكانت ولادة فتاة مغامرة لها اهداف
سياسية بعيدة خفيت على كل الباحثين ، انها لم تكن تنشد
الحب ، بل كانت تنشد تدبير بعض المؤامرات من اجل بعث
الخلافة الاموية من جديد ، ووجدت في الوزير ابن زيدون
عونا لها على تحقيق مآربها السياسية في مساعدة الامويين
على اعادة عرش الخلافة الاموية الذي هوى ، ولابن زيدون
كذلك مآرب سياسية بعيدة وقد تمتع بلقب الوزير دون
ان يسند اليه عمل ، ودون ان ينال ما كان يتمناه من أمل ،
حتى لقد مدح الملك القرطبي ابا الحزم فقال :

مقامي في جواركم الذليل
وحدي في رجائكم الكليل
نصيب من ولايتكم كثير
وحظ من عنايتكم قليل
اتحيا انفس الامال فيكم
ولي اثناءها أمل قتيبل
واعجب حادث نظري لديكم
الى غلل النجاح وبى غليل
وقد حسي في ودادكمو معلي
وباعسي في اعتمادكمو طويل
أأياس من مساعفة الليالي
وانت الى نهايتها سبيل
مما يدل على ان صلته بمليكه بدأ الوهن يتطرق اليها ،
ولابن زيدون كذلك صلات بالبيت الاموي ، وله في تاريخ
الخلافة الاموية في الاندلس كتاب :
ثم كان هواه هو ولادة الاميرة الاموية الشاعرة
الساحرة :

ربيب ملك كأن الله أنشاه
مسكا ، وقدر انشاء الوري طينا
كانت له الشمس ظئرا في اكلته
بل ما تجلى لها الا احايينا
كانما اثبتت في صحن وجنته
زهر الكواكب تمويذا وتزيينا
ويقص ابن زيدون قصة حبه لولادة ، من بدئها
لختامها فيقول
لما اتصلت اتصال الخلب بالكبد
ثم امتزجت امتزاج الروح بالجسد
سا الوشاة مكاني فيك واتقدت
في صدر كل عدو جمرة الحسد
فليسخط الناس لاهدي الرضا لهمو
ولا يضع لك عهدا آخر الابد

ويقول

والله ما ساعني اني خفيت ضنى

بل ساعني أن سري بالضنى علن

لو كان امري في كتم الهوى بيدي

ما كان يعلم ما في قلبي البدن

ويقول

ما كان حبك الا فتنة قدرت

هل يستطيع الفتى أن يدفع القدرا

وكان ذلك الحب محنة ثانية امتحن بها الشاعر

امتحانا شديدا حتى صار يرسل شعره العذري في الشكوى

والانين والحنين ، وكتب رسالته الهزلية الماثورة حول ذلك

بل صار موضع اشفاق المشفقين ، ونتبع الرواة والشعراء

وكل طبقات مجتمع قرطبة الادبي يقول ابن زيدون في ولادة

فيما يقول

متبى ابشيك ما بي

يا راحتي وعذاي

متبى ينوب لساني

في شرحه عن كتابي

ما البدر شف سناه

على رقيق السحاب

الا كوجهك لما

أضام تحت النقاب

ولكن الوزير ابن عبدوس (٤٧٢ هـ) وهو المنافس

للدود لابن زيدون استغل فرصة اغفال الملك القرطبي

ابي الحزم لشاعره ووزيره ، فأخذ يشي به عنده ، ويكشف

له عن ميول الشاعر السياسية نحو البيت الاموي ، فوضع

ابن زيدون تحت المراقبة ، واخذت ولادة تواري أهدافها

السياسية ، وتظهر الحب لابن عبدوس لتكون في حمايته ،

وفي مأمن من انتقام الجمهوريين ولتظهر لوزير ابن حزم

بعدها عن السياسة ومؤامراتها ، وساء ذلك الشاعر ،

واشتعلت عواطفه ، واضطربت مشاعره ، وكان اول الامر

يشك في أن يكون لولادة هوى في أبي عامر ابن عيدوس :

قالوا : ابو عامر يلم بهما

قلت : الفراشة قد تدنو من النار

وبعد قليل يعتقل ابن زيدون ، ويرج به في السجن ،

بتهمة التآمر على اعادة الخلافة الاموية ، وكان ذلك بعد

عشر سنوات من قيام حكم الجمهوريين في قرطبة برعاية

ابي الحزم بن جهور ، وكان اعتقاله في اوائل المحرم من

عام ٤٣٢ هـ حيث ظل فيه حتى شعبان من عام ٤٣٣ هـ .

- ٤ -

وكان اعتقال الشاعر وحبسه محنة ثالثة من المحن التي

نكب بها في حياته بل كانت اقصى محنة نزلت به على نفسه .

وفي السجن عومل ابن زيدون معاملة سيئة ونكل به تنكيلا

شديدا ، ولم يجد أمامه عزاء الا في الشعر ينظمه أمهات

حزينة ، وعبرات تصف آلامه وشقاه وانينه وحنينه ،

ويكتب به الى اصدقائه يتحدث فيه ، عن محنته ، كتب من

السجن لصديقه ابي حفص بن برد يقول

ما على ظنبي باس

يجرح الدهر ويأسو

ربما أشرف بالمر

على الامال يأس

ولقد ينجيك اغفا

ل ويرديك احتراس

وكذلك الدهر اذا ما

عز ناس ذل ناس

نلبس الدنيا ولكن

متعة ذاك اللباس

أنا حيران وللأم

مر وضوح والتباس

ما ترى في معشر حا

لوا عن العهد وخاسوا

ورأوني سامريا
يتقي منه المسباس
أذوب هامت بلحمي
فانتهاش وانتهاش
كلهم يسأل عن حا
لي وللذئب اعتساس
ان قسا الدهر فللما
من الصخر انبجاس
ولئن أمسيت محبو
سا فللفيث احتباس
فتأمل كيف يغشى
مقلة - المجد النعاس
ويفت المسك في التر
ب فيوطا ويداس
ويتذكر وهو في السجن أيام حياته ، فيقول من

موشحة :-

خليلي ان أجزع فقد وضع المذر
وان استطع صبرا فمن شيمتي الصبر
وان يك رزما ما أصاب به الدهر
ففي يومنا امر وفي غيبه غمر
رمتني الليالي عن قسى التوائب
فما أخطأتني مرسلات المصائب
أقضي نهاري بالاماني الكواذب
وأوى الى ليل بطيء الكواكب
أقرطبة الفراء هل فيك مطمع ؟
وهال كبد حوى لبينك تنفع ؟
وهل للياليك الحميدة مرجع ؟
اذا الحسن مرأى فيك واللهم سمع
ثم يقول منها :

أ اخواننا للواردين مصادر
ولا اول الا سيتلبوه أخسر

واني لاعاتب الزمان لناظر
فقد يستقيل الجد والجد عاثر
ظعنت وكان الجد يجفني فيظمن
وأصبحت أسلو بالاسى حين احزن
وقر على اليأس الفؤاد الموطن
وان بلادا هنت فيها لاهون
ويرسل وهو في السجن الى ابي الحزم مدائح رائعة
واعذاريات ، رفيعة ، تصور همومه واحزانه وآلامه
النفسية العميقة كتب اليه يقول :
ألم يأن أن يبكي الغمام على مثلي
ويطلب ثاري البرق منصلت النصل
وهل أقامت أنجم الليل ماتما
لتندب في الآفاق ما ضاع من مثلي
أخص لفهمي بالقلبي وكأنما
يبيت لذي الفهم الزمان على دحلي
واجفني على نظمي لكل قلادة
مفصلة السطرين بالمنطق الفصل
ولو أنني أستطيع كي أرضي المدا
شربت ببعض الحلم حظا من الجهل
ثم يتاجي والدته المكلمة من أجل وحيدها المرزا
فيقول من القصيدة نفسها :
أمتولة الاجفان مالك والسها
ألم ترك الايام نجما هوى قبلي ؟
أقلي بكاء لست اول حرة
طوت بالاسى كشعا على مضض الثكل
وفي ام موسى عبرة ان رمت به
الى اليم في الثابوت فاعتبري واسلي
ولله فينا علم غيب وحسبنا
به عند جور الدهر من حكم عدل
ثم يأخذ في مدح الملك والاعتذار اليه والاستشفاع
لديه وتبرئة ساحته عنده فيقول :

ولو انني واقعت عمدا خطيئة

لما كان بدعا من سجايك ان تملني

فلم استشر حربا الفجار ولم اطع

مسيلة اذ قال اني من الرسل

ومثلي قد تهفو به نشوة الصبا

ومثلك من ينفو، وما لك من مثل

واني لئن هاني نهاي عن التسي

اشاد بها الواشي ويمقلني عقلي

وما كنت بالمهدي الى السؤدد الخنا

ولا بالمسيء القول في الحسن الفعل

وفي القصيدة نفسها يقول الشاعر :

اني العدل ان وافتك تتري رسائي

فلم تترك وضعا لها في يدي عدل

اعدك للجلي وآمل ان ارى

بنعماك موسوما وما انا بالفعل

والقصيدة جميلة تقف مع روائع النابغة في الاعتذار

في منزلة واحدة .

وكتب الشاعر من السجن الى ولي العهد ابي الوليد

بن جهور يستعطفه ويطلب شفاعته فيه ، وساعده الحظ

واصدقاؤه ومنهم ولي العهد على الهرب من السجن فخرج

من المدينة - قرطبة خائفا يترقب ، وكتب الى صديقه

ابي بكر مسلم بن احمد قصيدة بعد فراره من السجن يصور

فيها احداث حياته فيقول :

ا احبابنا ألوت بحادث عهدنا

حوادث لا عقد عليها ولا شرط

لمركمو أن الزمان الذي قضى

بشت جميع الشمل منا لمشتط

الا هل اتى الفتيان ان فتاهم

فريسة من يعدو ونهزة من يسطر

عليك ابا بكر بكرت بهمة

لها الخطر العالي وان نالها حط

أبي، بعد ما هيل التراب على أبي

ورعطي فذا، حين لم يبق لي رهط

لك النعمة الخضراء تندى ظلها

علي ولا جعد لدي ولا غمط

هرمت وما للشيب وخط بمفرقي

ولكن لشيب الهم في كبدي وخط

مئين من الايام خمس قطعها

أسيرا ، وان لم يبد شد ولا قمط

ثم يقول :

قررت فان قالوا : الفرار اراية

فقد فر موسى حين هم به القبط

ويعرضه على الشفاعة له عند ابي العزم فيقول :

فما لك لا تحتضني بشفاعة

يلوح على دهري ليسهما خلط

فان يسعف المولى فتعنى هنيئة

تنفس عن نفس الظ بها ضنط

وان ياب الا قبض مبسوط فضله

ففي يد مولى فوقه القبض والبسط

وبذلك انتهى فصل طويل من محنة ابن زيدون هذه

المحنة التي يصورها فيقول :

نار بغى سرى الى جنة الامن

لظناها ، فاصبحت كالصريم

وما أكثر ما يذكر الشاعر كلمة (الامن) في شعره

تنويعا بضرورته لحياة الانسان ، هذا الامن الذي شعر

بخسارة فقدته له وهو في الحبس ، يقول ابن زيدون فيما

يقول منها بنعمة الامن والامان :

بحيث مقيل الامن ضاف ظلاله

وفي منهل العيش المدبوبة والبرد

ويقول في المعتضد بعد ذلك :

لقد جدت حتى ما بنفس خصاصة

وامنت حتى ما بقلب تخوف

ويقول في المعتمد :

لبسنا لديه الامن تندى ظلاله

وزهرة عيش مثلما اينع الزهر

وعادت لنا عادات دنيا كأنها

يها وسن او هز اعطافها سكر

- ٥ -

حط الشاعر رحاله بعد فراره من سجن ابي الحزم

في اشبيلية ، يلتمس الامن في ظلال بني عباد ، واخذ يرسل

آهاته الحارة الى بني جهور في قرطبة وكانوا قد وضعوا امله

وقرابته تحت المراقبة ، يقول الشاعر فيما يقول :

بني جهور أحرقتم بجفائكم

فؤادي فما بال المدايح تعيق

تظنونني كالعنبر الورد انما

تفوح لكم انفاسه حين يحرق

اخذ الشاعر يحيا مغتربا في ظلال دولة بني عباد ،

ولازم الاغتراب الشاعر طيلة حياته ، فكان محنة اخرى

أشد من محنة الحبس على نفسه ، فلم تزل الايام (تدنيه

وتبعده ، وتسوؤه وتسعده ، وتقذف به الى كل نازح)

كما يقول ابن خاقان .

ويبدو ان اصدقاء الشاعر استطاعوا ان يظفروا بعهد

لابن زيدون ان عاد الى قرطبة ليحيا فيها سيرته الاولى ،

وهي وطنه الحبيب وفيها أمه العنون ، واحبابه الاعزاء

على نفسه ، وعاد الشاعر في آخر أيام ابي الحزم ، قبل

وفاته بنحو سبعة أشهر ، ليقيم فيها من جديد ، وليطفيء

غلة اشواقه الى معاهدها وملاعب صباه وحبه وشبابه فيها ،

ونظم نونيته الرائعة التي تحدث فيها عن هواة المذرى

لمحبيته ولادة :

اضحى التناهي بديلا من تهادينا

وناب عن طيب لقياننا تجافينا

ومدح ابن زيدون ابا الحزم بقصائد عديدة ، اعلنا

منه لوفائه لاميره وتعلقه بوطنه ومات ابو الحزم قرشاه

الشاعر ، ووضع كل آماله لدى ابي الوليد :

ابا الحزم قد ذابت عليك من الاسى

قلوب مناهها الصبر لو ساعد الصبر

دع الدهر يفجع بالذخائر امله

فما لنفيس مذطواك الردى قدر

ثم يقول في القصيدة نفسها يعلق كل آماله بالملك

الجديد :

لك الخيراتي واثق بك شاكر

لمثنى اياديك التي كضرها الكفر

فصدق ظنوننا لي وفي فائتي

لاهل اليد البيضاء منك ولا فخر

ويمدح ابا الوليد في مبالغة شديدة وهو يهنئه بالولاية ،

فيقول في قصيدة اخرى :

فرح الرياسة اذا ملكت عنانها

فرح المروس بصحة الاملاك

من قال انك لست اوحده في النهى

والصالحات فدان بالاشراك

ويطالبه بولاية او منصب كبير فيقول :

قلدني الرأي الجميل فانه

حسبي ليومي زينة وهراك

وعلت منزلة الشاعر عند ابي الوليد ، وقدمه الملك

واسنى خطته ، ونوه به ، وجعله في الذين اصطنعهم لدولته ،

وجلله الكرامة كما يقول ابن حيان معاصره

ولكن الشاعر كان يريد ان يكون مكانه بجوار ابي

الوليد في ذلك حتى جفاه ، وهانت مكانته لديه ، وخرج

الشاعر من قرطبة مرة اخرى يجوب البلاد ، ويسير بين

عواصم ملوك الطوائف ، فمن بلنسية الى بطليوس ، الى

طرطوشة ، وفي كل مكان يحل به يرسل الشكاية والآهات ،

فيقول وهو في بطليوس :

يادمع صب ماشئت ان تصوبا

ويا فؤادي ان تذوبا

لم ار لي ، في اهلها ، ضريبا
اذ الرزايا اصبحت ضروبا
قد ملأ الشوق الحشا ندوبا
في الغرب اذ رحت به غريبا
عليل دهر سامني تغذيبا
ادنى الضنى اذ ابعد الطيبا

ولكنه عاد بعد قليل الى قرطبة بعد ان وصله صك
من الملك الجهوري ابي الوليد ، فعاش فيها بعيدا عن
الاضواء ، ولم تلبث قرطبة أن شهدت عام ٤٤٠ هـ ثورة
عارمة هواها اموي ، والقائمون بها هم بنو ذكوان ، وكانوا
من قبل اصدقاء للشاعر وكاد يزوج بابن زيدون في هذه
المؤامرة ، ولكنه اسرع في اعلان ولائه للملك ونقمته على
المتآمرين وبراهمه منهم :

ان الاولى كنت من قبل افتضاحهم
مثل الشجا في لهاهم ليس ينتزع
لم احظ اذ هم عدى باد نفاقهم
الا كما كنت احظى اذ هم شيع
اودعت نعماك منهم شر مفترس
لن يكرم الغرس حتى تكرم البقع
لا تستجز وضع قدرى بعد رفعه

ولكن ابا الوليد انصرف عن ابن زيدون وجفاه ، فعاد
الشاعر الى الهجرة والاغتراب من جديد ، حيث رحل الى
بطليوس عام ٤٤١ هـ ومر به العيد وهو في اغترابه فقال
يخن الى قرطبة ومعاهدا :

تخليلى لا فطر يسر ولا اضحى
فما حال من امسى مشوقا كما اضحى
ويقول :

ألا هل الى الزهراء أوبة نازح

تقضى تنائها مدام نزحاً
وبعد قليل وفي العام نفسه ٤٤١ هـ حمل رحالة من

جديد في اشبيلية ونزل ببلاط مليكها المعتضد بن عباد
- ٤٣٣ هـ - ٤٦١ هـ - ومدح المعتضد بقصائده بليغة ومما
جاء في احدي هذه المدائح يلوح به الى الملك الجهوري من
بعيد :

ألا هل جاء من فارقت اني
بساحات المنبى رفل البراح ؟
وانى من ظلالك في زمان
ندى الايصال رقراق الضواحي

ورفعه المعتضد الى منصب ذي الوزارتين ، وجعله
سفيره الى ملوك الطوائف وصار امير الشعراء في اشبيلية
التي كانت تعج بالشعراء . وفي هذه العاصمة الجميلة وفي
ظلال المعتضد عاش الشاعر نحو العشرين عاما ، ومبع
مناصبه وجلالة محله من بني عباد ، فقد ظل يذكر قرطبة
واحبابه فيها ، فنراه يقول :

هل تذكرون غريبا عاده شجن
من ذكركم وجفا اجفانه الوسن
ينغى لواعجه والشوق يفضحه
فقد تساوي لديه السر والعلن
يا ويلتاه ايبقى في جوانحه
فؤاده وهو بالاطلال مرتهن

وارق المين والظلماء عاكفة
ورقام قد شفاها اذ شفتي حزن
فبت اشكو وتشكو فوق ايكثها
وبات يهفو ارتياحا بيننا الفصن
يا هل أجالس أقواما احبهمو

كننا وكانوا على عهد فقد ظفنا
او تحفظون عهدا لا اضيعها
ان الكرام بحفظ العهد تمتحن
ان كان عاد كموعيد قرب فتى
بالشوق قد عاده من ذكركم حزن

وافردتبه الليالي من احبته
فبات ينشدها من جنس الزمن
« بسم التعلل لا اهل ولا وطن
ولا نديم ولا كاس ولا سكن »
... وهي لوعة غريب وآمة حبيب الى حبيب ...
ويموت المعتضد عام ٤٦١ هـ ، ويقوم المعتمد (٤٦١ هـ -
٤٨٤ هـ) ، ويقر الملك الجديد الشاعر على ما كان عليه
في عهد أبيه ، ويزيد في تكريمه :

- ٦ -

ويميش ابن زيدون محنته الاخيرة ، محنة بالواشين
والحاسدين والحاقدين وما كان اشدها من محنة على نفسه ،
وكم كانت في حياة الشاعر من محن قاسيات ، فمن تنكر
الاصدقاء الى تهجم الاعداء وتهجم الوشاة ، وكما يقول ابن
زيدون :

كان الوشاة وقد منيت بافكهم
اسباط يعقوب وكنت الديبا
وكما يقول :

اذؤب هامت بلحمسي

فانتهمبش و انتهمس

فمن خصومة ابن عبدوس ، الى عداوة شاعر اشبيلية
علي بن غالب بن حصن الى خصومة المعتضد أبي محمد عبدالله
بن يوسف بن عبد البر الى حسد وزير المعتمد ابن عمار -
٥٨٠ هـ ، وحقد قائد جيشه في فتح قرطبة ابن مرتين ..
وسواهم *

وفي مطلع ملك المعتمد حاج حساد الشاعر وكتبوا
قصيدة بعثوا بها الى الملك يغرونه بابن زيدون ، ليصلوا
الى مآربهم من ابعاده عن الحياة السياسية في اشبيلية ، وفيما
يقولون :

يا ايها الملك العلى الاعظم

اقطع وريدي كل باغ ينثم

واحسم بسيفك داء كل منافق

بيدي الجميل وضد ذلك يكتم

واذكر صنيع ابيك اول امره
في كل متهم فانك تعلم
لم يبق منهم من توهم شره
فصفت له الدنيا ولذ المطعم
فسلام تنكل عن صنيع مثله
ولانت امضي في الخطوب واشهم
لا تترك للناس موضع تهمة
. واحزم فمثلك في العظام احزم
ولكن المعتمد رمى بالقصيدة عرض العائط ، وهو
يردد :

كذبت مناكم صرحوا او جمعوا

الدين امتن والسجية اكرم

خنتهم ورمتهم ان اخون وانما

حاولتمو ان يستخف يللم

وعلم الشاعر بماحدث فمثل بين يدي الملك يشكره
هذا الموقف النبيل بقصيدة طويلة جاء فيها :

لي منك فليذب الحسود تلظيا

لطف المكانة والمحل الاكرم

وشفوف حظ ليس يفتأ يجتلى

غض الشباب وكل حظ يهرم

وفي شعبان من عام ٤٦٢ هـ يفتح جيش المعتمد قرطبة
ويضمها الى اشبيلية بفضل تدبير ابن زيدون ، فقال من
الملك تقديرا وحدا ، وعاد الشاعر الى وطنه يقبل ثراه ،
ويثبه هواه . لكن السياسة الزمته ان يعود الى اشبيلية في
مهمة سياسية ، واقام عدة شهور مسه فيها الوصب ، واضناه
التعب واعياه المرض ، واخيرا مات الشاعر الفريب في
اشبيلية بعيدا عن مسقط رأسه وهوى نفسه قرطبة
الجميلة ، وكان ذلك في صدر رجب من عام ٤٦٣ هـ الثالث
من ابريل عام ١٠٧١ م ، وسكت الصوت الذي كان يهز
الجماهير ، وخبا النجم الذي كان يضيء الدياجير ، ومات

فتى الادب ، وعمدة الظرف ، والشاعر البديع الوصف
والرصف ، والوسامة والدراية ، وحلاوة المنظوم والمنثور ،
وقوة المارضة والافتنان في المعرفة كما يقول معاصره ابن
حيبان .

وحمل جثمان الشاعر العظيم فدفن فيها بين بكاء
الشعب واجلاله واكبار الوطن واعظامه ، وسجلت
صفحات التاريخ اسم الشاعر في هالة من النور والمجد
والخلود ومرت المحن وغربة الشاعر عن الوطن ، وبقيت
الذكرى الخالدة ، ذكرى عبقرية شاعر ، عاش محتبه
وغربته ، مرفوع الرأس ، ابي النفس ، كريم الخلق ،
ممتد الذكر في كل افق ، الشاعر الذي كان يغني للعالم
آلامه ، ويشدو بالشعر احلامه فيقول :

فان يجذب من الدنيا

جناب طالما اسرع

فما ان غاض لي صبر

ولا ان فاض لي مدمع

والذي طالما شكا دهره الى الناس :

من عذيري من ريب دهر خوون
كل يوم اراع منه بغدر
وانذي قاسى في حياته ما لو قاست مثله الجبال
لانهد شامقها :

ما لي وللايام لج مع الصبا

عدوانها فكسا العذار مشيبا

لا ألم بي ما لو ألم بشاهق

لانهال جانبه فصار كثيبا

واذا كانت غربة الشاعر ومحنه قدرا قدر عليه ،
حتى لا يجد في حياته الامن والطمأنينة الا بعيدا عن
وطنه قرطبة ، فقد قدر له كذلك بعد حياته الا يجد
المحتفين بعبقريته وبشاعريته الا بعيدا عن قرطبة ، حيث
عاصمة الملك العربي المسلم الحسن الثاني ، تحتفل بالذكرى
الالفية ، لميلاد شاعر عظيم ، وهب العربية اسمى كنوزها ،
ومنح الادب اجل ذخائره ، وتوج الشعر بارفع قلائده
وابلغ خوالده واجمل اوابده .

فسلام عليه في الخالدين ، وسلام عليه في الاولين ،
وسلام عليه في الآخرين .

وداع

ودع الصبر محب ودعك

ذائع من سره ما استودعك

يقرع السن على أن لم يكن

زاد في تلك الخطا اذ شيمك

يا أبا البدر سناء وسنى

حفظ الله زمانا أطلعك

أن يطل بمعدك ليلى ، فلکم

بت أشكو قصر الليل معك

●● ابن زيدون

شاعر من عبقرية

حسن عبد الله القرشي



ساطع كالشمس في أفق الزمان
في صراع للمنايا والاماني
رنة العود وأناة الكمان
وهو للراية معقود الرهان
قمة سامقة بل قمتان
يجتدي العاشق من عذب المجاني
كيف يمشي فوق أطراف السنان
وهزيم الرعد أصداء قيان !

★ ★

لفتى الخلد ، وصياد الجمال
داعب الارواح في أحلى افتنان
عاشق عتقه عشق الحسان
فهو والشعر المجلي توأمان
فهو عصري الرؤى نبع معاني
رفقة الحرف بقلب ، ولسان
والاديب المجتلي في المهرجان

عبقري الفكر ، فذ الصولجان
حاضر ناء ، مطل طيفه
مشرئب للعلى في فنه
قد تدانت راية المجد له
هو في الشعر وفي النثر معا
ملكبي الحب لم يظفر بما
غير أن الحب قد علمه
كيف يغدو اليم جهما مركبا

أيها الشاعر قف في طرب
أرهف السمع لأحلى وتر
صاغه شاد سماوي الهوى
عاش بالشعر وللشعر صدى
ان مضت ألف على غربته
سيد الحرف وكم أبدع في
الخطيب المعتلي هام السهام

لم يكن يهجو وهل يهجو الذي
ملك في غابة موحشة
حسدوه نابغا مبتكرا
غيبوا « يوسف » في السجن وكم
فاذا أزهاره ملء الدنى
واذا الكون على أمدائه

★ ★

أيقظوا النائم من رقدته
وسلوا « ولادة » فيم نأت
ويحها ، رغم الاسى ماشعرت
فضحته نظرة الشوق لها
أغدقت ثم جفت نافرة
فالجوى مورده بعد الجنى
وروى الزهراء والحسن بها
خسر الحب ولكن كسبت
وكذا العاشق مهما انطلقت

★ ★

يا ابن زيدون كلانا معرق
نسب الشعر ، وأصلاب الذرى
ومعاناة الليالي حلما
كم تلاقينا بظل المنحنى
يا فتى الالهام قد جمعنا
ان تكن من لذرى الغيب انتمى
مثلك الآن أنا مرتهن
عابر فوق بساط راعش

صيع من اشعاع نور وحنان ؟
لا يبالي بوغى الحقد العوان
يتغذى من سنسناه المنيران
عصف المأسور بالسجن المهان
واذا أنواره أنس المكان
مسرح للخالد الحر العنان !

★ ★

فلقد أخصب زهر الاقحوان
بعد أن علتة أكواب الدنان
بعريق الجرح في القلب المعاني
ان عيني عاشق فاضحتان
يا له الطبى نفور كل آن
والنوى عاد بديلا للتداني
لم تعد غير جهام ودخان
دولة الشعر افانين الاغاني
روحه فهو قصي مثل داني !

★ ★

في المعالي قد نمتنا المروتان
من « قريش » ، وصراعات الغواني
لم يزل يوغل في تيه الاماني
وتنشينا شذى أثل وبان
رغم بعد العهد اعصار الثواني
فكلانا في المدى مقتربان
لرئيس الشوق ، خفاق الجنان
غارقان ما بين رنان مثاني

ضارب في القفر وحدي أبدا
ولذا عشت نسيجا في دمي
حدثونا عن ثرى « أندلس »
حين كان النجم حصباء لنا
عن ديار الشمس في نضرتها
عن ثمان من قرون عبرت
الاذان السمع كم دوى بها
حدثونا عن حضارات الالى
وأذكروا الشعر فكم اوحى له
كم سما فيها « ابن هاني » مبدعا
رب ذكرى أشعلت من همم

ما خر في البحر من شط لثاني
ونشيجا يتلظى في كياني
حين كنا سادة في المهرجان
والدنى طوع اشارات البنان
عن رؤى العز ووادي الصولجان
ماج فيها السعد موفور الامان
عربي اللحن في أسنى زمان
أزهر الفتح بهم في المعمان
من فريد القول مخضل المعاني
« والخفاجي » وأقطاب البيان
رب نجوى بددت ظل هوان !

أنت في « المغرب » في أرض العلى
أنت في « مراکش » الشعر وما
صدح التاريخ في أبهائها
حي شعبا في رباها قد سما
صارع الاحداث حتى انهزمت

مربض الاسد ، وغاب السنديان
أقرب المثوى بها من « قيروان »
يتحدى صولة الباغى الجبان
زاكي العرق أصيل العنفوان
واستطال النجم في رفعة شان !

يا رفاقي في أصيل أو ضحى
اجمعوا الشمل وسيروا للعلى
و « فلسطين » جراح تغتلى
أذكروا « القدس » وما حل بها
هي مرقى « المصطفى » من قدم
بارك الله ثراها وسمت
هل لها من وثبة عارمة

وعلى مرفأ بؤسى أو ليان
فالحمى رهن صراع وامتحان
وثرى مختضب بالارجوان
فهي مازالت بكف الحدثان
في سراه وهي مرآة الجنان
بالنبين فأكرم بالمكان
تستعيد الحق مرهوب الكيان !

حسن عبد الله القرشي

ابن زيدون

الفيلسوف الشاعر

الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله

في تلوين يبرز سطحية التمكين وفي عريضة الزهو والخيلاء
والفخر بين جنبات الرياض والفياض فيبدأ اللسان
وينتشر الهجاء وتقاسي ولادة بنت المستكفي من هذا
النزق •

بعد حب ملك الانفاس واستهلك النفائس
وفي أثناء هذا وذاك يفزع شاعرنا الى مراتع الصبا
والانس بقرطبة ملجأ الفارين
معاهد لذات وأوطان صبوة
أجلت المعلى في الاماني بها قدحا
وما انفك جوفي بالرصافة مشعري
دواعي ذكر تعقب الاسف البرحا

ولكنه يظل في نزول وصعود عقودا من السنين
واخيرا يلفظ النفس غب رجاء وهزات في غمرة الاسى
باشبيلية مهبط المتعة ومنطلق المجون عام ٤٦٣ هـ بعد ان
كان يوسف بن تاشفين قد وطد الامن والوحدة في العدو
الجنوبية وخاصة مدينة فاس قبل ذلك بسنة واحدة (عام
٤٦٢ هـ) ما لبث ان هب بعدها تلبية لاستصراخ الاندلس
ضد اقتطاع المسيحيين كفاف الفردوس وتسابق الامراء
المسلمين الى خطب دوفرناند والفونس السادس وباقي
زعماء الصليب في قشتالة وليون •

نعم وجد ابن زيدون نفسه منذ مقتبل العمر في
تضامين مجتمع اختلط فيه حابل الاجناس من عرب وأفارقة
واسبان والمان وايطاليين بنايلهم وارتبطت الاندلس
بالشرق في بعض طفراتها في شتى مجالات الفكر ولكنها
اتسمت في الادب والعلم والفلسفة بالوان وشيآت جمعت
بين التحرر والتزمت فحرقت كتب الفلسفة ثم ما فتئت ان
انطلقت من قيودها متأرجحة في ازدواج التفكير الفلسفي

يرى كوليردج ان الشاعر لا يكون
عظيما الا اذا كان فيلسوفا فأشرقت نفسه بدرر الحكمة
وترقرقت في شعره متبلورة في تواكب وتساقق بين خلجات
القلب ونوازع العقل وملابسات العصر فالشعر اذن فلسفة
تنتجع الانتظام في واقع الحياة وحكم الاحداث وتيارات
المجتمع وللشعر نبرات تنطلق من أوتار الوجدان فاذا
طبعته البيئة بميسمها الحي ومنطقيتها الانسانية كانت
ذرات الوجدان انبثاقا فطرية كيفت فلسفة الشاعر •

وكذلك كان ابن زيدون كما كان بعده ابن الخطيب!
فيضا من الانطباعات ونبعا من النبضات تأرجحت بين
قدسية الانسجام وحضيضية الارتسام وتبلوت معطياتها
في وصف رائع دقيق للملابسات العصر ورجات الحضارة
العربية في منصر السياسة الاندلسية التي استمر اتونها
بين مناقضات امراء الطوائف امثال بني زيري في غرناطة
وبني صمادح في المرية وبني جهور في قرطبة وبني عباد في
اشبيلية وبني ذي النون في طليطلة وبني الانطس في
بطليوس وبني هود في سرقسطة وبني رزيق في السهلة
ومجاهد العامري بدانية •

عايش احمد بن عبد الله بن زيدون هذه الاحداث
بعد ان ولد في الرصافة عام ٣٩٤ هـ فتقلب بين السفارة
والوزارة وذاق الامر من حياة البلاطات التي اترعتها
فوضى الاخلاق آنذاك بالملذات المريبة العابرة فاقبل على
مجالس الغناء ومخادع النساء في خلاعة تتخللها فترات من
الانابة بحكم الارث الاسروي تارة والموقع بين الامراء
والعلماء تارة اخرى حيث تبرق من طلبات النفس لواعج
الاسى الصادق والاشراق الغامر فيشع السر او الباطن
بأرق الاحاسيس غير ان الموكب النفساني لا يلبث ان يتأزم

بالتفكير الديني تحت تأثير خريجي جامعة قرطبة بزعامة ابن حزم وقد نهل ابن زيدون من هذا النبع فصبغت جامعة قرطبة عقله وشذبت شعوره واحاطته بهالة ارتسم شعاعها التقليدي في أسلوبه ونبرات شعره

ونجدنسي علم توالى فنونه

كما يتوالى في النظام سخاب

وكان هذا اللون من التفكير يقتضيه وينفتح في مصادر شاعرنا وموارده في مقوله نظما ونثرا وكأنه مرآة انمكست عليها صور من ثقافة العصر في الحديث والفقه والاصول والسنة والفلسفة والكون والفساد والجواهر والعرض والطب والتاريخ واللغة والادب والغزل والمديح والاستئناف فبلغ الذروة في الشعر ومزج احساسه الفائرة بمكنون الحب ورحيق الرشقات وزهرة الدنيا ورغد العيش بزهد مفتعل وفكر تقليدي مخلخل واخيرا انهيار كيانه المتعاسك تحت ضغطة الاوتياح بنوازع اللوعة وهجران الحبيب والانصياع لنوائب الدهر في غياهب المجهول .

ظل ابن زيدون في خضم المعصبيات العنيفة بسين المضربين كبني حمود والقحطانيين كبني عبيد مبالا الى منهجة الاطلس الاوسط وزناتة السهول يراجم من منهجسة وزناتة

بمثل نجوم القذف مشى وموحدا

ولكن في غير عصبيية الصقالية الاعلاج لان الصراع لم يكن بالاندلس سلاويا عنصريا عرقيا وانما كان امتدادا لمجادبات بين القبائل العربية خفف الاعلام من لوائهم لان الاندلس ظلت مع المغرب العربي شقا غربيا طبعه الاسلام ووسمته العروبة في بوتقة انصهرت فيها كسمل المعطيات .

كانت الثقافة الشرقية هي المنوال الذي حاك عليه رجالات الفكر واذا تتبنا لدى ابن زيدون اشئان الفرائين الشرقي والغربي أسلوبا ونزعة وروحا لاحظنا وحدة الجوهر ادبا وفلسفة واجتماعا بل ومنهجية وعقلية مسع

فروق لا تنفذ الى الاحقاق ومبردها مقتضيات اللون المحلي والشيات الجهوية والغريب ان المنصر اللاتيني نفسه انصهر وذاب في مشاعر العبقريسة المربيسة فانطلقت الوجدانيات والمقلانيات معا في مسار عربي اداته لفسة الضاد واطاره تراث وحد الاسلام مقوماته توحيدا حدا اللاحق الى مزيد من الاقتباس من السابق فتبلور ههنا الاحتذاء في تبنيات شاملة لشتى مجالي حضارات « بردا » والنيل والرافدين والحرمين فكان لابن زيدون نصيب الاسد في هذه الصحرة عند ما لقب ببحتري الاندلس كسما لقب ابن هاني بمتنبي المغرب وحده بغنائه .

وسار هذا الاحتذاء خطوة اعلى فنافس الاخ اخاه الاكبر واتسمت هذه الطفرة احيانا بسمة التخلص مسن التجهية الفكرية للشرق مسامرة للاستقلالية السياسية التي بلغت حد الانفصال . وكان لابن سيمين في عقلانيته الصوفية ولابن حزم في مفاهيماته ولابن بسام في ذخيرته الاثر البليغ في تكييف هذا النوع الجديد من التباري فتعدى ابن بسام « يتيمة الدهر » للمعلبي ونافس ابو الفسوج الجياني بكتابه « الحقائق » (كتاب الزهرة) لالصفهاني وبارى ابن زيدون بكتابه « التبيين » في خلفاء بنسي امية بالاندلس كتاب « التبيين » في خلفاء الشرق للمسمودي .

ثم حقق الاندلسيون خطوة جديدة اعلى وهي ابتكار منهجيات طريفة في البحث العلمي والترجمة والنشر فظهر في خصوص ما يهم شاعرنا اسلوب ابتداعي تبلور في التحلل من قيود الوزن في الموشحات والازجال فكانت مبادرة مهدت للشعر الحر او المرسل دون مساس بروحه واصالة الشعر الكلاسيكي هذا بينما ظل التقليد سافرا في ابسط العناصر وقد قلده ابن شهيد الهمداني حذو النحل بالنمل في « مقامته الاپلهسية » وغيرها ولكن الاسلوب المرسل في كتابه « التوايح والزوايح » وكذلك في « طوق الحمامة » كان حقا فلتسة من فلتات ذلك العصر وقد علمش ابن زيدون هذه الطفرات التي لم يكده يشرفه القرن الخامس على التمام حتى استوثقت

فيها معالم استقلال فكري برز به المغرب والاندلس في شتى مجالات المعرفة حتى امكن للدكتور لوكلير صاحب (تاريخ طب العرب) ان يقيم نتاج الفكر العلمي المغربي آنذاك ويصفه بأنه كان اشد عمقا منه في باقي الاقطار الاسلامية (ج ١ ص ٤٧) . ويعمل « لوكلير » هذه الانتفاضة بما حققه الفكر من تحرر لم يسبق له مثيل في ظل المرابطين والموحدين وان كان المغرب قد عرف قبيل ذلك في شخص خلف بن عباس الزهراوي اعظم طبيب في الجراحة العربية وفي شخص قسطنطين التونسي اروع ترجمان نقل عشرات الكتب الى اللاتينية ، كما عرف في شخص ابن سروان عبد الملك بن زهر احد زعماء التجربة العلمية الاصيلية التي حدثت الشرق الى الاستعانة بمعارفه الواسعة بعد ان اسندت اليه رئاسة الطب في بغداد ثم في مصر والقيروان وقد تعرض لذلك ابن سميذ في الرسالة التي ذيل بها رسالة ابن حزم في « فضل علماء الاندلس » وقد ناب مختلف العلوم والفنون حظها في هذا التبريز فظهر ابن سيده اللغوي المتوفي عام ٤٥٨ هـ وابن عبد البر المحدث الاصولي المتوفي عام ٤٦٣ هـ وابن حيان المؤرخ المتوفي عام ٤٦٩ هـ (صاحب « تاريخ الاندلس » الذي كتبه في ستين مجلدا) وصاحب الاندلس المتوفي عام ٤٦٣ هـ وهو صاحب « طبقات الامم » وابو عبيد البكري الرحالة الاندلسي المتوفي عام ٤٨٢ هـ صاحب « المسالك والممالك » الذي خلف كتابها حول اعشاب الاندلس واشجارها ينقل عنه ابن البيطار فكان روعة في تاريخ علم الطبيعة وظواهرها الفريسية بالاضافة الى ابن العوام الذي لا يوجد لكتابه في « الفلاحة » نظير بل هو كما يؤكد لوكلير (ج ٢ ص ١١٠) اعظم ما لمنتجة لا العرب فقط بل حتى العصور القديمة .

وانطلاقا من شتى التأثيرات استطاع ابن زيدون ان يبدع لنفسه اسلوبا في التعبير وطريقة في التفكير ومنهجية في البحث والتنظير عكست بعمق ثقافته ونزعته التجديدية في موصولية الاقتباس لربط الحاضر بالماضي وضمان تسلسل

معطيات التراث فكان في عمقه فيلسوفا وفي وجدانه الانساني شاعرا كما كان فنانا مبدعا في جمال سبك خيوط الحياة ضمن انعتاق شاملة من الاسجاع والرسوم والحدود التقليدية فجاءت رسائله جدية كانت ام هزلية لوحية رائعة اشبه - كما يقول ابن بسام - بالنظم الخطير منها بالمشور .

وكان الى جانب ذلك كله عالما محققا انطبعت في دراساته دقة الباحث وتلويحات المتحري العارف والتضمينات التي تشف عن استكناه لرقائق العلوم والفنون في مشاركة عارمة كانت ميزة العصور الذهبية شرقا وغربا في ظلال الفكر العربي الذي جمع في رصانته واصالته اشتات الرصيد الانساني فكان حقا ارتسامة صادقة لنهاية مسار المرفان البشري في ذلك العصر .

ولذلك كان شعر ابن زيدون اقرب الى فسيفساء حدائقي يشع بالنور والنور في رقة مبنية وسمو معنى يتفرق رغم الجفاف ويتدفق رغم الكفاف .

لقد اعطانا ابن زيدون دروسا في التماسك الخلقي والصمود للمصدمات عند ما بلغ شعوره بالخيبة مبلغا تحت صفق الاحداث كاد يوقفه على حافة اليأس ولكنه تراجع في عزة واباء يدافع من الكبرياء تارة ودواعي الارث المروحي العافلي بالمكرمات تارة اخرى ولكن شاعريته تفتحت في هذا المجال عن بواده وبوادر جمعت منه فيلسوفا صوفيا استكنه حقائق ودقائق من خلجات النفس البشرية وكشفت عن ارواح الخبايا في حكم اصنحت امثولات خالدة في شعره . لقد ادرك شاعرنا بعصافته دولة الحياة وتفاهة للمآذيات فخلق في اجواء الملوكوت فوصف ضلال هذه الظلال التي تلابسنا والاشباح التي تلامسنا ، وكان في انطلاقة واقعية ليس بالمتفائل الموهل ولا بالمتشائم المقل الكنه او قل على مواجهة الصنعدات في حكمة واثانة .

واذا كان هنالك شاعر بالاندلس يتساق مع شاعرنا في مراحل النكته والرغد وفي تضامين السراء والضراء متأججا

بين الوزارة والسجن والسؤدد والاسفاف فهو ذو الوزارتين
لسان الدين ابن الخطيب فكلاهما قد احتضنته غياهب
السجون ولفته ظلمتها. بعد المزم والسيادة وكلاهما قد
تعمقته دسائس الحاسدين في بحبوحة النعمة. وكلاهما
قد استعطف واستعنف وأسف واستكف وكلاهما قد تجاوزته
مناقضات الاحداث فتكيفت نفسانيته بين الاعتزاز والاهتزاز
وكلاهما انتجع في سكون القلب المفجوع الرجعة الى الله في
تصوف مفتعل قد يخلص ويصفو احيانا من الكدورات
والرعونات وكلاهما عبر عن خلجات نفسه ونبرات قلبه
ونزوات فكره في دوامة تتدافع فيها عوامل القوتين
النابذة والجاذبة في تناقض ينم عن حيرة! يقول ابن زيدون
وقد رأى في الدنيا لمع سراب :

ليس الركون الى الدنيا دليل حجي
فانها دول ايامها متبع
تأتي الرزايا نظاما من حوادثها
اذ الفوائد في اثنائها لمع
فيحبيه ابن الخطيب :
خذ من حياتك للممات الآتي

قد خودع الماضي به والآتي
لا تغترر فهو السحاب بضيمه
ويدار ما دام الزمان مواسي
والله ما استهلكت حيا صارخا
الا وانت تمعد في الأموات
أسفا علينا معشر الأموات لا

تنفك عن شغل بهاك وهبات
ويغرنا لمع السراب فنفتدى
في غفلة عن هادم اللبذات
وفي الصبر يقول ابن زيدون :
هو الدهر فاصبر للذي أحدث الدهر

فمن شيم الابرار في مثلها الصبر
ستصبر صبر اليأس او صبر حسبة

فلا ترض بالصبر الذي معه وزر
فيتجاوب معه ابن الخطيب قائلا :

واصبر على مضض الليالي انها
لحوامل سيلدن كل عجيب

فاذا جعلت الصبر مفزع معضيل

عما جعلت علبته بطب طيب

فللصبر اولى أن يكون رجوعنا

اذا لم تكن بالحزن نرجع فاتنا

وللرضى عند الشاعرين منيع واحد هو رضى المحبوب
ولكن أي محبوب ؟ ظل ابن زيدون حائرا في اختياره بين
الحبيب الامثل الاسمي وحبيبة الروح حيث قال :

ان يكن لي أمل غير الرضى

منك لا بلغت ذاك الاملا

غير ان ابن الخطيب اليأس فضل الخالد على المصروف
والحق على الزائف فقال :

لا تشرج الا الله في شدة

وثق به فهو الذي ايدت

حاشاك ان ترجو الا الذي

في ظلمة الاحشاء قد اوجدك

والقناعة ايضا صنو الرضى في نظر اشاعرين :

ان الغنى لهو القناعة لا الذي

يشتف نطفة ماء وجه الشانع

(ابن زيدون)

فاقتنع بما اعطاك ربك واغتنم

منه السرور وخل ما لا ينفع

(ابن الخطيب)

واذا كان الشاعران قد اضطرا في غمرة التيارات
المعكوسة الى الزهد أو التزهيد فانهما طمعا مع ذلك يغذيان
أملًا رقيقًا في انحياسهما عن مقولات كمال الدين الى متويات
الانصار الابرار فكل شيء زائل في الدنيا الا حسن
الاحدوة :

فلا ينح منهم هالك فهو خالد

بأثاره ان التنباه هو الخلد

(ابن زيدون)

يمضي الزمان فكل فان ذاهب

الا جميل الذكر فهو الباقي

(ابن الخطيب)

فاعظم الخلق سكينة في وقار :

واخيرا يستولي اليأس مرة اخرى على الشعارين
فيقول ابن زيدون وقد اظلم الوجود في عينيه :
مناكيد فعل الخير منهم تكلف
اذ الشر طبع ما لهم عنه ناقل

فان سبوت اخلاقهم يتخلق
فكل خضيب لا محالة ناصب
ويقول ابن الخطيب وقد ثارت في قلبه كوامن الحقد
وابعزازات :

هو انشر قسدا عم في العالمين
اهل النومود واهل الذرى
وهكذا ظل انشاعران في منعكس الجوارف بين تيارى
الجزر والمد والشعور الصاعد والاحساس الصاعد في اروغ
صوره للانسان في كبواته وصعداته تمتل كفتين تتراجحان
ضمن النواقع الحلو المر في هذه الحياة الساخرة الماكرة .
واذا كانت شاعرية الشعراء قد اختسارت خطا في
مسارها فان الشعارين الاندلسيين قد حققا اصابة الانسانية
في توازن مقوماتها ، وذلك هو سر عبقريتهما في القدرة على
تحريك اوتار الجنان واثارة كوامن الوجدان في نهضة الخليل
تارة والمتصوف تارة اخرى ولكليهما لحظات بشرية تنزاح
فيها الملوكوتية لتخلي المكان للانسانية الاصيله !
وهكذا ردد ابن الخطيب في آخر خلجاته :
اهيم بهند ما حييت فان امت

اولى بهند من يهيم بها بعدي
ويردد ابن زيدون في اروغ ما عرفته الانسانية :
ما للمدام تديرها عيناك
فيميل في سكر الصبأ عطفاك
اما منى نفسي فانت جيمها

يا ليتني اصبحت بعض منياك
ذلك قليل من كثير احببنا ان نرسم فيه مجالات التجاذب
والتماسك بين شاعرين خاصا نفس الغمار ورميا نفس
الجمار وطوح الدهر بهما في متاهات الديار متقلبين في
فيافي قسوته ومقاووز نغمته ليستعيدا آخر المطاف المجد
التالد والعر الرافد فكانا بين القينتين سويين في الشعور
صنوين في الالفة والنفور انسانين حرك منهما الحدثان
سواكن الجنان فاندفق معين الوجدان لينعكس في ذبذبات
اللسان باروع ما عبر عنه الانسان !

عبد العزيز بن عبد الله
مدير عام مكتب التنسيق والتعريب في الوطن العربي
الرباط

له عزمة مطوية في سكينه كمينه
لا لان متن السيف واخشوشن الحد
(ابن زيدون)
ولك الوقار اذا تزلزلت الرها
وهفت من الروع الهضاب المثل
(ابن الخطيب)
والشعور بالسكينة نابغ من الثقة بالله وحسن الظن
فيه والتفاؤل :

يقول ابن الخطيب :
ان كان ماض من زمانك قد مضى
باساءة قد سرك المستقبل
هذا يذاك فشفع الثاني السذي
أرضاك فيما قد جناه الاول
ويقول ابن زيدون :
ان قسا اندهر فللمام من الصخر انجاس
ولئن أمسيت محبوسا فللغيث انجاس
غنسى ، فحسن الظن بالله ما له
عزيز ، فصنع الله من حوله جند
ولكن الكبرياء يستعيد سلوته فترن نبراته في شمر
الرجلين عندما يبرق من جديد وميض الامل فيصبح
ابن زيدون :

خصني بالادب الله فأعلى فيه شأنى
فيردد ابن الخطيب في نشوة البهل الذي يشطح في
سكره شطحات الصوفي في غفوته :

رغمت انوفهم بنجح وسائلى
وتقطعت انفساسهم بصنيعى
وبقوا بما نعموا على خلائقى
حسدا فراموني بكسل شنيع
انى اضام وفي يدي القلم الذي
ما كان طيمه لهم بمطيع
ولي الخصائص ليس تايى رتبة
حسبي بعلمي ذاك من تفريمي

أثر ولادة ● في حياة ابن زيدون وفيه الأستاذة: سلمى الحفار الكزبري

هي ولادة ؟ وكيف ولماذا كان لها أثر بالغ في حياة ابن زيدون الاجتماعية والسياسية والفنية ؟ نعلم انها بنت آخر خليفة اموي محمد بن عبد الرحمن الملقب بالمستكفي بالله ، وانه حكم زهاء سنة (٥٢٢ هـ ١٠٢٤ م) ومات مسموما اثر هروبه متخفيا من قرطبة بعد أن ثار أهلها عليه لانه لم يكن أهلا للخلافة والحكم ، ونعلم ايضا انها كانت على خلاف أبيها قوية الشخصية ، مستقلة الرأي ، حادة البذكار ، جميلة متحررة ، وانها ورثت عن أجدادها صفات خلقية رفيعة ، وعن أمها وجدتها لايها الاجنبيتين ، جمالا ورقة كانا وليدي الزواج المختلط ، كانت الاميرة ولادة مطبوعة على الشعر ، مولعة بالموسيقى ميالة للانطلاق ، فتحدثت تقاليد البيت الاموي بعد موت أبيها ، وفتحت قصرها لاستقبال الادباء والفنانين ، وكبار المعاصرين ، حتى غدت ندوتها قبلة المعجبين والنقاد في آن معا ، وصفها ووصف مجالسها لنا أكثر من مؤرخ ولكن الآراء اختلفت بين منصفة ومطرية ومتحاملة ، فقال عنها ابن بسام (في الذخيرة) (يمشو أهل الادب الى ضوء غرفتها ، ويتهالك أفراد الشعراء والكتاب على حلاوة عشرتها الى سهولة حجابها ، وكثرة منتابها ، تخلط ذلك بعلو نصاب ، وكرم أنساب ، وطهارة أثواب) .

أشارت الاميرة الشاعرة الى حرصها على التصون بقولها :

اني - وان نظر الانام لبهجتي ،
كظلماء مكة صيدهن حرام

يحسبن من لين الكلام فواحشا ،
ويصدمن عن الغنى الاسلام ،
أما عن البيتين المشهورين اللذين كتبتهما على عاتقي
نوبها :

اني ذكرتك بالزهرام مشتاقا
والافق طلق ووجه الارض قد راقا
وللنسيم اعتلال في اصائله
كانما رق لي فاعتل اشفاقا
والروض عن مائه الفضي مبتسم
كما شقتت عن اللببات أطواقا
كل يهيج لنا ذكرى تشوقنا
اليك، لم يعد عنها الصدران ضاقا
لا سكن الله قلبا عى ذكركمو
فلم يطر بجناح الشوق خفاقا

يمثل هذه المناجاة الرائعة كان ابن زيدون أعظم شاعر عرفته الاندلس يخاطب حبيبته ولادة ويتغنى بها - فاسمحو لي أيها السيدات والسادة أن أعبر عن شعوري وشعوركم في هذا الاحتفال بذكرى ميلاده الالفى فأقول : ان قلوبنا جميعا تنفق لهذه الذكرى على أجنحة الشوق الى ديار الاندلس ، والى الذين شيدوا فيها حضارة اسلامية عربية خالدة ، ما زال العالم يرنو اليها باعجاب - وينقب عن كنوزها يتلفه ، ويستجلي من علومها وفنونها القدوة في الابداع والمطاء ، ولا أجد احرى من المغرب باحياء فصول هذه الحضارة اذ انطلق الفاتحون البناة من ثراه الطيب قادمين من أرض دمشق الشام ، واليه عاد احفادهم في القرنين الخامس عشر والسادس عشر للميلاد - وأنا لا أبالغ اذ اقول : لا يد لمن يبحث عن جذور الحضارة العربية الاسلامية في الاندلس من أن يزور المغرب العربي ويتمرف اليه ارضا ومناخا وتراثا فكريا وفنيا عبر المصور .

السؤال الذي ينبغي أن نطرحه الآن هو التالي : من

أنا والله أصلح للمعالي ،

وأشفي مشيتي وأتيسه تيهي ،

وأمكن عاشقي من صحن خدي ،

وأعطي قلبتي من يشتهيها ،

فقد تحدث ولادة المجتمع والناس تحديا مستهجنا لم يغفره لها أحد ، لا من قبل ولا من بعد ، ترى هل كتبتهما ولادة حبا بالغواية والاغراء ؟ أو تحريضا لغيره من تحب ؟ أو رغبة في لفت الانتباه الى كونها مسترسلة في الحريسة والانطلاق ؟ من العسير علينا الوقوف على حقيقة مشاعرها والإرجح لدي أن ما كتبه في صدد هذين البيتين المستشرق الكبير « نيكل » هو الصحيح اذ عزاها ، وعزا تصرفاتها المتجسرة الى نزوات الشباب قائلًا : « تكاد نزوات ولادة لا تختلف كثيرا عن النزعات التحررية التي تتجلى عند نجوم المسرح والسينما في عصرنا الحديث » .

نحن اذن أمام نجمة من نجوم القرن الخامس هـ - العادي عشر م - في قرطبة (كانت من الادب والظرف ، وتنعيم السمع والظرف بحيث تختلس القلوب والالباب ، وتميد الشيب الى اخلاق الشباب) حسبما كتب عنها ابن خاقان . أما شاعرنا الكبير ابن زيدون فقد تعرف اليها اذ ذاك ، وأمسى من رواد ندوتها ، كان شابا وسيما ، نبيلًا ، وشاعرا ذا مكانة مرموقة ، وسياسيا طموحا ووزيرا في حكومة ابي العزم ابن جهور يتسلق قمة المجد وهو بعد في مقتبل العمر ، فكيف لا تستهويه ولادة بفتنتها وظرفها ، وكيف لا يأسر قلبه سحرها .

أما الضنى فجنته لحظة هنن

كأنها والردي جاما على قدر

فهتم معنى الهوى من وحي طرفك لي

ان الحوار المفهوم من الحور

وكيف لا يهفو قلب ولادة الى ابن زيدون ، وكيف

تهيم به وقد اجتمعت فيه كل هذه المزايا والصفات ؟ شأحب كبير بين هذين التجمين المتألقين في رحاب قرطبة

جعلهما أشهر العشاق في تاريخ الاندلس فوهبا لثرائسنا الادبي أجمل الشعر بفضلها ، وطبع حياتهما وتاريخ عصرهما بطابع مؤثر ورائع ، ومن ينصرف الى دراسة حياة هذين الشعارين في مختلف مراحلها يقف على ما تخللها من مد وجزر ، ولقاء وفراق ، وابتناس ودمع ، وصفاء وغيرة ، فيهنز للاعاصير التي اجتاحتها ويمتلئ اعجابا بالمعاطفة المشبوبة التي ربطت بينهما خلال ثلاثين عاما ، لقد ظل الشاعران العاشقان ينهلان من معين متدفق لم ينضب أعرب عنه ابن زيدون يوم أنشد يقول :

أما هواك فلم نعدل بمنهلته

شربا ، وان كان يروينا فيظلمينا

ونحن اذا استعرضنا تاريخ العشاق في العالم قلما وجدنا حبا كتبت له الديمومة كالذي عصف بابن زيدون وولادة ، لقد هزت الاميرة الجميلة كيان شاعرنا هذا عنيفا ، عميقا لا عابرا ، فظل اسيرا لهذا الحب الكبير ، وفيها له حتى نهاية حياته ، في حين كانت ولادة متقلبة في مشاعرها ، متناقضة في مواقفها ، لاريب في أنها أحبت ابن زيدون حبا جما حتى العبادة ، ولكن الغيرة التي رافقتة عكرت صفوه ، اذ كانت من النوع المرضي :

اغبار عليك من عيني ومني

ومنك ، ومن زمانك ، والمكان

ولو أنني خبأتك في عيوني

الى يوم القيامة ما كفانسي !

والغيرة عندما تتجاوز حدود المألوف تؤدي صاحبها وتمهد الطريق للارتياح في نفسه فيتحمّل على المحبوب ويقسو ، وقد يتصرف بحق ، ويحاول الانتقام اما بالصد أو بالقدر ... عبر ابن زيدون عن نفسية حبيبته اذ قال :

أيوحشني الزمان وأنت أنسي

ويظلم لي النهار وأنت شمسي ؟

وأغرس في محبتك الامانسي

فأجنسني الموت من ثمرات غرسني ؟

تعلم أن ولادة كانت مشوقة القوام ، رشيقة الخطى
فاتنة النظرات ، وانها كانت سبب نعيمه وشقائه ، وعندما
يقول :

مفيض الثغبر له نقطة
من عنبر في خبده المذهب
يتضح لنا أنه كان لها خال أسود في خدها وأن أسنانها
كانت مفضضة ببيض ، ووجهها بلون الحنطة الذهبية ...
واذ يخاطبها منشدا :

وفي السيرام الرقم وسط قباهم
بميد مناط القرط ، أحبور ، أوطف
تباين خلقاه ، فقبل منعمهم
تاود في أصبلاه لدن مهف
يتبين لنا أن عنق ولادة كان طويلا ، وعيناهما
حوراوين ، وأهدابها وطفاء وانها كانت ، على رهاقة قدها ،
بارزة الصدر ، ضامرة الخصر ومثلثة الردف ترتدي ثيابا
من الحرير موشى بالخز ومخططا . وعندما يصفها شاعرنا
بقوله :

ربيب ملكك كأن الله أنشأه
مسكا ، وقدر انشاء الورى طينا
أوصاغه ورقا محضا ، وتوجه
من ناصبع التبر ابداعا وتحسينا
إذا تاود أدته رفاهية
توم العقبود ، وأدمته البرى لينا
نفهم أن بشرتها كانت بيضا كالفضة ، وان شعرها
كان ذهبيا بلون التبر ، براقا ، وانها كانت تزين صدرها
بعقود اللؤلؤ المزدوجة ، وتتفانى بالخلاخيل ، وعندما
يصفها منشدا :

له خلق عنب وخلق محسن
وطرف كمرف الطيب أو نشوة الخمر
يعلل نفسي من حديث تلبذه
كمثل المنى والوصل في عقب الهجر

لقد جازيت غيدرا عن وفائي
وبعت مودتي ظمما ببخس
ولو ان الزمان أطباع حكمي
فديتلك من مكارهه - بنفسي
لقد أثر حب ولادة في حياة ابن زيدون تأثيرا بالغا ،
نجد بصماته في حياته الاجتماعية والسياسية والفنية على
حد سواء ، وانعكس على تطوراتها انعكاسا واضحا ، عرضه
لمؤمرات متتالية أقصته عن الحكم ، وزجته في السجن ، ثم
أقصته عن قرطبة ، وأما انعكاسه على حياته الفنية فلكونه
فجر ينابيع عبقريته تفجيرا صاحب استفاد منه تراثنا
الفكري والفني بما صاغ ابن زيدون من روائع شعرية
ونثرية ، فما من قصيدة في ديوانه الا ونجد فيها اثرا لولادة
أو لاضطهاده السياسي ، أو لكليهما معا ، وإذا عدنا الى
نيكل نقرأ في دراسته قوله « لولا تأثير ولادة
في حياة ابن زيدون لفقد الشعر العربي أنفاس جواهره » .
أما المؤرخ الفرنسي ليفي بروفنسال فقد كتب يقول
« ان ابن زيدون هو المتفني بالحب الذي لا يباري ، وان
اتصاله بولادة أوحى اليه قصائد رائعة تتميز بخلوها من
البريق المتكلف ، وبتنوع معانيها ، وعذوبة موسيقاها »
كما يؤيد هذا الرأي المستشرق الكبير الاستاذ اميليو
غارثياغوميث وهو من الذين أفردوا لابن زيدون الابحاث
والدراسات ، وترجموا للاسبانية بعضا من قصائده
وبعض ما وصلنا من أشعار ولادة ، وإذا شئنا التعرف الى
شخصية ولادة وأوصاف جمالها فاننا نجدها في شعر ابن
زيدون ، ونقف على تفاصيلهما في أبيات وقصائد صورتها
لنا بدقة ووضوح حتى لكاننا نترشف فتنها ونستجلى
معالمها من لوحة زيتية رائعة ، فعندما يخاطبها قائلا :
يا أليسن الناس اعطافا ، وأفتنهم
لحظا ، وأعطر أنفاسا وأرداننا
حسن خلقا ، فأحسن لاتسو خلقا
ما خير ذي الحسن ان لهم يول احسانا ؟

إبن مريدون

عزيزة هارون



وراح من نبعه السلسال يرويه
تهدي الى الشعر ما يحييي أمانيه
لم يعرف النجم احلى من لياليه
كأنما السحر معنى من معانيه
يكاد من سحره يفوي اغانيه
ورف كل جناح رفة التيه
ولم يكن للسنى فجر ينديه
وانما خلقت للحب تغليه
ونهر حبك ما جفت سواقيه
آهاته من رحيق الحزن تسقيه
أضحى على تعب الايام يشقيه
لما تغرّب عنه من يفديه
وكيف يهرب شعر من قوافيه
لالىء الفن تسبيه وتغنيه
أغليت الفك عن ظن أداريه

تألق الشعر في أبهى مغانيه
وافتن فيه الهوى قيثاره عجا
لم يشهد الفجر أندى من غمائه
رنا فهل على أجوائه قمر
ينساب في اللحن الحانا ملونة
فازينت بالنعيم العذب ايكته
لولا الهوى لم يكن حسن يدلها
لولا الهوى آه ما كانت لنا مهج
يا شاعر الحب أترعت الكؤوس طلى
ما باله غص بالنعماء فانسكبت
ما بال من كان في الايام يسعده
يا دامى القلب أذكته مواعده
وكيف ينأى هزار عن خميلته
يا ثورة عصفت بالقلب فانتشرت
أغليت شرك عن سر اكابده

تهدي اليه أفانين الهوى نغما
تراه لو كان غدارا هل اشتعلت
وأنت من أنت فذ في أرومته
وفارس عربي همة وإبا
لكنما الحب ان أهملت لجتته
إبا الوليد واحب باسمه علما
سألت مهديك عن مغناك فأختلجت
لو كنت حيا لانساك الهوى حدث
قد كنت للوطن الغالي دعامة
وفيت حتى نما غرس الوفاء سنى
جاءت وفودك تترى والحنين أتى
تهتز من شوقها حبا فيرشقها
هذي وفودك في أرض الوفاء وقد
وان غرته بالمجد مشرقة
مواكب الشعر قد جاءت مكرمة
إذا توحده في الجلى فما وهنت
أرنو اليه وتضنني مواجعه
جراحه في عيني في كبدي
يا شاعر الجرح مالانت شكيمته
وشاعر الحب يفديك الهوى غردا
وشاعر المجد قد أغنيته زمنا
أحببت شعرك مذ كان الصبا خضلا
شعر توهج في روحي يدليني
واليوم أهدي اليك الشعر في نغم

والهجر يبعده والحلم يدينه
نجواك بالالق المخضل تبكيه
العز يمزج تياها بواديه
وشاعر همسات الظن تؤذيه
نأى عن الشاطئ المسحور دانية
في الشرق والغرب وسم من أياديه
معالم العز تبكيه وترثيه
في ذمة العرب فيض من عواديه
فصرت دمة حزن في مآقيه
وصنت نفسك عن زيف وتمويه
وكل ملتفة هيمى تناغيه
بالزهر من قلبه والسحر من فيه
كان الوفاء (رباطا) ، في تجليه
لكل مكرمة في الدهر تهديه
والله يكرم شعبي في تأخيه
رماحه لا ولا فلت مواضيه
يا ليتني من عذاب السقم أفديه
وانني ومض جرح كامن فيه
كأنما الجرح أعين من يداويه
ما زال صوتك يشجيه ويصبيه
ولم تزل نفحة الذكرى تحييه
وراح من شفق قلبي يغنيه
كأنني حين أرويه أرويه
كأن روحك رقت في معانيه

ندرك أنها كانت بارعة في التزين ، فنانة في اظهار مواطن الحسن فيها ، وانها كانت جذابة الحديث عذبة خلال ظريفة الخصال .

وديون شاعرنا حافل أيضا بتصوير شخصيتها وطباعها، ووصف هيامه بها الذي كان يضره البعاد والهجر، فمن خلال قصائده نرى أنها كانت قريبة بعيدة تطمح حبيبها فتبادلها حبا بحب، ثم تتمتع وتجفو ، فيماتب ويتألم، ويزداد بها شغفا وتعلقا .

ما صبح ودي الا اعتل ودك لي ،

وما أطلعك الا زدت عصيانا

بهذا البيت البليغ الواحد علمنا عن ولادة تطلب الاهواء ، وبه وحده استغنينا عن صفحات من الشرح والوصف والتحليل !

أرى سيداتي وسادتي أن القدر لم يكن بعاشقنا رحيما ، ذلك لان الخلافات نشبت بينهما منذ بداية ولادة الحب ، نعلم أن شاعرنا عرف ولادة في ندوتها يوم كان وزيرا شابا دون الثلاثين من العمر ، وعزبا كما نفهم من رسالته الهزلية ، فوضعت في مكان الصدارة لما كان من علو شأن في الواجهة والسياسة ، وشهرة في الشعر والادب، وكانت هي يومئذ شابة دون الثلاثين ، وفي أوج تالسق جمالها وشهرتها الادبية، يلتف حولها المعجبون، والطامعون في حبها أمثال ، أبو عبيد الله القلاس ، والوزير أبو عامر أحمد بن عبدوس ، فعندما جذب الهوى وابن زيدون تعاهدا على صيانتة بالتكتم .

سأقنع منك بلحظ البصر

وأرضى بتسليمك المختصر

ولا أتخطى التماس المنى

ولا أتعدي اختلاس النظر

أصونك من لحظات الظنبيون

وأعليك عن خطرات الفكر

وأحذر من لحظات الرقيب

وقد يستبدام الهوى بالحذر

ولكن القناعة في الحب وهم يتخيله العشاق في بادئ الامر سرعان ما يتخطونه في اللقاء والطمع في التملك .
يبدو ان ولادة ، استجابت ذات يوم لالحاح الحبيب ولنداء قلبها الهائم به ، فبعثت اليه تقول :

ترقب اذا جن الظلام زيارتسي

فانسي رأيت الليل أكتسم للسرى

وبي منك ، مالو كان بالشمس لم تلح

وبالبدل لم يطلع ، وبالنجم لم يسر

هذا البيتان من شعر ولادة وردا في مقطوعة نثرية لابن زيدون نقلتها لنا (تحفة العروس) للتيجاني، وذخيرة ابن بسام وفيها وصف الشاعر ليلة طواها مع حبيبته في نعيم تتمثله عندما نستمتع بقصيدة وصف فيها تلك الليلة وختمها منشدًا :

يالهي ليلة تجلى دجها

من سنا وجنتيه عن ضوء فجر

قصر الوصل عمرها ، وبودي

أن يطول القصير منها بمعري

ويقول ابن زيدون في مقطوعته النثرية المشار اليها « ولما نشر الصبح لواءه وطوى الليل ظلماءه ، ودعتها وأنشدتها :

ودع الصبر محب ودمك

ذائع من سره ما استودعك

يقرع السن على ان لم يكن

زاد في تلك الخطبي اذ شيمك

يبأخبا البدر سنا وسنا

حفظ الله زمانا أطلعك

ان يطل بعدك ليلي فلكم

يبت أشكو قصر الليل معك

وأخذ ابن زيدون يرسل القصيد تلو القصيد معربا عن حبه وهيامه فذاغت أشعاره الغزلية على السنة المعجيين والرواة وملأت الآفاق ، فاذا ما برح به الجوى وألح عليه الشوق أنشد يقول :

يا كوكبا ياري سنله سنله

تزهو القصور به على الافلاك

قوت وفازت بالخطير من المني

عين قلب طرفها فتراك

أما مني قلبي فانت جميعها

يا ليتني أصبحت بعض مناك

فكيف لايتعرف الناس من خلال أمثال هذه القصائد

لوجدانية على هوية الحبيبة ؟ كانت صفاتها وخصائصها بارزة في كل ما أنشده الشاعر آنذاك فدلّت عليها وأغضبتها

نير أن غضبها لم يكن في محله إذ لايد لعاطفة مشبوبة تربط بين شخصين مرموقين ، في أي مجتمع من المجتمعات ، من أن

مرف ، فما بالنّا اذا كان الحبيب وزهرا وشاعرا ، والمحبوّة ميرة وشاعرة أيضا ؟ قد جاهر ابن زيدون بحبه ولادة

تفاخر ما دام أمرهما قد ذاع ، على الرغم من وسائل لحذر جميعا ، واذا كان غضب الحبيبة من هذا الاعلام قد

أمره فلانها توهمت أن تغزله ووصف شغفه بها أقرب الى التشهير به الى التمجيد . اعتذر اليها ابن زيدون ما أظن أن

اعرا جلوب مثله في رقة العاطفة وصدق النبرة ، إذ قال :

أنت الحياة فان يقدر فراقك لي

فليحضر القبر أو فليحضر الكفن

والله ما سلوني اني خفيت ضني

بل سلوني أن سري بالضني علن

لو كان أمري - في كتم الهوى - بيدي

ما كان يعلم - ما في قلبي - البدن

ولكنها رفضت الاعتذار بقسوة وكبرياء تحت تأثير

سومه الذين وجدوا الفرصة مواتية لايفال صدرها عليه ،

قد استغل ابن القلاس وابن عبدوس فرصة أول خصام

بين الحبيبين أبشع استغلال ، ولم يكف عن تحريضها

به حتى أخذت تنظر اليه بعين جديدة : أخذت ترى فيه

هيف والغرور ، والاثانية والمحقوق ، كما ثارت كبرياؤها

فما سر بخاطرها نقده شمرها ذات مسرة ، واهجابه

بجارياتها عتبة ، فظنّت أنه بها مستغف ، وبمقامها مستهتر ،

وقصة اعجابه بغناء جارياتها عتيبة حادثة عابرة ضخمها

خيال ولادة . ذلك أن ابن زيدون طلب من عتبة في ليلة

وطرب أن تعيد لحنا أعجبه ، وفاته أن يستأذن مولاتها ،

فاحتدت ولادة وانسحبت من المجلس دامعة بعد أن زجرت

جارتها وأمرتها بالانصراف ، وفي هذا قال ابن زيدون :

وما ضربت عتبي لذنّب أنت به

ولكنما ولادة تشتهي خربي

فبقامت تجبر السذيل عائرة به

وتمسح طل الدمع بالعمم الرطب

لاريبي في أن ابن زيدون أخل بآداب المجلس اذ وضع

نفسه موضع صاحبة البيت متخطيا وجودها ، وان هذه

الحادثة تدلنا أبلغ دلالة ، على آداب السلوك التي كانت

سائدة في المجتمع الاندلسي آنذاك ، لقد ثارت ولادة لشدة

حرصها على أن يحترم عشاؤها ورواد مجلسها أصول اللياقة

ولان الفيرة والاوهام التي جعلتها تظن أنه يستملك جارياتها

ويميل اليها . . . ويكفيها الاستماع الى الابيات التي أعربت

فيها عن تلك النوازع لنقف على قسوتها وتجنيتها :

لو كنت تنصف في الهوى ما بيننا

لسم تهو جارياتي ، ولم تتخير

وتركت غصنا مشرا بجمال

وجنحت للفن الذي لم يثمر ،

ولقد علمت بأنني بدر السما

لكن دهيت ، لشقوتي بالمشتري

خصام وعتاب كان من الممكن أن ينتهيا بالمصالحة

بين الحبيبين لولا تدخل منافسي الشاعر في حب ولادة ! لم

يكتفيا بهذا القدر من افساد الصلة بين الحبيبين بل اتهماه

بالمشاركة في هدم ملك أبيها المستكفي بالله ، فصدت عنه

وأوصدت دونه قلبها وقصرها ، عندئذ لجأ الشاعر المتيسم

الى هجو منافسيه فزجر ابن القلاس بقصيدة لاذعة انسحب

في أثرها من الميدان ، وهدد ابن عبدوس بقصيدة أخرى

ادهى ، ولكن ابن عبدوس غالي في التودد الى ولادة ، على خلاف ما كان متوقعا ، وأرسل اليها امرأة تزكية عندها طمعا في خطبتها . ما أن علم شاعرنا بهذه الوفادة حتى دفعه الغيظ والاكتئاب الى كتابة الرسالة الهزلية على لسان ولادة وأرسلها الى الوزير ابن عبدوس ، وكلنا يعلم أن شاعرنا مزق خصمه في تلك الرائعة شر تمزيق ، وتهكم عليه أبرع تهكم وجعله مضغ في الافواه ، وموضع تفكه الناس وتندرهم . وكلنا يعلم أن ابن عبدوس كف عن ملاحقة ولادة حتى حين ، وانصرف بكل جهده وحقه ، الى تأليب الامير الحاكم على شاعرنا وحياسة مؤمرة شنيعة عليه لاقصائه عن الحكم ، وعن الحببية ، وعن قرطبة نهائيا .

نجحت الرسالة الهزلية في بلوغ الهدف الذي رمى اليه ابن زيدون وكشف لنا اللثام عن عواطفه الانسانية المتناقضة عن حبه وغيرته ، وكرمه واستيائه ومفاخرته مما يدعوه القارئ الى مشاركته مشاركة وجدانية ، والاعتراف بأثر ولادة العميق في نفسه وفي انتاجه الفني ، حظيت الرسالة الهزلية باهتمام المؤرخين والنقاد ، قديما وحديثا ، لما فيها من براعة في التصوير والسخرية ، وقدرة على التحقير بعد التعظيم ، ودلالة على ثقافة ابن زيدون الواسعة ، وخياله الغصب ، وتحكمه بناصرية اللغة ، ربما كان متأثرا برسالة التربيع والتدوير التي صاغها الجاحظ في السخرية من أحمد بن عبد الوهاب الكاتب البغدادي ، وربما توجد فيها ملامح من رسالة ابن حيان في ثلب الوزيرين كما ورد في تعليقات بعض النقاد ، ولكنها تعتبر في مقدمة الرسائل العربية الغالدة ، ولعل أفضل شرح لها كان شرح الشاعر (ابن نباته) في كتابه : (سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون) . اما المستشرقون فقد أفردوا لها الدراسات وترجموها الى لغات متعددة ، فنشرها (ريسك) في مدينة ليبسيج سنة ١٧٥٥ مع ترجمة باللاتينية ، كما نقلت الى اللغات التركية والروسية والالمانية والانكليزية والاسبانية .

عمد ابن زيدون الى اسلوب المفارقات وطريقة المقابلات في رسالته فتجلت براعته في رسم لوحات صور فيها خصمه قزما تافها ، ثم خلع عليه حلا فضفاضة من الجمال والبهام غير مناسبة لحجمه وقياسه ما لبث ان نزعها عنه فجأة مبديا عيوبه وعوراته بشكل مجسم ساخر ، يذكر بالرسوم الكاريكاتورية ، اذا جاز لي اقتباس التعبير . فبعد أن روى غليله منه قائلا بتهكم لاذع : (ايها المصاب بعقله ، المورط بجهله ، البين سقطه ، المائر في ذيل اعتزازه ، الاعى في شمس نهاره ، المتهافت تهافت الفراش على الشهاب) . أخذ يفخمه ويغالي في مدحه متقمصا شخصية سفيرته التي أرسلها الى ولادة فقال له : (فانها ما قصرت في النيابة عنك ، زاعمة أن المروءة لفظ أنتت معناه ، قاطعة أنك انفردت بالجمال واستأثرت بالكمال واستعليت في مراتب الجلال ، وان قارون أصاب بعض ما كنزت ، وكسرى حمل غاشيتك ، وقيصر رعى ماشيتك ، وحاتما انما جاد بوفرك ، ولقي الاضياف ببشرك ، وأيامن بن معاوية انما استضاء بمصباح ذكائك ، وسحبان انما تكلم بلسانك الخ .) بعد كل هذا الاطناب الذي هو في الواقع تحقير مر أخذ ابن زيدون يصور منافسه على حقيقته ، مغاليا هنا ايضا في تشويه صورته فخفضه الى أسفل درك وقال له ، في جملة ما قال : (انك كالغبيدي تسمع به خير من أن تراه ، هجين القذال ، مقرط الحمق والغبوة ، جافي الطبع ، بغيض الهيئة ، كلامك تمتمة ، وحديثك غمغمة ، ودينك زندقة ، فوجودك عدم ، والخيبة كفاء ، وضعتك لشرفي وفاء ، وهلا علمت أن الغبيث والطيب لا يجتمعان ؟) .

دجج ابن زيدون بهذا الخطاب التاريخي على لسان ولادة وأرسله الى ابن عبدوس وهي لا تدري من أمره شيئا ، فكيف لا تنقم ، وكيف لا تغضب ، وقد أصبحت هي ايضا موضع نقد الناس وتندرهم لا سيما بعد أن شهر بها ، في الرسالة ، ومن كرامتها ووصفها بالبغي ظلمنا

وتجنبنا ! فبقدر ما كان ابن زيدون طامعي الشخصية ، عزيز النفس سريع الغضب ، كانت ولادة معتدة بنفسها ، فيورة على كرامتها ، سريعة الانفعال ، وبقدر ما يكون الحب متمكنا من القلب مترسقا فيه بقدر ما تكون ردود فعل المحبين عنيفة وموجعة ، أقول هذا اذا بدون هذا الاستنتاج لا أستطيع أن أفهم الدافع الذي حدا بابن زيدون الى التماذي على ولادة بالضرب . أغلب الظن انهما تقابلا بعد تسرب الرسالة الهزلية في المجتمع القرطبي وتماثبا عتابا مريرا جرحهما الى ثورة من ثورات الغضب الجنونية فضربها وندم بعد ذلك على ما فعل ندما كبيرا عبر عنه بقصيدة استغفار ارسلها اليها يقول :

ان تكن نالتك - بالضرب يدي -

فقد كنت - لمعري - فاديا

لك بالمال وبعض الولد

فثقي مني بمهنة ثابت

وضمير خالص المعتقد

ولئن ساك يوم فاعلمي

ان سيتلووه سرور بغيب

ولكن قلب الحبيبة لم يرق على الرغم من التوسل والاعتذار ، فقطعت بينها وبينه جبال الود جيما . ونحن نستطيع - بقليل من التبصر في حالة اليأس التي سيطرت على الحبيين ، أن نتمثل ما أصابهما من احراج وما عانيا من آلام . ابان تلك القطيعة الممضة ، وكان لسوء طالع ابن زيدون ان أفلح ابن عبدوس بتلفيق تهمة اغتصاب عقار المصقلاية ، كما أفلح بحمل أمير قرطبة أبي الحزم بن جهور على اصدار أمر بتوقيفه ومحاكمته ، فحوكم شاعرنا ، خلافا للقوانين المثبتة في الأندلس ، أي من غير أن تترك له الفرصة للدفاع عن نفسه ، فقد ذكر كل من (ابن بشكوال) و « ابن حيان » أنه منع من تقديم وثيقة خطية تثبت براءته ، وهكذا زوج بابن زيدون في السجن زورا

وبهتاناً ، وخلا الجو لابن عبدوس عند ولادة ، ولكن المصادر التي اعتمدناها في هذه الدراسة تؤكد أنها قاطعة لشبهة ما كانت مشتملة منه ، ومن دناءة مؤامراته .

علمان اثنان ، او أقل بقليل ، قضاها ابن زيدون في السجن بين المجرمين والاشقياء لم يتوقف خلالهما عن كتابة الروائع النثرية والشعرية ، سواء في الاحتجاج على ظلامته ، او في معاتبة اصدقائه ، او استعطاف الحاكم ، او مناجاة الحبيبة وبث اللواعج : غير انه لم يلق أذنا صاغية من أحد ، واذا عدنا الى ولادة نجد انها أخفقت في التحرر من حبه ، على الرغم مما حدث بينهما من خلافات ومكائدات ، وهجو وضرب وقطيعة ، والدليل على استمرارها في رعاية هذا الحب والحنين اليه نجده في ابياتها التالية :

ألا هل لنا من بعد هذا التفرق

سبيل فيشكو كل صب بما لقي؟

وقد كنت اوقات التزوار في الشتا

أبيت على جسر من الشوق محرق

فكيف وقد أمسيت في دار قطعة؟

لقد عجل المقدار ما كنت أتقي

تمر الليالي ، لا ارى البين ينقضي

ولا الصبر من رق التشوق معتقي

سقى الله أرضا قد غدت لك منزلا

بكل سكوب ، هاطل الودق ، مفدق!

أما ابن زيدون الذي أدت به رسالته الهزلية الى السجن ، وسلبته منصبه الرفيع ، وهدمت مستقبله السياسي وهو في مقتبل العمر ، فقد ظلل يرسل لولادة القصائد الوجدانية ، تارة ضارعا مستغفرا :

يا بائعا حظه مني ، ولو بذلت

لي الحياة بحظي منه لم أبسح

ته احتمل واستطل اصبر ، وعزاهن

وول اقبل ، وقل اسمع ، ومراطع

وتارة مشتاقا تعذبه الخشية من غدرها به :

لو كان قولك : (مت) ما كان ردي لا :

يا جائر الحكم اقدية بمن عـدلا

أبديت لي من أفانين القلى ، عـيرا

ارسلتني في أحاديث الهوى مثـلا

لم تبق جارحة بالهجر من جـسـدي

الا خلعت عليها ، بالضنى ، حـلا

فليغن كفك انسى بعض من ملكـت

وليكن طرفك انسى بعض من قـتـلا

ولتقض ما شئت من هجر ومن صـلة

لا أقض ، ما عشت ، سلوانا ولا ملـلا

ان كان لي أمل الا رضاك ، فـلا

بلغت يا أملـي ، من دهري الامـلا

وبعد اخفاق مساعيه باستعطاف الامير الحاكم فر

ابن زيدون من السجن بمساعدة صديقه ولي العهد أبي

الوليد بن جهور ، والتجأ الى اشبيلية حيث وجد في بلاط

بني العباد التكريم الذي هو له أهل ، كان اول ما أرسله

منها الى حبيبته النونية الخالدة التي مطلعها :

أضحى التنائي بديلا من تدائينا

وناب ، عن طيب لقيانا ، تجافينا

يبدو أن التعبير عن الوجد بالشعر وحده ما كان

شافيا لحرقه ابن زيدون لانه غامر بالعودة الى قرطبة

مستخفيا ، وتوقف في ضاحيتها « الزهراء » بيت الاشواق

لولادة ، ويراسل الاصدقاء ، ويستعطف الحاكم ، وقد نجح

هذه المرة في سماء اذ عفا عنه الامير ابو الحزم بن جهور

قبل وفاته بأشهر قليلة ، وعندما ولي الحكم ابنه ابو الوليد

قرب اليه شاعرنا واعتمده في السفارة بينه وبين ملوك الطوائف

المجاورة ، ويرجع المؤرخون انه استرد مودة ولادة ، في

تلك الفترة ، بدليل اقتباله على عمله الجديد بنفس متفتحة

بعد أن استرجع منزلته في الدولة وفي قلب الحبيبة . كنا

نتوقع أن تكون المحنة اكسبته حنكة ودراية ، ولكن الواقع

يشير الى أنه غفل عن خطورة مكائد خصومه ودسائسهم ظنا

فنه أن الامير الجديد خير عماد له وخير سند ، فما كاد

يستمتع باستعادة كرامته ومكانته حتى منى بخيبة أمل

جديدة اذ فوجيء بعزله من منصبه يوم تباطا في العودة

الى قرطبة من بلاط ادريس بن يحيى في (مائة) حيث كان

يهودا بمهمة ، وكما رافق المد والجزر حياة ابن زيدون

لماطفية رافق ايضا حياته السياسية فمرضها للاعاصير

والانواء : تلى العزل الجديد صلح مع أمير قرطبة وصفاء

ما كاد ينعم به الشريقان حتى قام « بنو ذكوان » بثورة ضد

الحاكم في قرطبة أوشكت. أن تفتح شاعرنا بئيراتها للصلة

الودية التي كانت تربطه بهم ، فآثر مغادرة قرطبة نهائيا ،

اختيارا لا اكراها ، قام بسياحات في الاندلس وأرسل من

(بلنسية) قصيدة رائمة الى الحبيبة ضمنها لوعة

الفراق :

يا دمع صب ما شئت ان تصوبا

ويا فؤادي آن ان تذوبا

قد ملأ الشوق الحشا ندوبا

في القرب اذ رحت به غريبا

عليل دهر سامني تعذيبا

ادنى الضنى اذ أبعد الطبيبـا

ان قرت العين بان أمـوبـا

لم آل أن أسترضي الفضوبا

حسبي أن احرم المغنيـبا

قد ينقشع المذنب أن يتوبـا

وعندما ادركه العيدان ، عيد الفطر وعيد الاضحى ،

في مدينة بطليوس حيث قضى أشهرا أربعة دامي القلب

هاجته الذكريات فأرسل اناته في قصيدة مشجية جاء فيها :

خليلي لا فطر يسر ولا أضحي

فما حال من أمسى مشوقا كما أضحي

لئن شاقني (شرق المقاب) فلم أزل

أحس بمحور الهوى ذلك السفحا

كأنني لم اشهد لدى (عين شهدة)

نزول عتاب كان آخره الفتحا

معاهد لذات ، وأوطان صبوة

أجلت المولى في الاماني بها قدحا

وكان شاعرنا المشرود يزداد حنيناً، وشوقه يزداد تأججا

كلما نأى عن الوطن والاهل والاحبة لاننا نجد في ديوانه عدة

قصائد مؤثرة أنشدتها يوم كان نازحا عنهم ، تتميز جميعا

بامتزاج الالم بالامل .

هل تذكرون غريبا عاده شجن

من ذكركم ، وجفا أجفانه الوسن ؟

يخفى لواعجه والشوق يفضحه

فقد تساوى لديه ، السر والعلن

يا ويلته ، أبقى في جوانحه

فؤاده ، وهو بالاطلال مرتهن

ما أرق العين ، والظلماء عاكفة

ورقام ، قد شفاها ، اذ ، شفتي حزن

فبت أشكو وتشكو فوق أيكتهما

وبات يهفو ارتياحا بيننا الفصن

ان كان غادكم عيـد ، فرب فتى

بالشوق قد عاده ، من ذكركم ، حزن

وأفردته الليالي من أحبته

فبات ينشدها ، مما جنى الزمن

(بم العمل ؟ لا اهل ! ولا وطن !

ولا ندينم ! ولا كأس ! ولا سكن !)

البيت الاخير من هذه القصيدة مقتبس ، كما نلاحظ،

من قصيدة للمتنبى ، تأكيدا لألام شاعرنا لذا يحق لنا أن

نعرف لم اختار لنفسه هجرة ثانية من قرطبة ؟ نعتة ابن

حيان بالكبرياء والولع بالذات في حين أن ايثاره الهجرة من

وطن خلق لان يكون في أعلى مراتبه الاجتماعية والفنية

والسياسية ، سببا آخر هو ما فطر عليه من عزة وإيام ، لقد

كتبه يقول في (الرسالة البكرية) ما يؤيد هذا الرأي ويصور

لنا حقيقة مشاعره : (ولم استجز أن أكون ثالث الاذلين

العر والوتد ، ونظرت في مفارقة الوطن والبين عن الاحبة

فتبين لي أن ايجاش نفسي بانباس أهلي ، وقطعها في صلة

فتبين لي أن ايجاش نفسي بايناس أهلي ، وقطعها في صلة

وطني ، غبن في الرأي ، وخور في العزم ، ووجدت الحر

ينام على الثكل ، ولاينام على الذل) . كما تتجلى لنا

انفته في قصيدته الطائفة التي يقول فيها :

شحطنا ، وما للدار نأي ولا شحط

وشط بمن نهوى المزار ، وما شطوا

اننا نستنبط من الاثار النثرية والشعرية التي صاغها

ابن زيدون في هجراته عن قرطبة اللتين دامتا زهاء عشرين

عاما عمق آلامه ، ومدى الصراع الذي كان يكايده ، والوفام

للحبيبة الذي ظل يحمله ، كان أثرها في حياته وفي فنه

عميقا غير اننا نلاحظ أن فشله في هذا الحب جعله يقسو

على المرأة عوضا من أن يضعها في أرفع منزلة ، ولا يغيب

عنا أن البون شاسع بين تكريم النساء عامة حبا في المرأة ،

واعلاء لشأن الحبيبة ، وبين تبجيل الحب ذاته كما فعل ابن

زيدون في نونيته الخالدة اذ قال :

ما ضر ان لم نكن اكفـاءه شرفا

وفي المودة كاف من تكافينا

ولا احسب أنه وجد بين شعرائنا القدامى من جعل

الحب يسمو بحامله الى اشرف المراتب كما فعل ابن زيدون

غير أنه مجد الحب ونفسه أكثر مما مجد المرأة وولادة في

شعره .

ان ما لدينا من قصائد انشدتها في ولادة ، وأبيات

استهل بها روائعه الاخرى يشكل جزءا كبيرا من ديوانه

التفيس ويدعوننا الى الاقرار بأنه لم ينل ما هو جدير به

من التقدير ، على الرغم من افتتاح الناس به ، وان العلامة

الاستاذ (اميليو غارثيا غومث) لم يكن مغاليا عندما قال

(عرف الشعر العربي اتجاها كلاسيكيا جديدا

على يد شاعرين من أعظم شعراء العربية هما المتنبي وابن

زيدون ، فنحن لا ننكر أنه أعطانا شعرا غنائيا وجدانيا
مزج فيه حبه للمرأة بحبه للطبيعة ، متأثرا بالبيئة
الاندلسية طبيعة ريا ، وفكرا منطلقا مما جعل الرواة
يلقبونه ببحتري الاندلس لرقه جرسه ، وجزالة سبكه ،
وموسيقى قصائده :

يا قاطعا حبل ودي

وواصل حبل صدى

لو كان عندك مني

مثل البذي منك عندي

لبت بعدي مثلي

وببت مثلك بعدي

وشبهه آخرون بالرونيقيين الذين اشتهروا بالتغلغل
الى أعماق الذات ، وتصوير عواطفها ، وانطلاق العنان
لتخيلهم ، وربط خلجات نفوسهم بمشاهدة الطبيعة ، لقد
سبقهم شاعرنا بخمسائة سنة اذ كان يترجم لنا نفثات حبه
ووجده ، وانعكاسات وومضات مشاعره المتنوعة بقصائد
خالدات مازالت الاجيال المولعة بالفن والجمال تتناقلها
انشادا ، ودرسا وتحليلا ، وصف (لامارتين) في قصيدته
(البحيرة) جمال الطبيعة وروعة الماء والسماء في مناجاة
عاطفية مؤثرة ولكنه وجد ذلك الاطار كله كالارض الجدياء
لغياب الحبيبة عنه ، ولعل التقاء الخواطر لدى العظماء هو
التفسير الوحيد لما ورد عند ابن زيدون في المعنى ذاته
قبل خمسة قرون عندما أنشد يقول :

يا من غدوت به في الناس مشتهرا

قلبي عليك يقاسي الهم والفكرا

ان هبت لم ألق انسانا ليؤنسني

وان حضرت فكل الناس قد حضرا

توارد خواطر ليس غير ، اذ لم يترجم ابن زيدون
للفرنسية في حياة لامارتين الذي أدى المعنى ذاته
حتى في سجنه لم ينس شاعرنا الطبيعة ، فاذا تسلل
القمر الى غرفته ، او أمعن الليل في الظلام أثار فيه كوامن

الذكريات فدعته الى تشبيهه نور القمر بسنا وجه ولادة والى
اشجى التمني كي يتمكن من اعادة حلقة قلبه وبصره حتى
يستمر الليل ويستمتع بالحبيبة أكثر ، فلنستمع الى مطلع
قصيدة بعث بهامن السجن الى أمير قرطبة شاكيا مستعظفا:
ما جال بعدك لحظى في سنا القمر

الا ذكرتك ذكر العين بالاثـر

ولا استطلت ذماء الليل من أسف

الا على ليلة سرت مع القصر

فليت ذاك السواد الجون متصل

لو استعار سواد القلب والبصر

وكما اقترنت صورة الحبيبة الغائبة ، وذكريات
لقاءاتها بصورة الطبيعة اقترنت كذلك العاظماء ورشاقتها
عند ابن زيدون بالمدام ، وتأثيرها في نشوة الروح ، ولعل
من أجمل أبياته في هذا الصدد تلك التي ناجى بها ولادة
عندما أرسل الى صديقه الامير أبي الوليد ابن جهـور
التهنئة بتسلمه الحكم :

ما للمدام تديرها عيناك

فيميل في سكر الصبا عطفك ؟

هلا مزجت لعاشقيك سلافها

ببرود ظلمك ، أو بعذب لمـاك

واها لمطفك ؟ والزمان كأنما

صبت غضارته ببرد صباك

أما منى نفسي فأنت جميعها

يا ليتني أصبحت بعض مناك !

يدنو بوصلك حين شط مزاره

وهـم أكاد به أقبل فـاك

ولئن تجنبت الرشاد بغدرة

لم يهو بي في الفـي غير هـواك

ما الورد في مجناه سامره الندي

متعليها الا ببعض حبـلاك

كلا ولا المسك النسيم اريجه

متعطرا الا بوسم ثنـاك

وأنا لأغالي اذ أقول، ان شاعرنا ظل على هذه الحال من التشوق والوجد حتى نهاية حياته ، صحيح ان الاحداث صقلته ابان هجرته الثانية الى اشبيلية وان التجارب حنكته ودرأت عنه الشرور والخصومات الجديدة في بلاط بني العباد لاسيما بعد أن أصبح فيه وزيرا ومستشارا ، وكاتب ديوان شخصي ، ومن ثم قائدا للجيش ، ولكن ما لا شك فيه ان المناصب الرفيعة كلها والامجاد السياسية لم تثنه عن الحنين الى قرطبة حيث كانت تقيم ولادة حبه الاول والاوحد ! وعندما وسع المعتمد بن عباد ملكه في غربي اسبانيا وجنوبها اوكل الى ابن زيدون مهمة فتح قرطبة فقاد شاعرنا الذي كان يسمى : « ذا الوزارتين » جيشا كبيرا ، وانتصر على أميرها بعد أن تجاوز الخامسة والستين من العمر ، غير أنه ما كاد يستقر فيها بين أهله وعشيرته والحببية حتى ثارت في اشبيلية فتنة خطيرة استدعت تكليفه بالعمل على احباطها لما يتمتع به من كياسه وحسن تدبير . فاستجاب لامر المعتمد على الرغم من اعتلال صحته وقتئذ ، وماكاد يتم مهمته حتى الحت عليه العلة وتوفى في اشبيلية (سنة ٦٣ هـ - ١٠٧٠ م) . وليس بمستغرب أن يستبد الحزن في نفوس أهل قرطبة عندما وصل اليها نعيه ، أما ولادة فقد أسلمت الروح بعد وفاته بسبعة عشر عاما قضتها في غمرة الاحزان ووحشة العز ، ولا ندري فيما اذا ساورها الشعور يوما بأنها خلدت بخلود ابن زيدون ، ولا بد من الاشارة الى أن شاعرنا تزوج ، بعد هجرته الى اشبيلية على الأرجح ، ورزق ولدين بنتا ماتت عنه فتقبل التعازي فيها دون أن يعيد عبارة قالها في ذلك الموقف المحزن ، كما روى لنا الصفي ، وابننا عهد اليه المعتمد بالوزارة وولاية اشبيلية عقب موت ابن زيدون : أما ولادة فلم تتزوج ولم تلد . انما ولدت في قلبه عظيما ، شغل عمره كله فأعطانا بفضل ديواننا

ما زالت نفوسنا تمتلىء اعجابا به ، وتهتز طربا لقصائده بعد انقضاء ألف سنة تقريبا من تاريخه . فالشعر أقدس ألوان التعبير عن الاحاسيس الانسانية ، ويتميز الرائج منه والخالد بالاناقة في الاسلوب ، والغنى في المعاني ، والرشاقة في الايقاع ويتضمن فكرة ولوحة في كل بيت وقصيدة تنقلنا الى اجواء الشاعر ، وتدعونا للاسهام في رؤيته التصويرية ، وصدق عواطفه ، وعمقها . فالشعر كان ومازال انشودة النفوس المتطلعة الى الخير والجمال والحق ، واللغة العالمية الفضلى التي لا تحتاج الى ترجمة ، ولا تعترف بحدود ، فالانسان هو هو في كل زمان ومكان ، والشعراء هم رسل المحبة والجمال الى اخوتهم في الانسانية وخير من يعبر عن الآلام والافراح والاماني ، وعن نزوع الروح الى الكمال ، ويبحث عن كنه الوجود وأسرار الطبيعة أما الحب، تلك العاطفة السامية التي يتساوى عمقها ببساطتها ولا تحتاج الى الفلسفة والتعميد لفهمها ، فلقد غرسه الخالق في قلوبنا كي يبعث فينا الايمان والعزم ، ويستند من نفوسنا الخير والحق ، ويضفي عليها حلل الجمال ولا يزال خلاقا للمواهب ، بناء للحضارات ، رافعا من قدر الامم والافراد . لولاه لما تألقت العبقريات في كل حذب وصوب عبر العصور ، ولما اعطت للانسانية والحضارة ثمراتها الفكرية والوجدانية الذكية التي تنسينا انواع الشقاء ، بالحب وحده كانت معجزة العطاء لانه قادر بسحره وجبروته على تحويل الصحراء الى رياض مزهرة وطفاء ، قالوا ان الحب شعلة مقدسة تظهر بنارها ، وتهدي بنورها ، وكثرت فيه الاقوال وتنوعت ، منذ أن اكتشف الانسان النطق والحرف ، وأنا أقول : الحب هو الجناح الذي يهبه الخالق لناحتي نستطيع به عبور الجنان والاقتراب منه ، وأما عن الحب الذي ربط قدر ابن زيدون بولادة ، واستحوذ على قلبه ولبه حتى جعله لا يفتن بغيرها ، ولا يتغزل ويناجي سواها فانه معجزة لا أستطيع وصفها ومن يدعي الامام بالمجزات ، وتعليلها يكون دعيا مغترا :

انت معننى الضنى وسر الدموع

وسيبيل الهوى وقصد الولوع

أنت والشمس ضربتان ولكن

لك ، عند الغروب ، فضل الطلوع

اننا ايها الاصدقاء نحتفل بابن زيدون على ارض

المغرب مع أنه لم يعرف لا المشرق ولا المغرب العربي ، غير

انه حملهما في شفاف قلبه فعبقت بهما عبقريته عبرا وأصالة

بقصائد تصفق لها المهج والارواح ، فهو مخزومي من جهة

أبيه ، وبنو مخزوم بطن من بطن قریش ، وهو قيسي من

جهة أمه وسليل فقهاء وعلماء مرموقين منحدرين من قبيلة

قيس عيلان ، وما أقول عن ابن زيدون ينطبق على ولادة

بنت المستكفي بالله ، فهي سليلة البيت الاموي الدمشقي

العربي الاصل والمنبت ، والانسان هو ابن الاجداد والجدات

بقدر ما هو ابن البيئة والعادات ، كان كلاهما اذن عربيا

بدافع عوامل العرف ، واللغة والتقاليد المتوارثة ، وكان

كلامهما أندلسيا بمؤثرات البيئة الجغرافية والاجتماعية

والمناخ العقلي والفني الذي عاشا فيه ، وانبتق عن تلاقي

الحضارة الاسلامية بتربة الغرب وأجوائه الفسيحة وعندما

زرت هذه المملكة الجميلة في سنة ١٩٦٧ جئت اليها من

الاندلس مباشرة بعد انتهاء المهرجان الذي أقيم فيها تكريما

للمالم الفيلسوف ابن رشد ، كانت سعادتني في تلك الزيارة

مضاعفة : أولا لاكتشافي كل مؤنس وجميل وأصيل ، من

فنون وآثار وتقاليد ، وثانيا لان ذلك الاكتشاف جعلني

أشعر أنني مازلت في ديار الاندلس ، أما اليوم ، ونحن

نقضي في المغرب أياما هائلة ، تترفرف عليها روح شاعرنا

العظيم وأميرتنا الساحرة فقد بت لا أدري حقا هل كانت

الاندلس امتدادا لهذا البلد العريق ، أو هل ما نستمتع به

كل يوم في رحابه هو امتداد لفردوسنا الخالد ؟

وما دمننا في نهاية حديثنا عن الحب والشعر اسمعوا

لي بأن أرسل من هذا المنبر رسالة حب واكبار الى هذا

البلد المضياف وشعبه العظيم ، وعلمائه وأدبائه وفنانيه ،

وتحية أخوة واعجاب الى مواقفه العربية والاسلامية

المشرقة التي تحدو به ، دائما وأبدا ، الى تكريم العلم

والفن ، واحياء التراث ، والتقريب بين الاشقاء .

وبدلا من أن أوجه عبارات الشكر اليكم التي أجدها

عاجزة عن ترجمة حقيقة مشاعري ألجأ الى ابن زيدون

لاستعير قوله :

ليسق عهدكم ، عهد السرور ، فما

كنتم لارواحنا الا رياحيننا !

سلمى الحفار الكزبري

الفردوس المفقود

محمد أحمد المحجوب

وعن حبيب يزين التاج مفرقه
والعقد جال على النهدين ظمنا
أبو الوليد تغني في مرابعها
وأجج الشوق نيرانا وأشجانا
لم ينسه السجن أعطافا مرنحة
ولا حبيبا بخصر الدل نشوانا
فما تغرب الا عن ديارهم
والقلب ظل بذاك الحب ولهنا
فكم تذكر أيام الهوى شرقا
وكم تذكر أعطافا وأردانا
قد هباج منه هوى ولادة شجنا
برحا وشوقا وتغريدا وتحنا
فأسمع الكون شعرا بالهوى عطرا
ولقن الطير شكواه فأشجانا
وعاش للحسن يرعى الحسن في وله
وعاش للمجد يبني المجد ألوانا
تلك السماوات كناها نجمها
بالحب حيناً وبالعلياء أحياناً
فردوس مجد أضاع الخلف روعته
من بعد ما كان للاسلام عنوانا
أبا الوليد أعني ضاع تالذنا
وقد تناوح أحجارا وجدرا
هذي فلسطين كادت والوغي دول
تكون أندلسا أخرى وأحزانا
كنا سراة تخيف الكون وحدتنا
صرنا الغداة لاهل الشرك عبدا
نفدو على النذل أحزابا مفرقة
وتحن كنا لحزب الله فرسانا
رماحنا في جبين الشمس مشرعة
والارض كانت لخيّل العرب ميدانا
أبا الوليد عقدا العزم أن لنا
في غمرة النصارى ميعادا وبرهانا
الجرح وحدنا والنار جمعنا
للمصر فيه ارادات ووجدانا
لهفي على القدس في البأساء دامية
نفديك يا قدس أرواحا وأبدانا
سنجعل الارض بركاناً نفجره
في وجه باغ يراه الله شيطانا
فيمحي العار في رآد الضحى وترى
أن العروبة تبني مجدها الآن

نزلت شطك بمد البين ولهنا
فدقت فيك من التبريح ألوانا
وسرت فيك غريبا ضل سامره
دارا وشوقا وأحبابا واخوانا
فلا اللسان لسان العرب نعرفه
ولا الزمان كما كنا وما كانا
ولا الخمائل تشجينا بلابلها
ولا النخيل ، سقاء الطبل يلقانا
ولا المساجد يسمى في مآذنها
مع العشيات صوت الله ريانا
كم فارس فيك أوفى المجد شرعته
وأورد الخيل وديانا وشطنا
وشاد للعرب أمجادا مؤثلة
دانت لسلوته الدنيا وما دانا
وهلّل الشعر زفازفا مقاطعه
وفجر الروض أطيافا والحنان
يسمى الى الله في محرابه ورعا
وللجمال يعد الروح قربانا
لم يبق منك سوى ذكرى تؤرقنا
وغير دار الهوى أصغت لنجوانا
أكاد أسمع فيها همس واجفة
من الرقيب تمنى طيب لقيانا
الله أكبر هذا الحسن أعرفه
ريان يضحك أعطافا وأجفانا
أثار في شجبونا ما كنت أكنمها
عفا واذكر وادي النيل هيماننا
فللعيون جمال سحره قدر
وللقدود اباؤا يفضح الباننا
فتلك دعد سواد الشعر كللها
أختي لقيتك بعد الهجر أزماننا
أختي لقيتك لكن أين سامرنا
في السالفات فهذا البعد أشقانا
أختي لقيت ولكن ليس تعرفني
فقد تباعد بمد القرب حياننا
طفنا بقرطبة الفتحاء نسالها
عن الجدد وعن آثار مروانا
عن المساجد قد طالت منابرها
تمايق السحب تسبيحا وعرفانا
وعن ملاعب كانت للهوى قدسا
وعن مسارح حسن كن بستاننا

تميمه ابن زيدون

د. عائكة اخضر رحي



تعالوا نقف للشعر للحب للصفاء
لمن كان معنى في الحياة نبيلاً
لمن كان عبداً للحنان وعابداً
ومن كان منها نائلاً ومنيلاً
تعالوا نقف « للقرطبي » وقد مضت
به الألف وليصغ الزمان قليلاً
تعالوا معي حيوا ابن زيدون طوفوا
به في خشوع بكرة وأصيل
تعالوا معي نزجي الوفاء لراحل
وأحسبني ان لن أقيم طويلاً
وأحسبني اني سألقاه في غد
فأروي له مما وعيت فصولاً
أحببنا طاب المقام بظلكم
وهل كان الا للفؤاد مقيلاً .. ؟
وردنا به ماء الوداد مرققاً
وكم قبل أسقينا الوداد دخيلاً ..
لقينا بكم روحاً شميماً ومنزلاً
كريماً وظلاً للكرام ظليلاً ..
وانا وان حم التفرق في غداً
على العهد .. عهد الله كان جميلاً ..

سر بنا على اسم الله نستعجل الخطى
فيا طيبه مسرى بنا ورحيلاً
وقلنا عسى نلقى الاحبة في غد
وأين غد والصبر بات قليلاً
أحببنا بين الرباط وطنجة
وفاس سلاماً للقاء جميلاً
كحلنا بمرآكم عيوناً تشوقت
اليكم على بعد المزار طويلاً
ودسنا على الارض الطهور بجانح
من الشوق وخذا تارة وزميلاً
أحببنا هذي الرباط محجة
تراعت ووجهها للبيان أصيلاً
تقصدها القصاد من كل جانب
يعيون فيها للقصيد رسولا
ويعيون ذكرى لابن زيدون انها
يد سوف تملي في الوفاء فصولاً
أحببنا هذي الوفود بأرضكم
حجيح تداني منزلاً وقبيلاً
به غلة من لاعج الشوق هل اني
له بعد لاي أن يبل غليلاً ؟
أحببنا بين الرباط وطنجة
وفاس سلاماً ما حييت جميلاً

قراءة مُستأنية

لشرايب زيدون

الركنُ رُطفي السَّلعة

تمهيد :

ألف الناس أن يقرأوا شعر ابن زيدون ، فيذهبوا في
الاعجاب به كل مذهب ، يرددونه ترديد المستحسن لساحر
النغم ، ويحفظونه حفظ الصب المشوق لترانيم العاشقين ،
فسارت قصائده - وبخاصة تلك التي قالها في ولادة بنت
المستكفي - مشرقة ومغربة ، تجري على كل لسان ، وتتردد
على كل الشفاه ، تزين مجالس الادباء ، وتطرز منتديات
العلماء .

وأي صاحب ذوق فني لا يحني الرأس اجلالاً للنونية
الفريدة الخالدة في جبين الشعر العربي ، تلك القصيدة
التي عارضها أكثر من شاعر كبير وتزاحمت حولها وحول
من يحفظها أساطير وخرافات ، هي ولا شك صدق رثان
لتأثر جارف وقر في خواطر المعجبين بها بحيث نسجوا حولها
مانسجوا من قصص وتصورات واساطير وأخبار .
وأي محب لا ينثني طرباً ولا يذوب تشوقاً للقافية

الفاتنة :

اني ذكرتك بالزهراء مشتاقاً
والافق طلق ومرأى الارض قد رأفا
وللنسيم اعتلال في اصائله
كأنه رق لسي فاعتل اشفاقاً

او قوله :

أيوحشني الزمان وأنت أنسي
ويظلم لي النهار وأنت شمسي

واغرس في محبتك الاماني
فاجني الموت من ثمرات غرسني
او قوله ، متشوقاً الى ولادة وهو يطوف في ربوع
الاندلس وكان اذ ذاك في بلنسية :
غريب بأقصى الشرق يشكو للصبا
تحملها منه السلام الى الغرب
وما ضر أنفاس الصبا في احتمالها
سلام هوى يهديه جسم الى قلب
او قوله ، وقد نصب نفسه زعيماً على العاشقين ،
له وحده الثلثان دونهم وللبقية من عشاق الدنيا ثلث
واحد !

أخذت ثلث الهوى غصبا ولي ثلث
وللمحبين فيمبا بينهم ثلث
تالله لئو حلف العشاق أنهم
موتي من الوجد يوم البين ما حنثوا
قوم اذا هجروا من بعد ما وصلوا
ماتوا فان عاد من يهونه بعثوا

ترى المحبين صرعي في عراصمهم
كفتية الكهف لا يدرون ما ليشوا
لقد كان شعر ابن زيدون ولا يزال انيس كل أديب
ومادة كل دارس وغاية كل شاعر ، وعبرة كل محب
وسلوى كل صب ، وأمل كل ناشئ ، وروضة كل فنان .
أما وإن الامر كذلك فقد حجب هذا الرنين العذب
والايقاع الجميل موهبة أخرى لابن زيدون ، ونعني بهـ

موهبة « النثر » ذلك الفن الرفيع المتصل الاسباب بالصفوة المختارة من بلغاء العربية وكتابها ، وهو فن خلب العقول واستولى على اعجاب كثيرين من أدباء العربية بحيث فضله كثير منهم على الشعر على الرغم من ان الشعر اكثر التصاقا بالقلب وادنى اقترابا من النفس ، وهو فيض العاطفة المشبوبة ، وعطاء الخاطر الدفاق ، وانه لما لا شك فيه ان شخصيات كبار الكتاب والنثرين لتعلو درجات على أقدار بعض كبار الشعراء المتفوقين ، وحسبك من ذلك أسماء عبد الحميد والجاحظ وابن العميد وبيدع الزمان والقاضي الفاضل .

لقد اجتمع لابي الوليد بن زيدون فضل التربع على قمة الشعر ومزية تملك ذروة النثر وهو الامر كذلك واحد من قلة قليلة من اعلام العربية جمعوا بين الابداع في الشعر والامتناع في انشاء النثر نذكر منهم في المشرق : كلثوم بن عمرو المشهور بالعتابي ، وابراهيم الصولي ، وابا اسحاق الصابي ، وابا الفرج البغداد ، وابا الفتح كشاجم ، وكان الثلاثة الاخرون متعاصرين وقد جرت بينهم مطارحات شعرية ونثرية بارعة ، وربما أضفنا الى هذه القافلة من الكتاب الشعراء عملاقا آخر من عمالقة الشعر والنثر هو أبو العلاء المعري وان كان نثر المعري مختلفا على تقويمه من حيث كونه متحفا للالفاظ الوعرة الأمر الذي جعل بعض الدارسين يضعونه موضعا خاصا اذا ما طبقت عليه مقاييس النقد ومعايير البلاغة .

أما في الأندلس فإن النابغين الذين جمعوا بين ذروتي الشعر والنثر يقلون عددا عن نظرائهم المشاركة ، ولعلنا لا نتجاوز حدود النصف إذا ما حصرنا أشهرهم في ثلاثة أعلام ابتداء بأبي عامر بن شهيد وانتهاء بلسان الدين بن الخطيب ، جاعلين أبا الوليد بن زيدون واسطة المقدم بينهما ، وان كنا لا نغفل عددا من الأسماء التي أسهمت في هذين الفنين غير أن مرتبتهم الفنية تقع في مرعاة أدنى ودرجة أقل .

ان ابن شهيد لا يأتي في موكب الادب في مرتبة ابن زيدون ، فشعره على رونقه دون شعر أبي الوليد ، وأما نثره فهو على أناقته وديباجته تنقصه أسباب العمق ، ويفتقر الى روافد الثقافة ، ذلك أن عدة الكاتب ثقافة عريضة واطلاع وعلم بالتاريخ واحاطة بالاحداث واقتناص للمعرفة واقتناء للكتب ، وهذه الخاصية الأخيرة تكون له مددا موصول الأسباب تربط بينه وبين كل ما أنتج العقل في الحقب الماضية والمراحل المعاصرة على حد سواء ، وأبو عامر فيما يذكر ابن بسام عن ابن حيان « كان يدعو قريحته الى ما شاء من نثره ونظمه في بديهته ورويته ، فيقود الكلام كما يريد من غير اقتناء للكتب ، ولا اعتناء بالطلب ، ولا رسوخ في الأدب ، فانه لم يوجد له - فيما بلغني - بعد موته كتاب يستعين به على صناعته ، ويشخذ من طبعه الا ما قدر له » .

فابن شهيد والحال كذلك كان في نثره أقرب الى الشعر ، وكان يعتمد الخيال والتأمل مصدرا وموحيا أكثر من اعتماده العقل والمعرفة ، وهو من أجل ذلك قد كتب رسائل فكاهية وأخرى هازلة ، بعضها طويل وبعضها قصير ، عامدا فيها الى معارضة مشاهير الكتاب المشاركة الذين سبقوه زمانا ، هذا وان رسالته المعروفة « بالتوابع والزوابع » على ما ضمت من أسباب الابداع الفني الذي دعانا لأن نقف عليها وقفة فاحصة في بعض مؤلفاتنا ليست الا صدى دقيقا لبعض مقامات بيدع الزمان الهذاني .

أما لسان الدين بن الخطيب فهو بدوره - على ما أسلفناه - أحد المتبليكين لناصيتي الشعر والنثر ، غير أن شعره دون شعر كل من أبي عامر وأبي الوليد ، وان كان قد تفوق عليهما بفن التوشيح وابداعه فيه ، أما في حقل الكتابة فلعل الانصاف يدعونا الى ربطه بفن الكتابة العلمية أكثر من نسبته الى الكتابة الفنية ، ذلك أن لسان الدين أحد أعلام التأليف في الأندلس وأن كتبه

العديدة النفيسة الثرية بموضوعاتها ومناهجها وأسلوبها ومحتوياتها لما تجعل كل عالم وأديب يحني الرأس اجلالاً لهذا العالم الذي جعل أيامه ولياليه - دون نوم الا لماماً - مقسمة بين الحكم والشعر ، موزعة بين السياسة والتأليف ، لقد كان لسان الدين يخصص نهاره كلاماً للحكم وإدارة شؤون الملك ، ويخصص ليله كله للكتابة والشعر والتأليف الأمر الذي جعل أصحاب الاخبار يطلقون عليه لقب « ذي العمرين » .

وإذا كان لسان الدين عدد من الرسائل الفنية فإنها لا تشكل الا القليل بالقياس الى إنتاجه العلمي النفيس العريض من أمثال الاحاطة في تاريخ غرناطة ، الأعلام في من بويغ قبل الاحتلام من ملوك الاسلام ، اللوحة البدرية في الدولة النصرية ، السحر والشعر ، ريعانة الكتاب ، رقم الحلل في نظم الدول ، نفاضة الجراب ، الحلل الموشية في ذكر الأخبار المراكشية ، معيار الاختيار في ذكر المعاهد والديار ، الكتيبة الكامنة في شعراء المائة الثامنة وغيرها من كتبه العديدة النفيسة .

فقد أسهم لسان الدين بتصنيفه هذه الكتب في إثراء المكتبة العربية إثراء ذا بال ، فهي متعددة الموضوعات ، متشعبة التخصصات ، جمعت بين فنون الأدب ، وأساليب الحكم ، وفن التراجم ، وتقويم البلدان ، وتسجيل التاريخ ، وأجزاء الأخبار ، وترويض الفكر والتنسيق بين علم التاريخ وفن الأدب .

هذا وقد خلف لسان الدين - فضلاً عن الآثار التي ذكرنا - ديوان شعره النفيس ، وعدداً من الرسائل التي ضمها بعض كتبه وبخاصة تلك التي ضمها كتابه « كناسة الدكان بعد انتقال السكان » .

« ٢ »

ابن زيدون كاتباً :

فاذا ما انتقل الحديث الى نثر ابن زيدون وجدنا انفسنا أمام فنان أعد نفسه لامتلاك ناصية فن النثر

اعدادها لامتلاك مجامع فن الشعر موهبة تمنى ، وملكة تهذب ، وأما النثر فإنه مرتبة تقوم على الاكتساب ، ومنزلة تبنى على حسن الاعداد .

ومن هنا نستطيع أن نقرر في غير تردد أن ابن زيدون قد وهب ملكة الشعر كأسمى وأخصب ما تكون هذه الموهبة ، وأنه قد امتلك قدرة الكتابة النثرية امتلاكاً بأن أعد نفسه لها كأفضل ما يكون الاعداد .

لقد تتلمذ أبو الوليد في مستهل حياته على أبيه وكان فقيهاً عالماً فاضلاً ، ثم توفّر في فجر شبابه على الدراسة بحسن الاقبال وجودة التفريغ ومتابعة التحصيل فحفظ القرآن الكريم ، ودرس أسرار اللغة وتوفّر على العلوم الدينية ، وقرأ أدب الأقدمين ، وثقف نفسه ثقافة عقلية فلسفية وهضم أخبار العرب وأيامهم وأمثالهم ، واستقرأ حياة الأعلام من أبناء أمته الأمر الذي جعل منه أديباً فذاً ، وافر المعرفة ، غزير المحصول ، لطيف الأدب ، عذب الحديث ، جذاب الحوار ، ترفده ذخيرة من المعارف في كل موقف قيض له أن يقفه ، الأمر الذي هياؤه لأن يكون شاعراً محلقاً ، وكاتباً فذاً ، وسفيراً بارعاً ، ووزيراً محنكاً ، بل ظل نجمه يسمو حتى صار يلقب بذي الوزارتين ، ذلك أن مؤهلات الوزارة والسفارة آنذاك كانت تعتمد أول ما تعتمد على الكفاءة العملية والمكانة العلمية والأدبية ، أن ابن زيدون يصور حصيلة الثقافية وذخيرة العلمية في هذا البيت النفيس من إحدى قصائده :

ونجدتني علم توالى فنونيه

كما يتوالى في النظام سغاب

هذا وإن الأخبار حول بلاغة ابن زيدون - حديثاً وإنشاء - لتتري متواكبة متزاخمة عند كل الذين عنوا بمتابعة أخباره أو الترجمة لحياته ، وهي أخبار على جانب من الطرافة والاثارة ، منها ما قصه أحد وزراء بني عباد من أن أبا الوليد بن زيدون « كان قائماً على جنازة بعض حرمه والناس يعزونه على اختلاف طبقاتهم ، فما سمع يجيب رجلاً منهم بما أجاب به آخر » .

فاذا كان لنا أن نتصور الأعداد الكبيرة من الناس التي تتجمع في مناسبة عزاء متصلة الأسباب بأحدى ذوي الرحم من أهل ابن زيدون ، وهي بداهة من مختلف الثقافات والاتجاهات والطبقات أمكننا أن نستنتج مدى المقدرة بل الموهبة التي امتلك ناصيتها أديبنا وهو يجيب كل قادم للعزاء اجابة لا تتكرر مع آخر .

لذلك فقد تألق نجم ابن زيدون في الكتابة تألقه في الشعر بحيث لم يفت مترجميه اضعاف تلك الصفة عليه مع مزيد من التمجيد وكثير من الاعجاب ، فهذا صاحب قلائد العقيان يضعه على رأس « الوزراء ذوي الغرر والكتاب ذوي البلاغة » وأما ابن بسام فيقول عنه انه « وسع البيان نظما ونثرا » ثم مضى قائلا : « الى أدب ليس للبحر تدفقه ولا للبدر تألقه ، وشعر ليس للسحر بيانه ولا للنجوم الزهر اقتبراته ، وحظ من النثر غريب المباني ، شعري الالفاظ والمعاني » .

ويصف آخرون نثر ابن زيدون قائلين : « كانت الكتب تنفذ من انشاء أبي الوليد الى شرق الاندلس فيقال تأتي من اشبيلية كتب هي بالمنظوم أشبه منها بالمنثور » . تلك بعض جوانب الخلفية التاريخية الثقافية لابن زيدون الناثر الكاتب ، فما هي اذن سمات فنه وملامح نثره ؟

« ٣ »

منهج المحافظة والتقليد :

ان ابن زيدون ذو ولاء لتراث بني قومه الوافد اليه من المشرق الاسلامي ، فقد أقبل عليه دراسة وحفظا وفهما ومن ثم تأثر به ، وحذا حذوه ، ورسم على نهجه ، ونسج على منواله ، ولعل أهم من تأثر بهم ابن زيدون من كتاب المشاركة ومفكرهم الجاحظ وبديع الزمان وأبي بكر الخوارزمي . وان تأثره بهؤلاء يقنع في نطاق الاسلوب والفكرة والصورة ، ولعل أصدق مثال لهذا النهج ما كتبه ابن زيدون لابن جهور من موضع اعتقاله وهو ما اصطلح

على تسميته بالرسالة الجديدة ، يقول أبو الوليد في بعض أجزاء هذه الرسالة :

« يا مولاي وسيدي الذي ودادي له ، واعتدادي به ، واعتمادي عليه ، أبقاك الله ماضي حد العزم ، وآرى زند الامل ، ثابت عهد النعمة ، ان سلبتني - أعزك الله - لباس انعامك ، وعطلتني من حلي ايناسك ، وغضضت عني طرف حمايتك ، بعد أن نظر الاعمى الى تأميلي لك ، وسمع الاسم ثنائي عليك ، وأحس الجماد باسنادي اليك ، فلا غرو فقد يفص الماء شاربه ، ويقتل الدواء المستشفي به ، ويوتى الحذر من مأمنه ، واني لاتجلك فأقول : هل أنا الا يد أدامها سوارها ، وجبين عضه اكليله ، ومشرفي الصقه بالارض صاقله ، وسميري عرضه على النار مثقفه؟ والعتب محمود عواقبه ، والنبوة غمرة ثم تنجلي ، والنكبة « سحابة صيف عن قريب تقشع » . وسيدي ان أبطأ ممدور .

وان يكن الفعل الذي ساء واحدا

فأفعاله اللائي سررن الوف -

وليت شعري ما الذنب الذي أذنبت ولم يسهه العفو؟ ولا أخلو من أن أكون بريئا ، فأين العدل؟ او مسيئا فأين الفضل؟ وما أراني الا لو أمرت بالسجود لأدم فأبيت ، وعكفت على العجل ، واعتديت في السبب وتعاطيت فعقرت ، وشريت من النهر الذي ابتلي به جنود طالوت ، وقدت لابرة الفيل ، وعاهدت قريشا على ما في الصحيفة ، وتأولت في بيعة العقبة ، ونفرت الى العير بيدر ، وانخذلت بثلك الناس يوم أحد ، وتخلفت عن صلاة العصر في بني قريظة ، وأنفت من امارة أسامة ، وزعمت أن خلافة الصديق فلتة ، ورويت رمحي من كتيبة خالد « وضحيت بالاشمط الذي عنوان السجود به ، لكان فيما جرى على ما يحتمل له أن يسمى نكالا ، ويدعى على المجاز عقابا . وحسبك من حادث بامرىء

تورى حاسديه له راحميننا

فكيف ولا ذنب الا نميمة أهدها كاشح ، ونبأ جاء
به فاسق ؟ والله ما غششتك بعد النصيحة ، ولا انحرفت
عنك بعد الصاغية ، ولا نصبت لك بعد التشيع فيك ،
ففيهم عبث الجفاء بأذمتي ، وعاث في مودتي واني غلبني
المغلب ، وفخر على الضعيف ، ولطمتني غير ذات سوار
وما لك لا تمنع مني قبل أن أفترس ، وتدركني ولما أمزق ،
وقد زانني اسم خدمتك ، وأنلت الجميع من سباطك ،
وقمت المقام المحمود على بساطك ؟

ألست الموالي فيك نظم قصائد

هي الانجم اقتادت مع الليل أنجما؟

وهل لبس الصباح الا بردا طرزته بمحامدك ،
وتقلدت الجوزاء الا عقدا فصلته بمشاعرك ، وبث المسك
الا حديثا أذعته بمفاخرك ، وما يوم حليلة بسر ، وحاش
لله أن أعد من العاملة الناصبة ، وأكون كالذبالة المنصوبة
تضيء للناس وهي تحترق » .

وفي فصل منها :

« ولعمري ما جهلت أن الرأي في أن أتحول اذا بلغتنني
الشمس ونبا بي المنزل ، واضرب عن المطامع التي تقطع
أعناق الرجال ، ولا استوطيء المعجز فيضرب بي المثل ،
خامري أم عامر ، واني مع المعرفة بأن الجلاء سباء ،
والنقلة مثلة ، لعارف أن الادب الوطن الذي لا يخشى
فراقه ، والخليط الذي لا يتوقع زياله ، والنسب الذي
لا يخفى ، أينما توجه ورد أعذب منهل ، وحط في جناب
قبول ، وضوحك قبل انزال رحله ، واعطى حكم الصبي
على أهله ،

وقيل له أهلا وسهلا ومرحبا

فهذا مبيت صالح وصديق

غير أن الوطن محبوب ، والمنشأ مألوف ، واللبيب
يحن الى وطنه ، والكريم لا يجفو أرضا بها قوايله ،
ولا ينسى بلدا فيه مرضعه ، قال الاول :

أحب بلاد الله ما بين منعج

الى وسلمى يصوب سحابها

بلاد بها عق الشباب تماثمي

وأول أرض مس جسدي تراها

مع مغالاتي بعقد جوارك ، ومنافستي في الحظ من
قربك ، واعتقادي أن الطمع في غير طبع ، والغنى من سواك
عناء ، والبدل منك عوز ، والعوض لقاء .

واذا نظرت الى أميري زادني

ضنايه نظري الى الامراء

وكل الصيد في جوف الفرا ، وفي كل شجر نار ،
واستمجد المرح والعفار ، فما هذه البراءة ممن يتولاك ،
والميل عمن يميل اليك ، وهلا كان هواك فيمن هواه فيك ،
ورضاك لمن رضاه لك .

يا من يعز علينا أن نفارقكم

وجد اننا كل شيء بعدكم عدم »

ان هذه الرسالة على شهرتها واحتراف الادباء بها ،
وافراد صلاح الدين الصفدي مجلدا كاملا لشرحها أسماء
« تمام المتون في شرح رسالة ابن زيدون » لا تزيد في
نظرنا عن كونها امتدادا لمدرسة بديع الزمان الهمداني
من حيث السجع والجناس والتلاعب بالالفاظ وادارة فحواي
الجميل والاستشهاد بالشعر وتضمين الامثال ، غير أن ثمة
فرقا واضحا بين الاسلوبين والشخصيتين ، فأسلوب ابن
زويدن وان كان يجري في نفس المضمار الا انه أكثر اشباعا
كما أن معانيه أكثر عمقا ، ولعل هاتين الظاهرتين تبين
لنا الفرت بين شخصية بديع الزمان الأكثر ميلا الى الخفة
وشخصية ابن زيدون الرزينة الحكيمة الاخذة من معين
الثقافة بأكثر مما أخذ بديع الزمان الهمداني متخفيا
وراءها ، قابعا خلف ساحتها ، انه يقول في رسالة بعث
بها الى المظفر سيف الدولة أبي بكر بن الافطس :

« وما زلت - أبقى الله الحاجب - ألتقي من مساعيه

المشكورة ، ويقرع سمعي بمآثره الماثورة ، ما هو أندى
من بلوغ الامل ، وأشهي من اختلاس القبل ، وأغض من
جني الزهر ، وألطف من نسيم السحر حتى انقادت نفسي

في زمام التأميل المودة، ونازعت الى الاخذ بحظ من الاعتلاق والممازجة ، ونظرت الى ما دون ذلك من أسباب البعد المانعة ، وامتداد البلاد المترضة ، ففضضت طرف الغيبة ، وطويت كشعا على اليأس من درك الامنية ، الى أن ندبني الادب أبو فلان الى مخاطبته ، وحرضني على مكاتبته ، ونبهني على مافي التثاقل عن مداخلته، من التضييع الصريح والتقصير البين الصحيح، اذ هي أسنى علق غولي به - وأنفس نخر نوفس فيه، فطربت الى ذلك، كما طرب النشوان مالت به الخمر « ، واهتزرت له « كما اهتز تحت البارح الفصن الرطب » - ورأيت من شكر يد العلياء فيما حثني اليه ، وحرضني عليه ، مما فيه حلية الفخر ، ومكرمة الدهر ، ان استفتح باب المكاتبة بالشفاعة ، وانهج طريق المخاطبة في العناية به ، بيننا بعد من ذمام الطلب ، وحرمة الود الادب ، ما استقصر نفسي معه أن يتقدم في خدمة رغبته قلبي ، قد تأخرت قلمي ، ويعد لاقتصار بغيته كتابي ، دون ان أزم اليه ركابي ، وهو فتى نام جده ، واستيقظ حده ، فتنكر الزمان له ، واعترت الايام به بين ذئاب سعاية عوت عليه ، وعقارب وشاية دبت اليه » .

لقد حذا ابن زيدون في رسالته هذه حذو بديع الزمان في احدى رسائله الى ابي بكر الخوارزمي حتى ليكاد يقع الحافر على الحافر في بعض فقرها على حد قول ابي الطيب المتنبي .

ولكن ليس من كبير بأس في ذلك ، فان التزام ابن زيدون سبيل سابقه في بعض ما كتب لم يخرج عن كونه امتدادا لمدرستهم ، واحياء لنهجهم ، وولام لتراثه وثقافته .

« ٤ »

منهج التحرر والابتداع :

على أن أبا الوليد بن زيدون لم يجعل من قلمه أسير نهج الاقدمين في كثير من الاحيان يخطط لرسالته ، بجمع عناصرها ، وينسق أفكارها ، وينفط من أسرار لسجع يتحرر منه الا ما جاء فيض الخاطر وعفو البديهة ،

ولعل رسالته الى ابي عامر بن مسلمة في اشبيلية لكي يزكيه عند المعتضد ابن عباد ويقدمه اليه لمشال واضح على استقلال ابن زيدون في نهجه النثري ، وتفرد دون معاصريه بأسلوب ربما كان أقرب شيء الى اسلوبنا نحن أبناء القرن الرابع عشر الهجري ، فلنستمع اليه مخاطبا ابن مسلمة : « يا سيدي ، وارفع عددي ، واول الذخائر في عددي ، وأخطر علق ملأت من اقتنائه يدي ، ومن ابقاء الله في عيشة باردة الظلال ، ونعمة سابغة الاذيال ، قد تقاصر الثناء عليك ، وتوالى الحديث الحسن عنك ، حتى حلت محل الامانة ، وكنت موضع تقليد الوطر ، واثبات الطوية ، والله يمتعك بما حازه لك من الخير ، ووفره عليك من طيب الذكر » .

في علمك - اعزك الله - ما تقتضيه العطلة من اطلام الخاطر ، وصدا النفس ، ويجنيه طول المقام من اخلاق الديباجة ، وارخاص القدر ، وقد آن ان اجتني ثمرة من آداب أطلت الاعتناء بها ، واخلاق أدمت رياضة النفس عليها ، ولما مخضت الملوك ، وجدت عميدهم الذي انسى السالف قبله ، وتقدم الراهن معه ، واتعب الغابر بعده ، العاجب فخر الدولة مولاي ، ومن أطال الله بقاءه ، وكبت اعداءه ، لما خصه الله به من سناء الهمم ، وسماحة افردته من النظراء ، وأعلته عن مراتب الاكفاء ، فرأيت قبل ان أحمل لغيره نعمة أو أوسم ممن سواه بصنيعة ، ان أعرض نفسي مملوكة عليه ، عرض من لا يؤهلها لاجازته الا بالاستجازة ، ولا يطمح لها في قبوله الا مع المسامحة ، فلو كنت الوليد بن عبيد براعة نظم ، وجعفر بن يحيى بلاغة نشر ، وابراهيم بن المهدي طيب مجالسة ، وامتناع مشاهدة، ثم حضرت مجلسه العالي ، لما كنت بسعة احاطته الا في جانب التقصير ، وتحت عهدة النقصان ، غير انه لم يعدم في نجابة غرس اليد ، واصابة طريق المصنع ، من ولاية اخلاصها ، ونصيحة امحضها ، وشكر اجنيه الفض من زهراته ، وثناء اهدى اليه العطر من نفحاته ، ففوضت اليك هذه السفارة ، واعتمدت بتكليف النيابة ، لوجوه :

« ٥ »

منهج الغنائية النثرية :

سلف القول في وصف نثر ابن زيدون انه « غريب المباني ، شعري الالفاظ والمعاني » وان كتبه التي كانت تأتي من اشيلية « هي بالمنظوم أشبه منها بالمنثور » .
ان الذين ساقوا هذه الاقوال لم يطلقوا عبثا ، ولم يلقوا بها مجاملة لاديب الاندلس الكبير ، وانما هي احكام اصدروها بعد دراسة مستأنية وقراءة غير عجلة لآثار ابن زيدون النثرية .

كتب ابن زيدون بعد فراره من السجن في قرطبة الى احد اصدقاء ابيه ، من ذوي المكانة ، لعله ابو بكر بن مسلم ، رسالة فريدة صور فيها كل ما اعتلج في نفسه من آلام وقلق ، وما قر في خاطره من خوف وحذر ، مضننا أياها الوانا من العتاب الصادق المر ، مسجلا فيها مشاعره حيال وطن لا يستشعر فيه أسباب الامن من خلال معان ربما لم يسبقه اليها أديب من حيث يسر انسيابها الى الخاطر وسرعة اقتحامها منافذ القلوب ، مستعملا في ذلك جماع حصيلة حافظته من آي الكتاب العزيز ومختار شعر العرب وروائع أمثالهم ، والمرء اذا غنى أو بكى من خلال وسيلة غير الشعر ، ترك نفسه على سجيته واطلق لقلمه العنان ، فلا سجمة تموقه ، ولا صنعة تستهويه ، ومن هنا كانت غنائية ابن زيدون وسحرها وبراعتها قد تجسست في هذا القول :

وانك لم يفخر عليك كفاحر

ضعيف ولم يغلبك مثل مغلب

فلم استطع صبرا وعلمت اني قد ايليت عذرا ، ولم يبق الا ان يعذرني لبيد وكاد ، ورأيت أن العاجز من لا يستبد ، فالمرء يعجز لا المحالة ولم استجز أن أكون ثالث الاذلين : العبر والودد . وذكرت ان الفرار من الظلم ، والهرب مما لا يطاق من سنن المرسلين ، قال الله عز وجل على لسان موسى عليه السلام : « ففررت منكم لما خفتكم » وقال الشاعر :

منها حظوتك لديه ، ومكانتك منه ، سوغك الله الموهبة في ذلك ، وانهضك باعباء الشكر لها ، ومنها سرو مذهبك ، وكرم سجيته ، وصحة مشاركتك ، لن لم يستوجبها استيجابي ، ولا استدعاها بمثل أسبابي من تداني الجدار وتصافي السلف والانتماء الى اسرة الادب ، فان وافقت السانحة الارادة ، فحظ اقبل وعبد بلغ من قبول سيده ما أمل ، ولم أقل : « عمرك الله » كما قيل في النجمين بل قلت : « وقد يجمع الله الشيتيين » وان عاق حرمان عاداته ان يعوق عن الظفر ، ويعترض دون الامل ، فاعلمه - ايده الله - اني في حالي العطلة مع غيره والتصرف ، ويومي الايطان والتطوف كالمهتدي بالنجم حين عدم ذكاه ، ومتيمم الصعيد اذا لم يجد الماء .

فان اغش قومنا غيره أو ازهرهم

فكالوحش يدنيه من الانس المحل

والله يتولاه بالفسحة في عمره ، والاعلاء لامره ، ويصرف الاقدار مع ايثاره ويصرف وجوه التوفيق الى اختياره .
ولك يا سيدي في انتدابك لما نديت لك له ما للمساعي المنجح من الشكر ، وللمجتهد البالغ من العذر ، وملاك الامر تقديم المراجعة بالايجاب فأسكن اليها والجواب فاعتمد عليه ، وأهدي اليك ندى الفضا الناضر من سلامي ، والارج العاطر من تحيتي » .

انها ظاهرة تشبه الانتباه وتلفت النظر تلك التي جعلت ابن زيدون ينفلت من عقال السجع اللهم الا في استهلاك كتابه ، ولعله عمد اليه في ذلك الاستهلاك لكن يثير اهتمام ابن مسلمة وينبه عاطره ، فقد ألف الناس آنذاك الا يقرأوا الا اسجاعا والا يسمعوها الا ايقاعا ، واذا ما ضربنا صفحا عن هذه الاسجاع القليلة كانت الرسالة واحدة من رسائل عصرنا من حيث تحرر الاسلوب وسوق الفكرة وتتابع الجمل ويسر التعبير .

لا عار لا عار في الفرار فقد

فر نبي الهدى الى الفار

ونظرت في مفارقة الوطن ، والبين عن الاحبة ،
فتبين لي ان ابحاش نفسي ، بايناس أهلي ، وقطعها في
صلة وطني غبن في الرأي وخور في العز ، ووجدت الحر
ينام على الثكل ، ولا ينام على الذل ، وأذنت الى قولهم
ليس بينك وبين البلاد نسب فخيرها ما حملك •

واذا نبا بك منزل فتخول

وقال بعض المحدثين :

ارى الناس احدثه فكوني حديثا حسن

كان لم يزل ما أتى وما قد قضى لم يكن

اذا وطن رايتي فكل مكان وطن

ولم استغرب أن اسام مثل هذا الخسف في مسقط
رأسي ، ومعق تماثلي ، وأول أرض مس ترايبها جلدي ،
فقدما ضاع المرم الفاضل في وطنه ، وكسد العلق الغبيط
في معدنه ، قال بعضهم :

اضيع في معشري وكسم بلد يعد عود الكباء من حطبه
فاستغرت الله عز وجل ، واضح وجه العذر ، ثابت
قدم الحجة ، عند من غص عين الهوى ، وخزن لسان
التعسف والله يصيب غرض الصواب برأيي ويقرب غاية
النجاح على سعيي ، حسبما في علمه اني مظلوم مبغى
عليه ، منسوب ما لم آتة الي ، فهو المؤمل بذلك والرجو
له •

ويمضي ابن زيدون مفتت القلب مقروح الكبد
يسجل مشاعره حيال أرضه التي هجرها ، وداره التي
غادرها ، وامه التي غاب عنها وهو وحيدها ، ويصف
تلهفه الى ما يدخل الامن الى نفسه ، ويبعث الاطمئنان الى
فؤاده ، في عبارة أقرب الى الهديل ، واسلوب أعذب من
الشعر وأصفى ، غير مهمل سوق الحكم والامثال التي تنثال
عليه اثيالا في قوله :

« والذي أحبه منك ، واثق في المسارعة اليه بك

مجاريا ذكرى ، مفاوضا في أمري ، معلما له بما لا يذهب
عنه من أن الذي اخترت لنفسي غاية ما يسنيء العروبة ،
ويساء المولى عنه ، فالجلاء أخو القتل ، والغربة أحد
السبائين ، قال الله تعالى : « ولو انا كتبنا عليهم ان يقتلوا
أنفسكم أو أخرجوا من دياركم ما فعلوه الا قليل منهم » ،
وقال الشاعر :

ومن يغترب عن داره لا يزل يرى

مصارع مظلوم مجرا ومسحبا

وتدفن منه الصالحات وان يسيء

يكن ما اساء النار في رأس كبكبا

وقد هجرت الارض التي هي ظئري ، والدار التي
كانت مهدي ، وغبت عن ام انا واحدا ، تمتد انفاسها
شوقا الي وتغمض اجفانها حزنا علي والله يرى بكاءها ،
ويسمع لي على من ظلمني نداءها ، فالاستجابة مضمونة
للمخلص والمظلوم ، وقد حملت السميتين ، واستوجبت
الصفيتين ولتكن بغيتك التي تدخرها عليها كلمة تأمين ،
واشارة الى تأنيس وتسكين تراجعني بها فاطهر بحيث أنا
آمنا ، والقسي العصا مطمئنا ، فان وجدت محز الشفرة
فالغوان لا تعلم الخمرة ، فان اشبهت الليلة الباردة
اعلمتني بذلك ، فطلبت الامن في مظانه ، وتقريت السلامة
في مواطنها ، وصبرت حتى يحكم الله لي وهو خير الحاكمين ،
« كل يوم هو في شأن » ومع اليوم غد •

ولكل حال معقب ولربما اجلى لك المكروه عما تحمد

ولك يا سيدي في انتدابك لما نذبتك اليه الفضل ،
والايادي فروض ، والصنائع ودائع ، لا يذهب العرف بين
الله والناس ، « والتحية الطيبة والسلام المردد على
سيدي »

وتتألق غنائية ابن زيدون وتزداد صفاء ، ويرق
اسلوبه وتستمر عبارته بحيث تضاهي شعره براعة ،
وتساوق نظمه القاحلين يزوي قصته مع ولادة ، انها - أي
قصته مع ولادة - محور حياته وقنه وأحاسسه وعيشه

وفكره امساء واصباحا ، ومن هنا كانت روايته لها نثرا ارق من بعض أبياته فيها شعرا ، انه يريد أن يثبت في خواطر المتأدبين ان ابن زيدون ناثرا لا يقل عن ابن زيدون شاعرا ، ولك في ذلك الحق كله ، فلقد احتفل الناس بابن زيدون الشاعر ، ومن حقهم أن يفعلوا ، ولكنهم لم يهتموا بابن زيدون الناثر اهتمامهم به شاعرا وكان عليهم ان يفعلوا ، يقول ابن زيدون مسجلا جانبا من قصة حبه بقلبه :

« كنت في أيام الشباب ، وغمرة التصاب ، هائما بغادة تدعى ولادة ، فلما قدر اللقاء ، وساعد القضاء كتبت الي :

ترقب اذا جن الظلام زيارتي
فانسي رأيت الليل أكم للسمر
وبي منك ما لو كان بالبدر ما بدا
وبالليل ما ادجي وبالنجم لم يسر

فلما طوى النهار كافوره ، ونشر الليل عبيره ، أقبلت بقدر كالحبيب وردف كالكثيب ، وقصد اطبقت نرجس المقل على ورد الخجل ، فملنا الى روض مديح ، وظل سبج ، قد قامت رايات أشجاره ، وفاضت سلاسل أنهاره ودر العلل منشور ، وجيب الراح مزورور ، فلما شبينا نارها ، وأدركت فينا ثارها ، باح كل منا بحبه ، وشكا ألم ما بقلبه ، وبتنا بليلة نجني اقحوان الثغور ونقطف رمان الصدور ، فلما انفصلت عنها صباحا انشدتها ارتياحا :

ودع الصبر محب ودعك
ذائع من سره ما استودعك
يقرع السن على أن لم يكن
زاد في تلك الخطى اذ شيعك
يا أخا البدر سناء وسنا
حفظ الله زمانا أطلعك

أن يطل بعدك ليلي فلكم
بت أشكو قصر الليل معك

قال أبو الوليد : وكانت عتبة قد غنتنا :

احبتنا انسي بلغت مؤملي
وساعدني دهري وواصلني حبي
وجاء يهينني البشير بقربه
فاعطيته نفسي وزدت له قلبي

فسألته الاعادة ، بغير أمر ولادة ، فغبا منها برق التبسم ، وبدا عارض التهمج ، وعابت عتبة ، فقلت : وما ضربت عتبي لذنب اتت به ولكنما ولادة تشتهي ضربتي فقامت تجر الذيل عاثرة به

وتمسح طل الدمع بالعمم الرطب

فبتنا على العتاب ، في غير اصطحاب ، ودم المدام مسفوك ، ومأخذ اللهو متروك ، فلما قامت خطباء الاطيار ، على منابر الاشجار ، وانفت من الاعتراف ، وباكرت الى الانصراف ، وشت بمسك الانفاس ، على كافور الاطراس :

لو كنت تنصف في الهوى ما بيننا

لم تهو جاريتي ولم تتخير

وتركت غصنا مشمرا بجماله

وجنحت للغصن الذي لم يثمر

ولقد علمت بأنني بدر السما

لكن دهيت لشقوتي بالمشتري

ليس من شك في ان هذا الضرب الثالث من ضروب فن القول النثري عن ابن زيدون لما يدفع بالدارس الحصيف الى اعطاء نثر اديب الاندلس الكبير مزيدا من العناية وقدرا أكبر من الدراسة ، والاتفات اليه التفاتة تماثل تلك التي يمنحها المتأدبون الى كتاب العربية الذين قامت شهرتهم على تماطي فن النثر ، والتفرغ له ، والعكوف عليه .

ان ابن زيدون حال كونه يكتب هنا نثرا لا نثاله الا يدبج شعرا ، فألفاظه جمعت بين النعومة وحسن الانتقاء ، وامتلكت أسباب الرقة وبراعة الايقاع ، لقد ألف بينهما في

عبارات عذبة متناغمة ، وجمل ندية متناسقة ، فيها حلاوة الشعر وهي نثر ، ولها ايقاع النظم وهي مرسله .

« ٦ »

الفكاهة والسخرية أو الرسالة الهزلية :

النثر العربي مترع بالرسائل الفكاهية الساخرة الباردة ، وان كثيرا من الادباء الكتاب قد عمدوا الى الكفاهة في كثير مما انشأوا ، ونحن نستطيع ان نعدد نفرا من هؤلاء من امثال ابي عثمان الجاحظ في رسالته التربيع والتدوير ، وابن مناذر في وصف الدابة العجفاء ، وابي اسحاق الصابي في عهد التطفل وفي عزائه وأبي قريعة في وفاة الثور الابيض وبديع الزمان في وصف البقرة وفي كثير من مقاماته ، وابي بكر الخوارزمي حين يعزي مسكويه في زواج أمه وابن شهيد في بعض المواقف في قصة التوابع والزوابع وغير ذلك مما لا نعني بحصره في هذا المقام ، وكلها رسائل اجتمعت لها اسباب النضج الغني في نطاق الفكاهة والسخرية .

غير ان أشهر رسالتين هزليتين فكاهيتين في النثر العربي على الاطلاق هما رسالة التربيع والتدوير للجاحظ والرسالة الهزلية لابي الوليد بن زيدون .

على ان الرسالة الثانية قد نالت من عناية الدارسين قدرا يزيد عن ذلك الذي نالته رسالة الجاحظ ، ويكفي في ذلك المقام ان الشيخ جمال الدين بن نباتة المصري قد ألف سفرا جليلا في شرح الرسالة الهزلية والتعليق عليها والتعريف بالاعلام الذين احتوتهم صفحاتها أطلق عليه عنوان « سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون » وهو من الكتب الممتعة النفيسة التي لا ينبغي ان تخلو مكتبة دارس الادب من نسخة منه .

وليس من شك في ان هناك نسبا فنيا بين رسالة التربيع والتدوير للجاحظ والرسالة الهزلية لابن زيدون ، فكل من الرسالتين قد انشئت للنيل من انسان بعينه والتشهير به والسخرية منه ، فرسالة الجاحظ انشئت لتهزأ من شخصية خصمه أحمد بن عبد الوهاب ، ورسالة

ابن زيدون انشئت لتنال من مروعة غريمه في حب ولادة الوزير ابن عبدوس والتعريض به والسخرية منه .

غير ان رسالة الجاحظ قد أخذت طريقها الى أحمد بن عبد الوهاب بشكل مباشر ، اما رسالة ابن زيدون فقد أنشأها على لسان محبوبته ولادة وأرادها ان تبث بها الى غريمه ، وهو تكليف لم يخل من تعسف ولم يسلم من اسراف ولم يخلص من تحيف ولم ينجح من شطط .

وعلى الرغم من نفاسة أكثر المحتوى في الرسالة الهزلية فاننا لا نستطيع ان نخفي تأثر كاتبها بالاطار العام لرسالة الجاحظ ، غير ان استهلاك ابن زيدون في رسالة أقسى من استهلاك الجاحظ وأشد نكالا ، حتى لنكاد نصنف هذا القدر منها تحت باب الهجاء أكثر مما نصنفه تحت باب السخرية والاستهزاء ، وهو الامر الذي تجنبه الجاحظ بحيث حرص من خلال خفة روحه وهذوء مشاعره على ان يصيب مقاتل أحمد بن عبد الوهاب دون ان يسيل دما .

غير انه انصافا للحق ولابن زيدون ينبغي ان تتمثل الظروف التي قيلت فيها كل من الرسالتين ، فأحمد بن عبد الوهاب الذي انشأ الجاحظ فيه رسالة التربيع والتدوير لم يكن سوى شخص مدع للعلم في ندوة الوزير محمد بن عبد الملك الزيات ، وهي الندوة التي كان الجاحظ يتردد عليها ولما لم يحتمل الجاحظ ادعاءات ابن عبسد الوهاب وحواره السخيف وعجبه الزائف كتب فيه رسالته الأنفة الذكر .

وأما ابن عبدوس فأمره مع ابن زيدون مختلف كل الاختلاف ، لقد كان ابن عبدوس منافسا لابن زيدون في حب ولادة ، وولادة كانت بالنسبة الى ابن زيدون نور الدنيا وسعادة الدهر وأمل الحياة وبهجة الزمن وفرحة الأيام ، ومن ثم فان سلطان الغيرة كان يكمن في خاطر ابن زيدون كمون الحسام المتحفز للانطلاق من غمده لكي يبعثر رشاش الدماء من خلف ومن قدام ، فبينما يبدأ الجاحظ رسالته في هذه البداية الناعمة الساخرة الضاحكة قائلا :

« كان أحمد بن عبد الوهاب ، مفرط الطول ويدعى انه مفرط القصر ، وكان مربعا وتحسبه لسعة جفرتة واستفاضة خاصرته مدورا ، وكان جعد الاطراف قصير الاصابع وهو يدعى البساطة والرشاقة ، وانه عتيق الوجه اخمص البطن ، معتدل القامة ، تام العظم ، وكان طويل الظهر قصير عظم الفخذ ، وهو مع قصر عظم ساقه يدعى انه طويل الباد ، رفيع العماد ، عادي القامة ، عظيم الهامة الخ . . . » نجد ان ابن زيدون من منطلق غيرته يبدأ صابا جام غضبه ولا نقول سخريته على هذا النحو : « أما بعد ، أيها المصاب بعقله المورط بجهله ، البين سقطه ، الفاحش غلطه ، العاثر في ذيل اغتراره ، الاعمى عن شمس نهاره ، الساقط سقوط الذباب على الشراب ، المتهافت تهافت الفراش في الشهاب فان العجب أكذب ، ومعرفة المرء نفسه أصوب » .

ويمضي ابن زيدون مسترسلا في رسالته على لسان ولادة الى ابن عبدوس قائلا : « وانك راسلتنى مستهديا من صلتى ما صفرت منه أيدي امثالك متصديا من خلتي لما قرعت دونه صنوف اشكالك ، مرسلا خليلتك مرتادة ، مستعملا عشيقتك قوادة ، كاذبا نفسك انك ستنزول عنها الي ، وتخلف بعدها علي :

ولست بأول ذي همة دعته لما ليس بالنائل

لا شك انها قلتك اذ لم تضن بك ، وملتك اذ لم تغر عليك فانها اعذرت في السفارة لك ، وما قصرت في النيابة عنك ، زاعمة ان المروءة لفظ انت معناه ، والانسانية اسم انت جسمه وهيولاه ، قاطعة انك انفردت بالجمال واستأثرت بالكمال ، واستعليت في مراتب الجلال ، واستوليت على معاسن الخلال » .

ان ابن زيدون في هذا القدر من رسالته يجري في حلبة الجاحظ ولكنسه - للاسف - نال من ولادة وابن عبدوس مما ، من حيث اراد ان ينال من ابن عبدوس وحده ، وهو نيل يدخل في باب الهجم العنيف ، واسلوب السخرية فيه أدنى من أسلوب الجاحظ .

على ان ابن زيدون لا يلبث ان يلتقط انفاسه ويقاوم مشاعر حفيظته حين يمضي قدما من السخرية ، بغريمه من متعلق الربط بينه وبين أبطال التاريخ واعلامه سلبيا وايهامه انه يفضلهم ، وانهم يستمدون امجادهم الحربية والسياسية والادبية والحكمية والعلمية والجمالية والبيانية والانسانية والفلسفية من شمائله ومواهبه .

ان ابن زيدون وقد دلف الى صميم السخرية بتريمه يستأنف كلامه ذلك الذي انهينا طرفه قبل قليل قائلا :

« حتى خيلت ان يوسف عليه السلام حاسنك فغضضت منه ، وان امرأة العزيز رأتك فسلت عنه ، وان قارون أصاب بعض ما كنزت ، والنطف عشر على فضل ما ركزت ، وكسرى حمل غاشيتك ، وقيصر رعى ماشيتك ، والاسكندر قتل دارا في طاعتك ، واردشير جاهد ملوك الطوائف بخروجهم من جماعتك ، والضحاك استدعى مسالمتك ، وجذيمة الابرش تمنى منادمتك ، وشيرين قد تافست بوران فيك وبلقيس غايرت الزباء عليك ، وان مالك بن نويرة أردف لك ، وعروة ابن جعفر انما رحل اليك ، وكليب انما حمى المرعى بعزتك ، وجساسا انما قتله بانفتك ، ومهلها انما طلب ثاره بهمتك ، والسموع انما وفي بمهدك ، والاحنف انما احتبى في بردتك ، وحاتما انما جاء بوفرك ، ولقى الاضياف ببشرك » .

ويمضي ابن زيدون بلسان ولادة في ضرب الامثلة وخلع صفات المجد التي عرف بها أبطال التاريخ على ابن عبدوس الى ان يقول :

« وانك نهجت لابي معشر طريق القضاء واطهرت جابر بن حيان على سر الكيمياء ، وأعطيت النظام أصلا ادرك به الحقائق ، وجعلت للكندي رسما استخرج به الدقائق ، وان صناعة الالخان اختراعك ، وتأليف الاوتار والانفار توليدك وابتداعك ، وان عبد الحميد بن يحيى بارى اقلامك ، وسهل بن هارون مدون كلامك ، وعمرو بن بحر مستمليك ، ومالك بن أنس مستفتيك ، وانك الذي

أقام البراهين ووضع القوانين ، وحد الماهية وبين الكيفية والكمية ، وناظر في الجوهر والعرض ، وميز الصحة والمرض » .

انها حصيلة زاخرة وافرة من صفات النبوغ التي لا يتوفر بعضها - فضلا عن جميعها - في انسان ، يخلعها ابن زيدون من منطلق التحقير والسخرية على غريمه - يمكن الرجوع اليها في النص الاصيلي للرسالة الهزلية - ولكنه لا يفعل ذلك الا لكي يضرب ابن عبدوس ضربة قاتلة على حين لا يلبث ان يعمره من كل تلك المحامد الخيالية التي الصقها به ، ويصب عليه ألوانا من النقم في قسوة المغيظ واندفاع الغيور وحدة المتحامل ومرارة الهاجي ، ومن ثم يقلب الآية - كما يقولون - ويوجه بقية الرسالة الى خصمه على هذا النحو .

« وهبها لم تلاحظك بعين كليله ، عن عيوبك ولم تكن كاذبة فيما أثنت به عليك ، فالعبيدي تسمع به خير من ان تراه هجين القذال ، ارعن السبال ، طويل العنق والعلاوله ، مفرط الحمق والغباوة سيء الجابة والسمع ، بغيض الهيبة ، سخييف الذهاب والجينة ، ظاهر الوسواس منتن الانفاس ، كثير المعاييب ، مشهور المثالب ، كلامك متممة ، وحديثك غمغمة ، وبيانك فهفهة ، وضحكك قهقهة ، ومشيتك هرولة ، وغناك مسألة ، ودينك زندقه ، وعلمك مخرقه » .

مساو لو قسمن على الغواني لما امهرن الا بالطلاق حتى ان باقلا موصوف بالبلاغة اذا قرن بك ، وهبنقة مستوجب لاسم العقل اذا اضيف اليك ، وطويسا مأثور عنه يمن الطائر اذا قيس عليك ، فوجودك عدم ، والاعتباط بك ندم ، والخيبة منك ظفر ، والجنة معك سقر ، كيف رأيت لؤمك لكرمي كفاء ، وضعتك لشرفي وفاء ؟ وأني جهلت أن الاشياء انما تنجذب الى اشكالها ، والطير انما تقع على الافها ، وهلا علمت ان الشرق والغرب لا يجتمعان وشعرت أن المؤمن والكافر لا يتقاربان ،

وقلت الخبيث والطيب لا يستويان وتمثلت :

ايها المنكح الثريا سهيلا عمرك الله كيف يلتقيان
وذكرت اني علق لا يباع ممن زاد ، وطائر لا يصيده
الا من أراد ، وغرض لا يصيبه الا من اجاد ، ما احسبك
الا قد تهيات للتهنئة ، وترشحت للترفيه ، لولا ان جرح
العجماء جبار ، للقيت من الكواكب ما لاقى يسار ، فما هم
الا ببعض ما به هممت ، ولا تعرض الا الايسر ما له
تعرضت ، اين ادعاؤك رواية الاشعار وتعاطيك حفظ السير
والاخبار ؟ أما ناب اليك قول الشاعر :

بنو دارم أكفاؤهم آل مسمع

وتنكح في أكفائها الحبطات

وهلا عشيت ولم تغتر ، وما اشك انك تكون وافد
البراجم ، أو ترجع بصحيفة المتلمس ، وهل عضلني همام
بن مرة فاقول : زوج من عود خير من قعود .

ولعمري لو بلغت هذا المبلغ لارتفعت عن هذه الخطه ،
ولا رضيت بهذه الخطه ، فالنار ولا العار ، والمنية ولا
الدنية ، والحره تجوع ولا تأكل بشديها وما كنت لاتخطي
المسك الى الرماد ، ولا امتطى الثور بعد الجواد ، فانما
يتيمم من لم يجد ماء ، ويرعى الهشيم من عدم الجميم ،
ويركب الصعب من لا ذلول له » .

ويظل ابن زيدون عازفا على نفس القيثارة مرسل
انغامه المريرة ومعانيه الموجعة يسوقها على لسان ولادة
موجها اياها الى ابن عبدوس خالما عليها مشاعر الصباية
تجاهه قائلا :

« ولعلك انما غرك من علمت صبوتي اليه ، وشهدت
مساعفتي له ، من أقمار العصر ، وريحان مصر ، الذين
هم الكواكب علو همة ، والرياض طيب شيم :

من تلق منهم تقل لاقيت سيدهم

مثل النجوم التي يسري بها الساري

تحن قدح ليس منها ، ما أنت وهم ؟ واني تقع
منهم ؟ وهل أنت الا واو عمرو فيهم ؟ وكالوشيطه في
المعظم بينهم ؟

وان كنت انما بلغت قعر تابوتك ، وتجافيت عن بعض قوتك ، وعطرت اردانك وجررت هميانك ، واختلت في مشيتك ، وحذفت فضول لحيتك ، واصلحت شاربك ومططت حاجبك ، ورققت خط عذارك ، واستأنفت عقد أزرارك ، رجاء الاكتنان فيهم ، وطمعا في الاعتداد منهم ، فظننت عجزا ، واخطأت استك الحفرة ، والله لو كساك محرق البردين ، وحلتك مارية بالقرطين ، وقلدك عمرو الصمصامة ، وحملك الحارث على النعامة ، ما شككت فيك ، ولا سترت اباك ، ولا كنت الا ذاك وهبك ساميتهم في ذروة المجد والحسب ، وجاريتهم في غاية الظرف والادب ألسنت تأوى الى بيت قعيدته لكاع ، اذ كلهم عزب خالي الذراع ، واين من انفرد به ممن لا غلب الا على الاقل الاخس منه ، وهل يجتمع فيك الا الحشف وسوء الكيلة ، ويقترن علي بك الا الغدة ، والموت في بيت سلولية .

تعالى الله يا سلم بن عمرو أذل الحرص أعناق الرجال الذي لا شك فيه ان ذكر البعض لا يغني عن استعراض الكل ، ولكن هذا القدر الذي أوردناه من الرسالة الهزلية يمكن ان يساعد القارئ بقدر كاف على ان يلتقي اضواء كاشفة على جوانبها المختلفة .

واذا كانت هذه التحفة الادبية النفيسة لم تحقق الغرض الذي بسببه أنشئت - وهو النيل من ابن عبدوس وابعاده عن ولادة حتى يصفو الجو لابن زيدون - فالامر الذي لا شك فيه انها أثرت فن النشر العربي وبخاصة الجانب الفكاهي منه ، ذلك الجانب الذي لم يصب جانب التوفيق فيه الا قلة من أدباء العربية .

وقبل أن نسجل انطباعنا عن هذه الرسالة ينبغي أن نشير الى عامل رئيسي حال بينها وبين أن تؤدي الغرض الذي استهدفه كاتبها ، ان هذا العامل يتمثل في موقفين تورط فيهما ابن زيدون فجانب من خلالها حدود اللياقة وأساء الى ولادة اساءة بالغة ، فأما الموقف الاول فيقع في مستهل هذه الرسالة حين زعم ابن زيدون أن ابن عبدوس يستعمل عشيقته قوادة ، وهو أمر ينزل ولادة منزلة من

حضيض المهانة ، ولم يقف الامر عند ذلك بل جعله ينزل عن هذه العشيقة الى ولادة ويخلفها عليها ، ان العبارة التي استعملها ابن زيدون على ما فيها من تألق وايقاع تخدش حياء أية امرأة من عرض الطريق ، فضلا عن أميرة في مكانة ولادة ، لقد خانت ابن زيدون لباقتة وتخلت عنه حصافته حين أرسل هذا القول في مستهل رسالته «وانك راسلتنني مستهديا من صلتني ما صفرت منه أيدي أمثالك ، متصديا من خلتي لما قرعت دونه أنوف أشكالك مرسلا خليلتك مرتادة مستعملا عشيقتك قوادة ، كاذبا نفسك انك ستنزل منها الي وتخلف بعدها علي » .

وأما الموقف الثاني فهو سقطلة أخرى سقطها ابن زيدون في حق ولادة في مجال مبارزته الكلامية مع ابن عبدوس ، لقد دفعت الغيرة الشديدة به الى أن يعير غريمه بأنه - أي ابن زيدون - أول من جنى طيب الثمر وترك له فضل الطعام وكانت السقطلة هذه المرة شعرا لا نثرا ، وذلك في قصيدته التي يقول فيها :

ونبتتها بعدي استحمدت

بسير اليك لمعني غمض

أبا عامر عشرة فاستقل

لتبرم من ودها ما انتقض

ولا تعصم ضلة بالعجاج

وسلم قرب احتجاج دحض

رحسبي ان أطبت الجني

لأفئانه وأبحت النفس

ان الهدف من الرسالة الهزلية - والامر كذلك - مقضى عليه بالاخفاق ، ولكن يبقى بعد ذلك ما هو أنفس من ذلك ، انه الاثراء الفني لتراث الكتابة العربية ممثلا في الجهد الذي بذله أديب الاندلس الكبير في هذا العمل الادبي المرموق .

واذا كان الخير ينبثق أحيانا من الشر ، فان هذه الظاهرة النادرة الوقوع ان صدقت على شيء فانما تصدق

مصارعة ، يتلذذ باطالة دورة المبارزة زيادة في التنكيل به والنيل منه .

هذا ولا ينبغي للدارس أن يغفل عن الثروة الثقافية والادبية التي ضمتها دفئا الرسالة من أخبار الاعلام الاقدمين ، وجمهرة أمثال العرب ، وطائفة الحكم النفسية، ومختارات الاشعار التي انتقيت بمهارة ووضعت في مكانها بحذق ، بحيث أدت كل حكمة دورها ، واحتل كل بيت مكانه ، ونفذ كل مثل مهمته .

لقد تنبه الشيخ جمال الدين بن نباتة الى قيمة الرسالة وما احتوت عليه من اعلام ونفائس فأفرد لشرحها كتابا نفيسا أسماه « سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون » وهو كتاب لا يستغني عن اقتنائه والاطلاع عليه كل دارس جاد أو أديب يبغى استكمال ثقافته .

على أنه لا ينبغي لنا أن نفرض الطرف عن عبارة أحد حساد ابن زيدون حين قال : « لو رددنا ما اقتبس ابن زيدون الى أصوله لم يبق شيء » . وجوابنا على ذلك هل في استطاعة أديب آخر أن يقتبس ما قد اقتبس ابن زيدون، ان من الظلم لابن زيدون أن يطلق على جهده عبارة اقتباس ، ذلك لان الامر ليس اقتباسا ، وانما هو تحصيل علم ، واقتناء ثقافة ، واقتناص معرفة ، احتواها جميعا عقل فطن ، وفكر لماح ، ونفسية أديب ، وشفافية شاعر .

« ٧ »

السيرة الذاتية والتاريخية :

قليلون أولئك الادباء الذين يستطيع الدارس أن يستخلص سيرتهم الذاتية وصورة حياتهم من آثارهم جليلة القسمات واضحة المعالم . ومن حسن الطالع أن ابن زيدون يعتبر واحدا من أولئك القليلين الذين يمكن الوقوف على الاحداث الكبرى في حياتهم من واقع أدبهم شعرا كان أو نثرا .

ولما كان المقام مقام العناية بنثر ابن زيدون فاننا نحاول أن نسجل جانبا من المواقف الكبرى في حياته من

على هذه الرسالة ، ذلك أن الفيرة خلة ذميمة وظاهرة شريرة ، ومع ذلك فقد أثمرت هذه الخلة الذميمة هذا العمل الادبي الفريد الذي نستمتع بقراءته ودراسته .

هذا وان الرسالة الهزلية من حيث الاطار ربما كانت امتدادا طبيعيا لنهج من الكتابة قديم بداه الجاحظ برسائله الامر الذي ألحنا اليه قبل صفحات قليلة .

أما فيما عدا ذلك فان الرسالة منفردة بنمطها الاسلوبى المتميز من خلال ظاهرة النثر الفني ، ذلك ان ابن زيدون شاعر حتى وهو يكتب ، ومن هنا كانت ألفاظه مختارة ، وكلماته ذات ايقاع ، وعباراته ذات اشراق ، وفقراته تقتنص المعاني اقتناصا ، وتلفها لفا ، وتصل الى المرمى في انسيابية بارعة ورشاقة محببة .

ان صنوفا من الثقافة والمعرفة والافكار والتحصيل واللماحية والشاعرية تطرز الرسالة الهزلية من أولها الى آخرها ، ومن ثم فاننا نستطيع أن نسجل في غير غلو أن رسالة ابن زيدون هذه ليست الا جماع معرفة جمة ، وثمار ثقافة واسعة ، وحصيللة ذاكرة مترعة ، ونتاج فكر عميق، كتبت بقلم شاعر ، وأسلوب كاتب ، واحساس عاشق ولماحية أديب ، ونزوة غيور .

ولقد لعبت الفيرة دورا صاحبيا في مبنى الرسالة ومحورها ، لقد كانت الدافع الجارف وراء الهجاء الموجه ، ثم السخرية القاتلة مع ما صاحب ذلك من تحقيق لشأن ابن عبدوس ، ثم تجهيل له ، وتحليل لصفاته وهيئته وحركاته وسكناته وحديثه وكلامه وبيانه وضحكه وعبوسه وغنائه وعلمه ودينه ان كان ابن زيدون قد أبقى له علم أو دين ، لقد فعل ابن زيدون بابن عبدوس ما لم يسبق أن فعله وزير أديب بوزير أديب ، ربما كانت السيوف والرماح احدى اللغات التي استعملت في مناسبات الخلاف بين الوزراء ، أما ابن زيدون فقد كان يكسو غريمه ثم لا يلبث أن يعريه ، ويرفعه ثم يهبط به ، ويطويه ثم ما يلبث أن ينشره ، فعل ذلك في دورات وكأنما هو مع غريمه في حلبة

واقع نشره ، تلك المواقف التي كان لها أثر في تحويله من بيئة الى أخرى سواء أكان هذا التحول في نطاق الانتقال من مدينة الى مدينة أو من ولاء ملك الى طاعة ملك آخر . ان محنة ابن زيدون مع أبي الحزم بن جهور معروفة ، انتهت به الى السجن بعد محاكمة صورية خضعت للاهواء ، ولم تلتزم فيها سبل العدالة ، واعتمدت على شهادة الزور من شهود بعضهم لا وزن له ولا قيمة ، وحيل فيها بين أدينا الكبير وبين أن يدفع التهمة عن نفسه ، ولقد وجدت هذه المحنة الكبرى سبيلها لان يسجل أدينا أحداثها ومراحلها بقلمه البليغ الصارم وأسلوبه البارع ، انه يحكي قصة محاكمته وسجنه على نحو يمثل جانباً من سيرته الذاتية من خلال رسالة طويلة بعث بها الى صديقه أبي بكر بن مسلم قال في بعض فقراتها :

« في علمك أنني سجننت مغالبة بالهوى ، وهو أخو العمى ، وقد نهى الله تعالى عن اتباعه ، وذكر انه مضل عن سبيله اذ يقول : « ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله » ، وقال الشاعر :

إذا أنت لم تعص الهوى قاذك الهوى

الى بعض ما فيه عليك مقال

دون أن تدرك بعض الحاجة به ، أو استثبات تؤمن مواقف الزلل معه ، بل :

« أوردتها سعد وسعد مشتمل

ما هكذا تورد يا سعد الابل »

وشهد ابن العطار العشار العاري عن الثقة والامانة ، البعيد من الرعية والصيانة ، الناشر لاذنيه طمعا ، الأكل بيده جشعا ، فكان اقول ما قالت حذام ، ولم يقتصر على أن الحق بالشهود وهو واو عمرو فيهم ، ونون الجمع المضاف معهم ، دون أن يلحق بخزيمة ذي الشهاداتين ، وينوب منفردا عن اثنين :

وليس على الله بمستنكر أن يجمع العالم في واحد

فكلهم أفتى بالاعذار الي ، فيما شهد به من ذلك

علي ، تم سجنني ان لم ات بمدفع ، أو اصدع من الحجة بمقنع ، فاحتاط واجتهد ، وتحري واقتصد ، وصالحني من هذه الفتيا على النصف بتأخير الاعذار ، وتقديم السجن ، وانصلح جائز بين المسلمين ، ثم أظهرت اليه عفدا كان المتوفي - قدس الله روحه ونور ضريحه - قد اشهد فيه ان لا مال له ، وان جميع ما تحيط به ، ندار انتي توفي بعيد هذا الاشهاد فيها انما هو للغانية التي في عصمته حاشا دقائق بينها ، ومحقرات عينيها ، ومعلوم ان من أشهد بهذا على نفسه ، وتقيد الى مثله من لفظه ، فمحال أن يخلف عهداً ، أو يهلك عن وصية وسأنته الشورى فيما أثبتته من هذا العقد ، فلم يجبني الى ذلك ولو لم تكن الشورى من أدب الله اذ يقول : « وشاورهم في الامر فاذا عزمت فتوكل على الله » ، لوجب أن يعلم أنها لقاح العقل ، ورائد الصواب ، وان للتشاور احدى الحسنيين : صوابا يميز بمحمدته ، أو خطأ يشارك في مذمته ، قال الشاعر :

ولا تجعل الشورى عليك غضاضة

فان الخوافي عدة للقوادم

ان ابن زيدون لا يتخلى عن ملكة السخرية هنا أيضا ، ان سخريته بالشاهد لمن أطرف ما يمكن تصويره في مثل هذا المقام .

وتنتهي مهزلة المحاكمة ، ويحكم على الاديب الكبير بالسجن ، فيصفها للتاريخ ولنا ، ويقصها وقد امتلأ بردها الما ، وتمزق جانباه غيظا فيقول ، وقد أوردتها صاحب الذخيرة بروايتين نختار احدهما :

« وكنت أول حبسي قد وضعت من السجن في موضع جرت العادة بوضع مستوري الناس وذوي الهيئات منهم فيه ، وفي الشر خيار ، وبعضه أهون من بعض ، فمנית من مطالبة بعض من يأتصر الناظرون في السجن له ، ويسمعون منه ، بما اقتضى نقلي الى حيث الجناة المفسدون ، واللصوص المقيدون ، وشكوت ذلك الى الحاكم الحابس لي في اليوم الذي مضى ذكره بمشهد من تقدم وصفه ،

فانتفى من الرضى به ، واطهر الامتعاض منه ، وتقدم الى الموكل بالسجن في اختيار مجلس ابين فيه من لا تليق بي ملاسته ، وانتبه عن من لا ترضى لي مجالسته ثم لم البث ان أحضره مجلس نظره ، وأمر بتأديبه على أمثاله في ما أمره به ، وانتبهائه الى ما حد له ، واستأنف العهد في التضييق علي ، ومنع من اعتاد صلتني من الوصول الي ، فأصعدت الى غرفة في السجن أقنعني بها مع خسامتها ، وأسألني عن المصيبة بالكون فيها على مضاضتها ، انفرادي من لفيف الاخلاط ، ومن ضمه السجن من السفلة والسقاط فحين استوائني اليها عهد بحطلي البهم وخطلي بهم ، ووضعني بينهم ، فنقلت في نفسي ثلاث نقل على أقبح النصب وأسوأ الرتب ، ودخل الي في هذا الحال من أبلغني عن ابن أخي الحكم رسالة جامعة من النسب الفاحش لفنون مشتملة من الوعيد المرهب على ضروب « في اعتقادنا أن علماء الاجتماع ودارسي علم الجريمة وتاريخ السجون يستطيعون أن يفيدوا من هذه الرسالة فائدة جلية ، وفي استطاعة علماء النفس أن يحللوا نفسية أديب حبس ظلما وسجن بدافع من الاهواء الطائشة ، ان أديبنا الكبير وقد هاله أمر نفسه وسوء حاله لم يكتف بفقرات نثرية يسجل فيها محنته ، ولكنه رأى أن الشعر هنا ضرورة مكملية للنثر ، فغتم قصته بقصيدة تحكي أعماق مشاعره وأصداء آلامه وكوامن أوجاعه ولواعج لوعته ، وهو في كل من النثر والشعر يلتزم فنية الشكل والاطر وأناقاة التعبير والاحتواء »

وفي مرحلة أخرى من مراحل كتابة ابن زيدون يوثق لنا تحويلا هاما من تحولات حياته ، وهو اتجاهه من قرطبة وتركه اياها ، العزم على التوجه الى اشبيلية حيث ملك بني عباد وحيث السحر والشعر ، والملك والسلطان . ان أبا الوليد ابن زيدون يكتب أول الامر الى أبي عامر بن مسلمة ، ثم يثني بالكتابة الى المعتضد نفسه يبدئ الامل في المثول بين يديه ، والانتظام في حضرته ، والانخراط في خدمته ، انها مرحلة الانتقال من قرطبة مسقط رأسه ومرتع صباه ومرباه ، ومغنى لعبه وصبايته الى اشبيلية حيث عاش واستقر فترة من الزمان طويلة

غير قريرة - فقد كان هواه دائما في قرطبة - وان كان قد عاش في اشبيلية بين السفارة والوزراء ، يقول ابن زيدون في رسالته الى المعتضد :

« أطال الله بقاء الحاجب فخر الدولة مولاي وسيدي ، ومولى المناقب الجلييلة والضرائب النفيسة ، في أكمل ما تكفل له به من علو القدر ونفاذ الامر وخصه من النعم بأسبغها سربالا ، وأبردها ظلالة ، وأحمدتها مآلا »

كنت - أعز الله الحاجب مولاي - قد كتبت الى الوزير أبي عامر عبده بما أيقنت انه انتهى اليه ، واشتمل عليه ، فكتب الوزير الى بعض أسبابه بما يقوم مقام المراجعة لي بما يرتفع عن قدرتي ، ولا تتسع له ساحة شكري ، لعلمي أنه عن الحاجب - أيده الله - صدر ، وبأذنه نفذ ، والذي عداني عن أن يكون انكتاب في ذلك الى الحاجب - أبقاه الله - التأنب بأداب حصفاء العبيد في الاجلال والاعظام ، وترك التبسيط والاقدام ، وقلمما استغنت أوائل مطالب الاتباع لحضرة الملوم عن وسائل تمهد لها ، وتتمدد أوقات الامكان بها ، لا اني اتخذت الى الحاجب - أدام الله علوه - غير سيادته ذريعة ، أو انتمست اليه الا من نفاسة نفسه شفاعة ، واني معدل لمثلي عن تفيؤ ظلالة ، والاعتماد بعجله ، وصناعة الادب كاسدة الا عليه ، وطريق الامل موحشة الا اليه ! ولم يدعني الى استطلاع ما قبله شك في كرمه ، ولا سوء ظن بسماحة شيمه ، بل لزوم الطريقة في التوطئة للمطلب ، والتدرج الى احراز الارب ، وحسبي أن أملني قد ارتاد الجنباب الرحب ، والمشرط العذب ، ولعل الخطوط ستكشف ، والنوائب ستصرف ، الى أن أبلغ الى أبعد غايات الامل من مشاهدة حضرته العلياء ، والنظر الى غرته الزهراء ، فوالله ما ينصرف فكري ، ولا ينصرف حين من عمري الا في الذكر له ، والشوق اليه ، وتصور المثول بين يديه ، وأنا أقدم الاعتذار من مهابة تستملك جناني ، وحصر يكاد يقطع في أول المشافهة لسانني ، فان حدث ذلك فعذري عذر الفضل بن سهل وقد انقطع بين يدي الرشيد فقال : يا أمير المؤمنين ، من فراهة العبد أن تملك قلبه مهابة سيده » .

لعلنا نلاحظ أن هذه الرسالة تحوي أسلوبا متميزا

ويتميز ابن زيدون في كتابته ايضا - ربما دون قصد - بالترجمة لذاته وشرح أحداث زمانه وعلاج ، مشكلات عصره ، وكشف مساوئ معاصريه بحيث يمكن ان تشكل رسائله سجلا موثقا يفيد منه المؤرخ والاديب وعالم النفس واستاذ الاجتماع ، ومن هنا كانت بعض رسائله من الاطناب بحيث تعتبر من اطول الرسائل التي خلفها الكتاب العرب ، ومن البساطة بحيث تشفي الغلة ولا تبعث السأم أو تسوق الملل .

ولابن زيدون رسائل غنائية يعبر فيها عن كوامن نفسه وخيئات اشجانه ولواعج صباوته فلقد كان ابن زيدون - حسبما ذكرنا - شاعرا وهو يكتب النثر ، الامر الذي جعله يتميز بظاهرة ربما لم تظهر عند غيره من الكتاب بالصورة التي برزت لديه ، تلك هي الجمع بين الرسالة النثرية والقصيدة الشعرية على صعيد واحد ، قد يبدأ بالقصيدة ثم يكمل نثرا ، وقد يجعلها واسطة العقد ، وقد يجعلها مسك الختام ، صحيح ان بعض الكتاب عمد الى هذا النهج ، ولكن قصائدهم الملحقة برسائلهم لم تكن تتعدى بضعة ابيات أو بضعة عشر بيتا على الاكثر من الشعر الضعيف ، أما ابن زيدون فانه ينشئ الرسالة الطويلة الشاعرية المعاني ، الايقاعية الالفاظ ، ثم يضمها القصيدة من عيون الشعر التي تصل في بعض الاحيان الى خمسين بيتا ، ان هذه الظاهرة تقودنا الى حقيقة هامة هي ان ابن زيدون كان يرى الصيغة الادبية متكاملة الاجزاء متناسقة البناء ، انها الشعر والنثر على حد سواء .

وقد يكون من الخير هنا في ختام هذا البحث ان نقرر ان ابن زيدون كان صاحب مشاركة في التصنيف - حسبما ذكر مؤرخوه - الى جانب الابداع في الشعر والتفوق في النثر ، لقد ألف كتابا لطيفا لصديقه أبي عامر بن مسلمة في اشبيلية اسماء « حديقة الارتياح في وصف حقيقة الراح » . لقد كان ابن زيدون سراجا في سماء الاندلس ، وقيثارة في سمع الزمان ، عزف الكون على اوتارها أجمل الشعر واعذبه ، ورددت الدنيا من خلالها أروع النثر وأطيبه .

الدكتور مصطفى الشكعة

من القول ، ذلك أن أديبنا يكتب الى ملك أديب فارس شاعر لم تتوطد بعد بينهما أسباب المودة ، ولذلك فانه عمد الى التحسب في خطابه حيث قال لمخاطبة الملوك نمط من القول ومنهج من الاسلوب متميزان عما يخاطب بهما سواد الناس ، الامر الذي يقتضي اختيار الالفاظ وانتقاء المعاني التي تناسب المقام ، ومن الطريف أن مخايل الدبلوماسية تتبدى واضحة في هذه الرسالة من خلال الاناقة المفرطة في أسلوب التعبير ، الامر الذي جعل المعتضد فيما بعد يعهد الى ابن زيدون بالوزارة ، كما جعله يكلفه بالسفارة بينه وبين ملوك الاندلس وحكامها .

» ٨ «

وختام القول في هذا السبيل ان ابن زيدون كان مالكا لعنان الشعر ، فقد عمد الى الكتابة التقليدية التي تصور امتدادا للمدرسة المشرقية عمدا ، لم يفعل ذلك عن قصور غاية أو ضعف همة ، وانما فعل ذلك ولأجل ثقافة رأى أن تمتد جسورها ، واحتفالا برواد كبار رأى أن يكرمهم .

واختلط ابن زيدون لنفسه خطة أصيلة ذاتية في الكتابة أيضا ، يعتمد فيها الى الفكرة البكر والاسلوب المترسل غير المقيد ، ويمطر قارئه بما لا يحصى عدا من الحكم المتراكبة والامثال المتتابعة وابيات الشعر المتعاقبة واخبار القدامى التي لا يعرفها ولا يحفل بها الا الخاصة ، وربما غلا في ذلك غلوا ، فلقد احصيت له في ثلاث صفحات من رسالة بعينها أكثر من خمسين مثلا من امثال العرب بين منشور ومنظوم ، ناهيك ببراعة استشهاده بآيات القرآن الكريم واجاديت الرسول العظيم .

ويعمد ابن زيدون كذلك الى التميز واستهداف التفوق في رسائل بعينها ، ولعل المثل الاوضح في ذلك الرسالة الهزلية المشهورة - وقد مر حديثها - ولا بأس من الاستشهاد بالرسالة الجديدة كذلك ، غير اننا نعتقد انه لم يعمد فيها الى ما استهدفه من الرسالة الهزلية ، فالرسالة الجديدة كتبها مضطرا للدفاع عن حياته ، وأما الاخرى فقد كتبها متطوعا للنيل من غريمه في حب ولادة والاستهزام به السخرية منه .

ابن زيدون

وَهَرَايَا الزَّهْرِ

٥. نَزِيرُ الْعَظْمَةِ

يا ابن زيدون أي حلم توارى
يا ابن زيدون كم لنا نتساقى
الف عام مرت وشعرك رطب
وفم الحب لم يزل يتروى
قل لسور الفلام أن يشرق
رفرف الوحي حولنا فتهاوى
يا وجوه الزمان صمتك حيف
نحن والريح والغناء ندامى
أورقي حولنا خلودا وتيهي
واتركي قلبه يحاور قلبي
رن صوت من شدوه العذ
فاذا العمر طائر يتغلى
بجناحي الهامنا الاعمارا !!

★ ★ ★

ايه ولادتي لنا العمر ايك
كل نجم له من الرصد لحن
سال فيه دم من القلب عطر
يا لنفض الريح من كوة الصو
زارني مرة فاخصب روحي
سل من مله الصباح خيالا
واشتكي العتم عندنا دورة الشمس فسوت مدارها فاستدارا
ومضى الليل هاربا من شقوق السو
آه من يرسم العواصم للشعر ويعطي حصاده والبذارا !!

والليالي نقدها قيتارا
مس أفق الدجى فهان وهارا
فاذاب الهوى له الاوتارا
ت يغني ويفرش الازهارا
ونسى فوق منكبي الازارا
لصبانا وكرمة مدارا
ر صدرا ممزقا وصدرا
آه من يرسم العواصم للشعر ويعطي حصاده والبذارا !!

آه من يبدع المواسم في الارض
 آه من يلبس العباءة والبحر ويبني من الضلوع منارا
 آه من يفجر البداة والحلم ويغني الابعاد والاغوار ؟ !
 يا سفين الحياة والحب مهلا
 أبد يشتهي وقلب طموح
 كلماتي دم تفتح وردا
 أي أرض لا تعرف الحب ، أرض
 قل لمن عرف الهوى بقوام
 اللآلي صيادهن شهيد
 يا ضلوعا قدست من عطش الحب فعانقت ماءها والجرارا
 وترنمت في الرياح شراعا
 يا لهيب العشق الطري ايفدو
 كلما نفرش الضلوع سريرا
 يلمس الشوق من منانا ترابا
 ما منحنا امارة الشعر الا
 كم سقيناه خمرة العمر بكرا
 وزرعنا صدر الحياة كروما
 كم سكنا الدموع بين يديها
 وتركنا احلامنا ارجوحة نشوى لديها وصبوة واغترارا
 خلّ نبع الزمان يلمع آلا
 فالقلوب العطاش في شفق الدهر انارت شفافها فانارا
 تسكب الماء صحو لا سرايا
 وتغني حدائقها لا حوارا

★ ★ ★

أوما الشعر حولنا يا ابن زيدو
 الوزارات كلها فانيات
 وابن عبوس خلف جناح الليالي
 يقتل النبض اينما يدرك النبض ويختال سطورة ودمارا
 وشفاه الجراح تعبق بالمطر وتذري اصداؤه نورا
 فاذا الحب فرحة وشروق
 لون القلب عندها الاسحارا

واذا العمر طائر يتخطى
واذا الارض في المواسم عرس
يا ابن زيدون ضم شعرك شعري
آه هذي حراق الحب عندي
آه هذي حدائق العمر عطشى
اقفلوا الجمر في الصدور وسالوا
المسافات بيننا يخطف الوحـ
والرباط الذي يوحدنا فتـ
نلثم الكعبة العتيقة فجرا
صور الحق اشرقي وأضيئي
ما لمديريد يا ابن زيدون غالت
زينتها الزهراء دهرا فردت
غير العالم الضياء ففطت
يقتل البذر والبراعم في الار
سد في حملها عروق الدوالي
في مرايا النهر الكبير وجوه
كيف صار الوجود ليلا أتيما
أين يمت في ملاعب مديريد بكـ
الشبابيك لم يمد يضحك الاطـ
فالطواغيت سمرتها على البؤ
تقتل الضوء عندما يولد الضـ
يا لغرناطة الفدا كم أنال المو
مدن في الشطوط محتجزات
سرق الظل تاجها وأجاع
ليس جرما أن يسرق الارض والبعـ
يا ابن زيدون خل اندلس الشعـ
كم فتحننا الدنا خزائن حرف
ونسي النجم فلكه فرسمنا
أبهج العين في الرسوم رسوم
يحلف المجد أننا صفعات

دولة العقد صولجانا ودارا
لبست من غنائنا آذارا !!؟
لهبا يترك الضياء غبارا
تركت حولي اللهب سوارا
قبلت في شفاها الامطارا
ودم الشمس في المنيب استطارا
ى مداها خطف الغزال المسارا
ح وقدس يشمع الانوارا
كل يوم ونلثم الاثمارا
دخل المصطفى الى النفي غارا
فبنت حولها الحياة جدارا
زينت الحسن والمحبة قارا
حول ظل يغير الابصارا
ض ويفتال حقه الاشجارا
كتم في سرها الشذا والثمارا
رسم الماء شكلها ثم ثارا !!
بعد أن كان يقظة ونهارا ؟ !
يت الاقواس والاقمارا
قال فيها والام تشكو احتضارا
س وأخلت من دورها الاحرارا
سوء وتمتد من دماء دثارا
ت فيها كؤوسه وأدارا ؟ !
وقفت حدها البحار حيارى
الوحش فيها ذنابه وأغارا
ر ويقتال شمسنا والصحارى
ر ليهيبا يدير فيه الدوارا
فتحت في حنينه الاسفارا
من جديد للعالمين المدارا
هجات في قلوبنا الاسرارا
سود البحر وجهها فأنارا !

ايه مدريد نحن قنطرة الشم
لم نزل فيك نخوة واباء
ايه مدريد نحن بالنور كسو
لا يريح الطفلة انا لهة
يا صبايا الالهام أي جناح
يتخطفن مهجتي وكياني
أين وسدت هامتي ينبض الوح
صرت من غربتي باندلس الشع
فاذا بالصخور تسكب عندي
مذكيا في الضلوع أشواقها الاو
واذا صحبي خفاف من الم
يا ابن زيدون أيقظت كلماتي
ليس بدعا ان صار صوتك صوتي
ايه ولادتي الى أين أمضي
وذرتني الزهراء للبرق والرعد
كم تسلفت صخرها زمن النفس
وتركت الاحداق بالوحي نشوى
يا ابن زيدون ما لريش جناحي
المسافات شاوهم قصير
تثب الروح حين يلبسها الحد
وتصير الدنيا مجال جناح
الليالي على الصدور ثقال
يسطع القلب في ظلام المعانا
لغة الحب أن نصير ضياء
لغة الحب أن نصير مع الزهراء
لغة الحب أن نصير جمارا
أقفلوا النار في الصدور وشالوا

* * *

س فككنا عن فجرك الازرار
لم نزل فيك مهجة واطارا
نا الانسان وهجا ونارا
ولدت في غنائها الاعصارا !!
مس وجداني الرهيف فطارا
بافترار يغري علي الفرار
سي وأنى استرحت ضج وجارا
ر أغني الجذور والاحجارا
دمعها والحدائق الاشجارا
لى بشذو زان القريض وسارا
س سكارى وما هم بسكارى
في حمى المسجد الكبير حجارا
فكلانا من نبعة الحب فارا !!
أقفل الحب في دمي الامصار
د أغني تاريخها المنهارا
سي وفجرت فجرها أنهارا ؟ !
سكرت منه وادعت اسكارا
مزق في انخطافه تتوارى !!
لرماد اذا استحبال شرارا
لم كقلب قد خففته العذارى
يشتهي أن يصير ضوءا فصارا
يا ابن زيدون فاذبح القيثارا
ة ويسئل من متاه منارا
خطفت وهجه الوجوه فحارا
ع حلما مجنحا وابتكارا
ورمادا لكي نصون الجمارا
يا ابن زيدون من يفك الاسارا

كلية الآداب - الرباط

الشاعر د. نذير العظيمة

الرسالة الهزلية

من أبي عثمان إلى أبي الوليد

الأستاذ شارل سيل

في شرح رسالة ابن زيدون ، وقد طبع نص الرسالة وشرحها قبل الديوان بسبعين سنة في الشرق اذ نشرا بالقاهرة سنة ١٢٨٢/١٨٦٢ ، ثم أعاد طبعهما محمد أبو الفضل ابراهيم بالقاهرة أيضا سنة ١٣٨٣/١٩٦٤ ، فلا يخفى أن شرح ابن نباتة للرسالة الهزلية عبارة عن موسوعة لكثرة ما رأى الشارح ان يدلي به من الاخبار ويروييه من الاشعار ايضا كما لما ملح اليه ابن زيدون من الحوادث والوقائع وأشار اليه من الابيات والامثال التي لا يعرفها بل لا يفهمها الا ذو حفظ واسع ورواية وافرة وإطلاع كثير ، وبما أن شرح العيون يشتمل على نصيب لا يستهان به مما يكون الثقافة العربية الاصيلية كان حقيقيا بأن يعتني بطبعه في عصر النهضة . أما الرسالة نفسها فموجودة في صدر شرح العيون وفي ملحقات الديوان وفي مخطوطات عديدة محفوظة في المكتبات العالمية ، ومن طريف الاتفاق ان هذه الرسالة البديعة طبعت للمرة الاولى في ليبزغ سنة ١٧٥٥ مع ترجمة لاتينية بعناية المستشرق ريسك ، ثم أعيد طبعها في اينا سنة ١٧٧٠ ، مما يدل على رواجها ، فيغلب على الظن أن ريسك انتبه الى ما تتضمنه من الفوائد فاعتبرها ملخصا قريبا المتناول وجعلها تحت تصرف طلاب اللغية والثقافة العربيتين واستعملها في تدريسه مستندا بلا شك الى مخطوط من مخطوطات شرح العيون ، فيبدو ان س- دي ساي حذا حذوه حين رأى من المفيد أن ينشر مقامات الحريري ويشرحها تسهيلا لتعليم اللسان العربي والراجع ان كلا المستشرقين بغض الطرف عما للآخرين من القيمة الادبية .

لقد اتيج لي ان اعتنى بالحركة الادبية في بلاط بني عباد باشيلية ومما نويت دراسته من المواضيع الممتعة فرق ما بين شاعرين عاشا دهرًا تحت جناح المعتمد وصاحبه ، وفصل ما بين حظوظ رجلين تنافسا فرميا الى غاية واحدة ولهما من المواهب والحسب والخصال والنسب ما يتفاوت تفاوتًا بينا ، ألا وهما ابن زيدون وابن عمار ، ففكرت حينًا في هذا الموضوع ثم بدا لي ، فعزمت على طرق باب آخر من أبواب البحث .

فان ابن زيدون اشتهر بشاعريته الصحيحة وتميز عن كثير من شعراء القرن الخامس المتقدمين عند ملوك الطوائف بملكيتته وصدقته وعفويته حتى جاز القول بانه ليس بناظم فحسب بل استحق ان يسمى شاعرا بكل ما يقتضي هذا الاسم الجميل لمن ينتحله من شدة الحساسية وأصالة البلاغة وسعة الحفظ والمعرفة وغير ذلك من الغلال المحمودة ، ومع ذلك لقد شاهدت ان بروكلمان لم يذكره مع شعراء الاندلس بل ترجم له في الفصل الموسوم بالنظر الفني ، فهذا امر عجيب قد يدعوا الى التساؤل عن علة بروكلمان في اختيار هذا الترتيب وهو ممن له خبرة لا تنكر بالادب العربي ، فلست أريد أن أطرق اليوم هذا الباب من البحث والمناقشة ، وانما لاحظت ان أشعار ابن زيدون ظلت متباعدة في كثير من الكتب الى ان حقق الديوان ونشره كامل الكيلاني وعبد الرحمن خليفة بالقاهرة سنة ١٩٣٢ . وأما رسائله فمعلوم أن الصفدي شرح الجدية شرحا وسمه بتمام المتون في شرح رسالة ابن زيدون بعد ان كان ابن نباتة شرح الهزلية في كتاب ضخم سماه شرح العيون

هذا ، وقد كنت انتبهت عند قراءة الرسالة الهزلية الى وجود مشابهاة واضحة بينها وبين بعض ما خلفه الكاتب الذي وقفت عليه نصيبا وافرا من ابجائي والذي يترتب على جميع الباحثين ان يعولوا عليه ويرجعوا اليه كان جنسه وشكله ، حتى قلت مرة اني لو دعيت الى القول عندما يشرعون في دراسة موضوع من الموضوعات مهما في تربية النحل أو تحديد النسل لما استغنيت عن الاعتماد عليه والاشادة بذكره ، لقد فهمتم ان ذلك الشخص الغريد والكاتب الفذ ليس الا صديقي العزيز ابا عثمان عمرو ابن بحر الجاحظ .

ليس من نيتي - والحالة هذه - ان احاول موازنة مفصلة بين ناشرين مختلفي الزمان والمكان متفاوتي النبوغ والسمعة لا يرى الناقد بينهما علاقة بيئية في ظاهر الامر ولا رابطة خفية في باطنه ، ومع ذلك فاني على يقين بأن هذا السر المكتون سيكشف عنه أول سؤال يتبادر الى الذهن وهو : لما أراد ابن عبدوس ان يحل محل ابن زيدون في قلب ولادة بنت المستكفي وراودها على نفسها انشا أبو الوليد « يقول في هذه الرسالة البديعة - هنا أروي قول ابن نباتة - تتضمن غرائب من سب ابن عاهر والتهكم به والهجم له وجعلها جوابا له على لسان ولادة وارسلها اليه عقيب رجوع المرأة فبلغت منه كل مبلغ واشتهر ذكرها في الآفاق وأمسك ابن عبدوس عن التعرض لولادة الى ان انتقل ابن زيدون الى اشبيلية وما بها » ، لماذا يا ترى كتب هذه الرسالة مع قدرته وقدرة ولادة على قول الشعر واختار النشر على النظم ليهجو خصمه ومنافسه وكيف بلغ غايته وهل ابدع أو نسج على متوال من تقدمه ؟

سأكتفي بالاجابة على السؤال السابق في الحديث الذي اشرف بالقائه وأراني غير مفتقر الى اطالة الكلام في ولادة لانني أظن أن أحدا من الزملاء الكرام سيأتي في شأنها بأخبار طريفة وتفاصيل مجهولة ممتعة .

فان نحن القينا نظرة اجمالية على تاريخ الادب العربي منذ

أقدم عصوره شاهدنا لا محالة ان الادب الحقيقي لا يعدو الشعر في بداية أمره والاحرى أن أقول أنه لا يتخطى النظم أي ترتيب الالفاظ ترتيبا معينيا يخضع لقوانين شكلية ، فیراعیها الناظم تلقائيا دون ان يحتاج الى تعلمها ويعبر اما عن أغراض تقليدية ثابتة لا تمت الى عواطف المرء بصلة بل تتطلب قدرة خاصة على اختيار الالفاظ وتنسيقها، واما عما يشعر به من السعادة والالم ومن التماسه والامل ومن العشق والحقد ومن الحب والكراهية وغير ذلك من المشاعر والاحساسات ومن الانطباعات والتأثرات ، وفي كلتا الحالتين لم يزل القريض منذ الجاهلية يستأثر بالاغراض الفنية وينفرد بالمعاني الجمالية ، فلا يمكن النشر افتتاح الحصول المنية التي يتحصن بها ما يقال له الشعر ، أو بعبارة أخرى ظل الادب العربي زمانا طويلا لا يمثله الا القريض ولا يستخدم وسيلة أخرى من وسائل التعبير الفني ثم نزل القرآن فظهر للابصار والاستماع ان النشر ، مسجعا أو مرسلا قد يرتدي شكلا جماليا فاجمع المسلمون على الاقرار باعجاز الكتاب المنزل وانما اعتبروه فريدا من نوعه وما اجازوا معارضته ، فلذلك استمر النظم مزدهرا مستأثرا بالاغراض الادبية دون أن يزاحمه النشر الناشئ وينازعه ميادينه الخاصة، ثم ترقى الثقافة العربية فنجم عن تطورها تغير محسوس في الاذواق حتى أصبح من المحتوم أن يهدف النشر وينمو نمو شجع كتاب الدواوين على استعماله في رسائل مبتدعة وكتب مطولة تتناول موضوعات خارجة عن نطاق النظم التقليدي ، كما ان الشعراء انفسهم جعلوا يطرقون أبوابا جديدة غير معهودة ، فان ابن المقفع وعبد الحميد وسهل بن هارون وامثالهم ممن ذكر في الرسالة الهزلية قاموا بدورا هام في ترقية النشر الفني ولهم اليد البيضاء في تهذيب الاسلوب الا أنهم لم يتجاسروا على منافسة الشعراء ، فظل المنظوم والمنثور يسلكان مسالك متباعدة صارت متوازية في بعض الاحوال وانما نعلم منذ أقليديس ان الخطوط المتوازية لا تتلاقى ابدا ، وخلاصة القول كالمذبح والهجم والرائاء .

ثم جاء ابو عثمان فمدح نثرا وهجا نثرا ورثى نثرا وأحل المنشور محل المنظوم ، وان لم تصدقوني فطالعوا رسالته في موت أبي حرب الصغار أو رسائله الى محمد بن عبد الملك الزيات ومحمد بن أحمد بن أبي دؤاد أو هجاء محمد بن الجهم البرمكي تجددوا فيها شعرا حقيقيا صادقا يأتي من صميم الفؤاد ويبرز في كل سطر من رسائله ، فلعل قائلا أن يقول ان الجاحظ غير ناظم فلم يكن لديه من وسائل التعبير عن افكاره وعواطفه الا النثر المرسل فاستعمله واجاد ، اجل ، ولكننا ان فحصنا عن حقيقة النظم لاحظنا ان الناظم لا يمكنه الا بصفة اصطناعية ان يعبر عن كل ما يجيش في قلبه ونفسه ويخطر على باله وذنه لانه مقيد تقيد العروض فيضطر الى مراعاة الوزن والقافية ، ولا تسمح العروض باستعمال الفاظ لا تدخل في قوالب التفعيلات التقليدية لمكان هيكلها الصوتي ، وان كانت شعرية الروح والجوهر ، ولست بحاجة الى ذكر قيود أخرى تبرر أيضا محاولات الشعراء المعاصرين الذين يرمون الى التحرر من العروض والتخلص من عمود الشعر .

ولما لم يكن في عصر ابن زيدون ما يضاهي الشعر الحر فهمنا السبب الذي من أجله فضل النثر على النظم ليهجو ابن عبدوس ولا سيما بعد أن استطاع ان يقرأ عدة نماذج من الهجاء المنشور ، منها كتاب التريب والتدوير للجاحظ ، فلا يجوز ان يعينني اعجابي بهذه التحفة الفريدة وابخس ابن زيدون حقه ولكن يجدر بي أن أدلي بخبر يدل على ان التريب حملته الركبان الى الاندلس :

وذلك ان الخميدي حكى عن رجل من بلده قال : « وقع الينا كتاب التريب والتدوير له (أي : للجاحظ) فاشاروا اليه ثم اردفه عندنا كتاب البيان والتبيين له فبلغ الرجل الصكاه بهذين الكتابين » ، ولا شك في أن ابن زيدون قرأه وحفظه ، وإلى جانب ذلك نعلم ان كتاب القرن الرابع الذين اشتهروا بابتكار انتاجهم الادبي وبراعة مؤلفاتهم كالهمداني والخوارزمي والتوحيدي حدوا حدوا

الجاحظ فنقلوا بعده الفنون المذكورة من ميدان الشعر الى ميدان النثر ، غير ان الاسلوب كان في عصرهم قد تطور فتغلب السجع على النثر المرسل وتحلى ببعض حلى النظم واستعار منه القافية وأنواع البديع وهيمن على فنون الالاصب كلها .

والآن فلنضرب صفحا عما خلفه الجاحظ من المدح والثناء المنشورين ولنقتصر على جانب من هجائه ، فان قارنا الرسالة الهزلية بكتاب التريب والتدوير كان اوضح من عين الشمس ان كليهما صادر من مصدر واحد ولهما مميزات شبيهة ببعضها ببعض ، منها ان كل احد منهما صعب الادراك يتطلب شرحا ضافيا ، وكما ان ابن نباتة شرح الرسالة الهزلية فكذلك اضطرت الى توضيح التريب وانما اكتفيت بالاهم الانفع فخصت ٢٧٥ صفحة لشرح ١٠٥ صفحة بيد أن الرسالة الهزلية تحتل خمس صفحات في طبعة محمد ابي الفضل ابراهيم ويمتد شرح ابن نباتة على ٤٦٣ صفحة ، فلو أردت أن اذهب مذهبه واسلك مسلكه وافر كل ما لمح اليه الجاحظ تفسيراً مفصلاً لزداد شرحي على ٤٦٣ صفحة ، مع أن التريب ليس كله هجاء مستمرا بل تتخلله مسائل مختلفة وفقرات عديدة تخرج عن الموضوع الاصلي ، فهذه ماثلة واحدة تنتج من مشابهة المضمون العام .

ومن ناحية أخرى تتشابه الى حد من الظروف التي ادت الى الهجاء في كلتا الحالتين اذ سببت انشاء النصين امرأة حسناء من بنات الملوك في الهزلية ومن القيان في التريب ، ثم تختلف بقية الخبر ، فانه كان لصالح بن عبد الوهاب قينة تسمى بقلم الصالحية ، فلما سمعها الواثق تغنى شعرا قاله أحمد بن عبد الوهاب اخو صالح تاقت نفسه اليها وحرص على اشترائها ، ولكن صاحبها غالى في ثمنها فطلب مائة الف دينار وولاية مصر ، ثم بعد خطب طويل اهداها الى الخليفة ، فأمر الواثق وزيره ابن الزيات بدفع خمسة آلاف دينار الى صالح ، فأمسك ابن الزيات عن

ادائها الى ان اكراه على الامتثال بأمر الواثق ، فيبدو انه حض الجاحظ على الاخذ بثأره فوضع صديقي الكتاب ووجهه الى أحمد بن عبد الوهاب قائل الشعر الذي تغنت به قلم الصالحية وقال في كتاب الحيوان انه جعل الهجاء من جنس المزاح فكتب به الى بعض من يدعي - علم كل شيء - وجعله من باب المسائل ، فيختلف التربيع عن الهزلية في هذا الباب لان ابن زيدون لم يسأل ابن عبدوس ان يخبره بكيت وكيت ، ويشبهها في ان الكاتبين تعمدا المزاح .

وقد صدر الجاحظ كتابه بوصف يذكرني لا برويسير فقال : « كان أحمد بن عبد الوهاب مفرط القصر ويدعي انه مفرط الطول ، وكان مربعا وتحسبه لسمة جفرتة واستفاضة خاصرته مدورا ، وكان جمع الاطراف قصير الاصابع وهو في ذلك يدعي السباطة والرشاقة وانه عتيق الوجه اخمص البطن معتدل القامة تام العظم وكان طويل الظهر قصير عظم الفخذ وهو مع قصر عظم ساقه يدعي انه طويل الباد رفيع العماد عادي القامة عظيم الهامة قد أعطى البسطة في الجسم والسعة في العلم ، وكان كبير السن متقادماً الميلاد وهو يدعي انه معتدل الشباب حديث الميلاد ، وكان اعداؤه لاصناف العلم على قدر جهله بها وتكلفه للابانة عنها على قدر غباوته عنها ، وكان كثير الاعتراض لهجا بالراء شديد الخلاف كلفا بالمجاذبة متابعاً في العنود مؤثراً للمغالبة مع اضلال الحجة » الخ . . .

فوصف خلقه قبل ان يتطرق لخلقته ثم لم يزل يستهزئ بأحمد فيخطبه تارة ويسأله أخرى فيقول مثلاً : فيا قعيد الفلك كيف امسيت ؟ ويا قوة الهولي كيف أصبحت ؟ ويا نسر لقمان كيف ظهرت ؟ ويا أقدم من دوس ويا اسن من لبد ويا صفى المشقر ويا صاحب المسند حدثني كيف رأيت الطوفان ومتى كان سيل الحرم .

لقد لاحظتم ان الجاحظ يتلاعب بضحيقه بدون تصنع فيشير الى اخبار الماضي ويقتبس من القرآن بدقة وخفة

فلا يسجع بل يتألف اسلوبه من وحدات متوازية مترادفة تنسجم انسجاماً جميلاً فلماً لجأ الكتاب الذين ذكرتهم الى تنسيق الاسلوب وأبوا الا ان يسجعوا رسائلهم وكتبهم قلدهم كتاب الاندلس تقليداً مأسوفاً عليه ، حتى جعل ابن شهيد ، رسالة التوابع والزوابع على لسان ابي عبيدة تابعة الجاحظ قولاً لا يخلو من ان يلفت الانتباه . « انك لخطيب وحائك للكلام مجيد لولا انك مفرى بالسجع فكلامك نظم لا نثر » ثم قال صاحباً عبيد الحميد والجاحظ : « ان لسجعك موضعاً من القلب ومكاناً من النفس وقد اعرتة من طبعك وحلاوة لفظك وملاحة سوقك ما ازال افنه ورفع عينه » ، فلم يتمالك ابن شهيد من وضع كلام مسجوع على لسانهما ، والى مثل ذلك الحكم في السجع ذهب ابن نباتة اذ قال : « فاما نثره (أي نثر ابن زيدون) فانه أكثر فيه من استعمال امثال العرب وجل اشعار المتقدمين والمتأخرين الى ان قيل ان رسائله اشبه بالمنظوم من المنثور ، وعلى ذلك فقد دل بها على اطلاع معجب واستحضار معجز ، وقد اكتفيت منها بذكر هذه الرسالة المشروحة » يعني الهزلية .

لقد رأينا ان الجاحظ صدر كتاب التربيع والتدوير بوصف أحمد بن عبد الوهاب ثم وجه اليه الكلام في فقرات متفرقة فقال مثلاً وهو يستهزئ به : « وفيك امران غريبان وشاهدان بديمان : جواز الكون والفساد عليك وتعاون النقصان والزيادة اياك فجوهرك فلكي وتركيبك ارضي ففك طول البقاء ، اما ابن زيدون فيخطب ابن عبدوس رأساً في صدر الرسالة ويصفه وصفاً خبيثاً ويهجو هجاء لاذعاً فيقول : « ايها المصاب بعقله والمورط بجهله البين سقطه الفاحش غلطه » ويكثر من صفات السوء ثم يذم خصمه ذماً شديداً لانه جعل عشيقته قوادة فأرسلها الى ولادة لكي تصفه لها بأجمل اوصاف الخير فزعمت « ان المروءة لفظ انت معناه والانسانية اسم انت جسمه وهولاء ، قاطمة انك انفردت بالجمال » الى آخر الوصف المتصنع الذي تتدفق فيه التلميحات الى حوادث الماضي .

وتتكاثر أسماء أشخاص التاريخ كيوسف وقارون وكسرى
وقيصر والاسكندر وارديش والضحاك من غير العرب ،
وبلقيس ومالك بن نويرة وعروة بن جعفر وكليب بن
ربيعة والسمومل والاحنف وقيس بن زهير وسحبان والحجاج
والمهلب بن ابي صفرة من العرب ، فتدعي المرأة لصاحبها
فضلا عن كل واحد من الاعلام ، ثم تعود الى الفلاسفة
والحكام القدماء امثال هرمس وبلينوس وإفلاطون وأرسطو
وبطليموس وبقرات وجالينوس ومن جاء بعدهم من العرب
امثال ابي معشر وجابر والنظام والكندي والخليل بن أحمد
وعبد الحميد وسهل والجاحظ ومالك ، يلاحظ ان الجاحظ
ذكر معظم الاسماء السابقة ، والفرق بين الكاتبين ان ابن
زيدون قال مثلا : « وان هرمس اعطى بلينوس ما أخذ منك
وأفلاطون أورد على ارسطا طاليس ما نقل عنك وبطليموس
سوى الاسطرلاب بتدبيرك وصور الكرة على تقديرك » بيد
ان الجاحظ اكتفى بقوله : « فخبّرني عما جرى بينك وبين
هرمس في طبیعة الفلك وعن سماعك من افلاطون وما دار
في ذلك بينك وبين ارسطاطاليس » مع أنه قال في موطن
آخر : « وزعم اسماعيل بن علي انك انت الذي كنت
أمرت باتخاذها (أي اتخاذ النعال السندية) وأشرت بصنعها
وانك تكتُم السر الذي فيها ، انك الذي علمتهم مضغ
التانبول ودبغ تحمير الاسنان وتطييب النكهة واكل السعد
لما أنت أعلم به والتصنّد لما لا يجوز المكاتبه فيه ، وانك
أول من احتبى هناك واستاك وفرق شعره وعلم الخضاب
اهله » فلا يتجاسر الجاحظ على رفع احمد بن عبد
الوهاب الى منزلة أعلى من منزلة الفلاسفة ويقتصر على
الاشارة الى ما اخترعه في بلاد السند والهند ، ومع ذلك فلا
شك أن أبا الوليد عارض أبا عثمان في هذه الفترة الطويلة
التي جعل فيها ابن عبدوس معاصرا لجميع من ذكرهم من
الاعلام على غرار ما فعل الجاحظ وتجاوز حده حين جعل
بطله معلما لهم أو سيدا .

ثم يستمر وصف المرأة لمولاهما ، فزعمت « انك الذي

أقام البراهين ووضع القوانين وحد الماهية وبين الكيفية
والكمية وفك العمى وفصل بين الاسم والمسمى »
في ميدان النحو « وتصفح الاديان ورجع بين مذهبي ماني
وغيلان ، ثم انك لو شئت خرقت العادات وخالفت المعهودات
فاحلت البحار عذبة وأعدت السلام رطبة ونقلت غدا فصار
أمسا وزدت في العناصر فكانت خمسا » .

يبتدع ابن زيدون فيما يلي من الرسالة ويبتدع عن
طريقة الجاحظ حينما فيذكر أن ولادة أمسكت عن ضرب
المرأة لذمة الجوار وحرمة الضيافة ، ثم يعود الى وصف
ابن عبدوس بل الى نقیض ما وصفته به عشيقته لانها
لاحظته بعين كليله عن عيوبه ولولا ذلك لالفته هجين القذال
أرعن السبال وهلم جرا ، فيطيل ابن زيدون تعداد
مساويه الخلقية والخلقية .

مساو لو قسمن على الغواني لما امهرن الا بالطلاق
ويختتم الفقرة بقوله : « فوجودك عدم ، والاغتباط
بك ندم ، والخيبة معك ظفر ، والجنة معك سقر » فتبرز
مقارنة سريعة بين المدح الكاذب ، والذم الصادق ، ان ابن
زيدون تأثر في هذا الباب بالجاحظ اذ كان مولعا بمدح
الشيء ونقيضه وذم الشيء ونقيضه .

ثم يقابل مساويه بمحاسن ولادة : « كيف رأيت
لؤمك لكرمي كفاء وضعتك لشرفي وفاء » ويشير الى تعاليها
عنه ، ومع أعدائه لرواية الاشعار وحفظ السير وال اخبار
لما انتبه الى ما حدث لمن رمى الى غاية منيعة يضيق ذرعا عن
بلوغها ، فيفتنم ابن زيدون هذه الفرصة السانحة بل
يحدثها لرواية أخبار وأمثال تدل على أن ابن عبدوس
ليس الا واو عمرو ، ولو غير هندامه لما وفق الى تحقيق
رغبته لان من تنفرد به ولادة - يعني ابن زيدون نفسه -
له من القوة والشهوة واللذة ما ليس لمنافسه الذي قد نضب
غديره ونزحت بيره ، وفي الختام تطالب ولادة بالندامة
وتهدده ان عاد الى ما نهى عنه بأشد المقوبات وأفظعها ،
وذلك « بما قدمت يدك لتذوق وبال أمرك وترى ميزان
قدرتك » .

يبدو مما تقدم من المقابلة أن ابن زيدون كان على علم بما كتبه الجاحظ في التربيعة والتدوير ، فاستقى من هذا الكتاب بعض الافكار وعارضه في قسم من رسالته ، ولما لم يكن بطبيعة الحال ليقبله تقليداً أعمى ابتعد عنه في عدة وجوه منها أنه استعمل السجع من أول الرسالة الى آخرها ، وأكثر من ذكر الاعلام فبالغ في ذلك الى حد أن القارئ قد يستقبل اليوم هذه السلسلة الطويلة التي تظهر كأنها « تكلف للابانة عن أصناف العلم » . وأكثر أيضاً من ذكر الامثال والاشعار بل من التلميحات الخفية الدقيقة الى أبيات قل من يحفظها فيتطلب فك الغاها حفظاً واسعاً واستحضاراً سريعاً .

فقد أبدت آرائي بين نصين أدبيين من المشابهات البينة والفوارق الواضحة وأعلمني قد أوهمتكم اني ظلمت ابن زيدون ولم انصفه اذ لا يقاس أحد بالجاحظ ولا يكال بكيله ، ومع ذلك يدل اعتنائي بالرسالة الهزلية على انني أذوق مضمونها واسلوبها لاني أفضل الهزل على الجد في كثير من الاحوال ولا أكره السجع البتة فاستحسن حيابة

للكلام بديعة ، وصياغة للالفاظ بليغة ، فأتذكر اني أقيت مرة محاضرة عمومية وقد كنت تلهيت بتسجيع مقدمتها فلما انتهيت الى لب الموضوع قلت ما معناه : « والآن وقد أملتكم بسجعي المعقد ألتحق لموضوعي بكلام غير متصنع » فأنشروا عندئذ صدور الحاضرين فضحك البعض وتبسم البعض وأحسست بأنهم كانوا يتوقعون متابعة الحديث المسجوع ويتأهبون للخروج من قاعة المحاضرات ، فأعتقد اذن بأن الناشئة النابتة ترفض السجع رفضاً قاطعاً لأنها تؤثر أسلوباً سلساً سيالاً ولا ترى الرسالة الهزلية بعين الاستحسان لأنها عبارة عن تمرين مدرسي لا قيمة له من الوجهة الادبية ، فلست ببعيد عن موافقتها على مثل هذا الحكم ، ولكن يجدر بي أن ألفت الانتباه الى أن تمريناً مدرسياً قد يسمى تحفة لا نظير لها في الادب العربي فان رسالة التوابع والزوابع على ما ادعيتها شاهد واضح ، وعلى وجوب الاعتبار دليل قاطع .

شارل بيسلا

- « الامل » هو كتاب الاديب الفرنسي المعروف اندريه مالرو ، يتحدث فيه عن الحرب الاهلية الاسبانية وفي رأيه : أن النار عندما تندلع قادرة على تطهير البندقية التي تندلع فيها ، لكن الصحيح أيضاً أن الانسان ، ان عجز عن التحكم بها ، تحكمت هي به . وقد كانت المآسي والكوارث جميعها في العالم ناجمة عن هذا العجز .
- تصدر المكتبة المركزية للمكفوفين في « لايبزيغ » حوالي ستين كتاباً للأطفال في كل سنة ، تستخدم طريقة « بريل » كما تستخدم أشرطة التسجيل ، وفي ألمانيا الديموقراطية حوالي ٣٠٠ طفل مكفوف ، خصصت لهم مدرسة يتعلمون في السنوات الثلاث الاولى استعمال خط المكفوفين ، وفي السنة الرابعة يتعلمون خط المكفوفين المختزل . وتقوم المكتبة بطباعة هذه الكتب ، وثمة امكانية لشرائها . أما الاشرطة ، فتعذر ولا تباع .

أغنية الذكرى

صنّ الطرب

على حروفك موصول التباريح
إذا سرى ، غير أنفاس من الروح
به الرؤى وازدهت في كل تلميح
به النفوس شفيها كالمصاييح
شجية اللحن في أعماق مجروح
سلوته ، فقطعت العمر في البوح
ما في النشيد ازدي أو في التواشيح
تشجي النفوس بلا صوت وتصريح
نبح الرضى في تراتيل التراويح
درب المنى ، لهفا ، أو غير مسفوح
مشبوبة الحس لا دمع التماسيح
حبا ، فانك فيها جد مفضوح
رقيقة في حشا الجرد المساميح
دروها من لظى آه وتجريح
موطن الحسن يوما ، دون تلويح
في كل أفق صبيح اللون ، مفسوح
الانداء في أرج يختال في الريح
على تأود لحن غير مشروح
مقتونة في لظاها ، دون تسبيح
سوى التواجد في عمق التباريح
يلقى على كل تجديد وتطويح
الا أسى يتوالى في الجواريح
حتى احتواك وألقى بالمفاتيح
يحيل روحين في الدنيا الى روح
حتى غدت كلها في خير توشيح
جذلى بما بلغت من كل تسريح
أحلى الكؤوس وأشهى ما على الدوح
ومن نشيد ندي غير مبوح
الا اذا هزه لحن المجاريح

ما شفت الوجد حتى شع مطلعته
يموج فيك يتيم الروح ، ليس به
ضجبه به الرغبات اليوم وانتعشت
يا شاعر الحب ، ان الشعر ما نطقت
يحيي المنى ، ويمد الحب زغردة
أجهدت قلبك في عشق الجمال ، وما
من ظلمة البين تلقى في جوانحنا
يا شاعر الحب ، في ذكراك أغنية
كأنها لمعان الطهر وزعه
أو أنها الدمع مسفوح الجداول في
ذرفت من قطرات القلب لوعته
ما اغرورقت مقلة أو جف مدمعها
لا تلمع الصور الهيفاء أمنية
الا اذا ابتلت الاحياء أو يبست
يا شاعر الحب ، ما مدت يدك الى
الزهر ماؤك ، والانسام سارية
تلقى المنى زمرا شتى ، تسربلها
آب الهيام من « الفردوس » ملتها
يومي بعاطفة ما أوغلت مهج
فيها ارتدى السعي لايلوي على هدف
لم ينطفئ لهف « أضحي الثنائي » به
ينوب منك التجاني ، لا يواكبه
أوفاك من وجع التسهيد خلوته
فقت تنسج من نبض الصباية ما
وشحت باللهف الاصدى لواعجننا
سرحتها من حواشي الليل ، فانطلقت
فكم حملت لنا من كل دالية
يا شاعر الحب ، كم ذوبت من نعم
غرد فما اهتز في أرواحنا وتر

الى حضرة الاستاذ ناجي جواد حفظه الله

تشكراتي واحترامي انفاثق من مخلصكم حاجي عبد الكريم
جرمانوس .

المجر (٢١-٤-١٩٧٥) عبد الكريم جرمانوس

الى الشاعر المبدع اسماعيل عامود - دمشق

عندما قرأت اشعارك الاولى (من أغاني الرحيل)
شعرت أن الكلمات تبعث في اعماقي احساسا خلاقا . وعندما
قرأت (كآبة) أحسست أن من خلف الكآبة ينبثق الحب
والفرح . أما عندما قرأت (التسكع والمطر) . وكان ذلك
في دمشق عام (١٩٦٣) أحسست وأنا اتسكع فوق الارصفة
الرمادية أن هذا الديوان يحكي حكايتي - أنا - مع التسكع
والحب والمطر كلمات نفذت الى أعماق القلب فتركت
آثارها واضحة الملامح . ومن يومها أحببت اسماعيل عامود
- الشاعر المبدع - .

وصلني ديوانك الجديد أغنيات للارصفة البالية .
وأرجو أن يمدني بمثل تلك السعادة التي منحني
- أيها - دواونيك السابقة .

الى الاديب عيسى فتوح - دمشق

اشكركم على هديتكم القيمة - عندما جاءت عصافير
الدوري - الديوان الشعري المترجم للأطفال . وقد وجدت
اضافة جديدة لمكتبة الطفل العربي . وهو خطوة جادة
لامداد مملكة البراعم الصغيرة . وتغذيتها بحكايات ملونة
من حكايا الشعوب المجاورة الصديقة .

ان مكتبة الطفل العربي تشكو فراغا كبيرا لا يمكن
ملؤه الا بكتب واعية مفيدة . وأقاصيص تنير له الدرب الى
مستقبل مشرق زاهر . . . وقد جاء الديوان المترجم (عندما
جاءت عصافير الدوري) للشاعرة البلغارية ليذا ميلفا .
ليسد بعض الفراغ وليقدم لعقل الطفل العربي وجبة
شهية من الغذاء الفكري المشحون بالحب والمعرفة والفكر . .

سيدي المحترم بعد تحياتي القلبية اخبر سيادتكم
انني تسلمت بمزيد الامتنان كتابكم الهام المعنون برحلتني
الى افريقيا العربي فأنني تعجبت كيف علمتم اسمي
ووجودي في العالم مع اني اقيم بعيدا عن الناطقين بالضاد
وتعلمت تلك اللغة الصعبة بواسطة الكتب العربية جالسا
على على كرسي ولكن مع تقدم سني الى ٩٠ عاما نجحت
الى درجة واستطيع ان أخدم بجهودتي العلمية العروبة
والاسلام .

انني اشكركم من صميم فؤدي هديتكم النفيسة
وقرأت اثركم ما بين الدفتين وتسلذذت بأسلوبكم السلس
البديع ومحتويات كتابكم أثر في - ايما أثرا - واستفدت منها
ولا سيما لانني لم ازر ليبيا فعلمت اخبارا ثمينة من فصول
تجوالكم مع عقلتهم الكريمة والاخبار التاريخية جلبت
اهتمامي مثل الفصل عن السنوسيين ومزاياهم وخدمتكم
في سبيل الدين والاخلاق ضد الخرافات التي استعملها بعض
الشيوخ الجهلاء فأنشأوا كعبة زائفة مجلب الناس الى
زيارتها في غير مكانها الحقيقية في مكة المكرمة فأنني قرأت
في بعض الجرائد المجرية ان شريطا اجنبيا استعد في المغرب
الاقصى لاطراحه على مسرح الصور المتحركة دعاية في أوروبا
واعترضت على ذلك المشروع اعتراضا شديدا .

ان الفصول عن مكان المرأة في ليبيا قبل تحرير البلاد
جديرة لترجمتها الى لغات شتى لان حكم العثمانيين بيد
أنهم كانوا مدافعين عن الدين الاسلامي في معارك القتال
اهملوا تدريس الدين الحقيقي وانتشرت الاساطير
والخرافات الشعبية الزائفة المضرة للخلق السليم وصحة
المواطنين - اظن ان اثركم يخدم ترقى الثقافة ورفاهية
المسلمين ولكم الشكر الجزيل وارجو ان تتفضلوا بقبول

وهذا ما ينشده ويطمح اليه .

استلمت ديوانك الذي يفيض بالشعر المحبب (ضحايا)

الى الشاعر خليل عارف جعلوك - حلب

وقد أنست فترة بصحبته في رحلة ممتعة عبر عالم الكلمة المبدعة ولقد لفت نظري في الديوان قصيدة يتيمة خاصة بالطفل العربي عندما قرأتها عادت الى مخيلتي الطفولة انها رعشات حب أبوي . . . من النادر أن احلام الطفولة . . . ونقلتني الى عالم من البراءة والحلم نقرأ قصيدة مماثلة لها في شعر هذه الايام .

وكم كنت اتمنى أن يكون في الديوان أكثر من قصيدة عن الاطفال . المستقبل الواعد الذي يتبرعم ألقا في عيونهم ويتجسد أملا مزهرا في سواعدهم وهم عدة الامة . وبناء صرحها في المستقبل القريب .

في رسالتني المختصرة - هذه - اشرك على هديتك الثمينة . وكلي أمل أن أقرأ لك في الايام المقبلة ما وعدت بنشره من نتاجك المخطوط - فأنت شاعر - وقد أثبت ذلك في ديوانك البكر (ضحايا) .

الى الشاعرة الرقيقة ميسر العسلي - دمشق

عندما قرأت ديوانك (قلب واكليل شوك) عجبت لهذا القلب البريء كيف يوضع عليه أكليل من الشوك . لتتنزى دماؤه . وتسيل قانية على أهداب حلم جميل . مغمم بالرؤي العذبة . التي لم تتحقق .

في كلماتك المنثورة ، سباحات خيال . وتهويمات عصفير . تنقل القارئ الى عالم من السحر والحب والصبابة والجمال . الى عالم القلوب العاشقة . عالم العاشق الذي يصبو - شوقا وحنينا - لان يتلاشى في ذات الحبيب .

كلماتك المبرعمة بآلاف الازاهير هي بداية أولية في عالم الكلمة الحلوة .

ولنا لقاءات أخرى مع كتابك الجديد في نتاجك المقبل . ولنا مواعيد مع كلمات تنبع من قلب يعرف كيف يصوغ الكلمة . ويبدع الصور والاحلام . . . مع حب ملون يحكي قصة الصبايا العاشقة في بلادنا التي تتلمس موجات النور . وشكرا على الهدية .

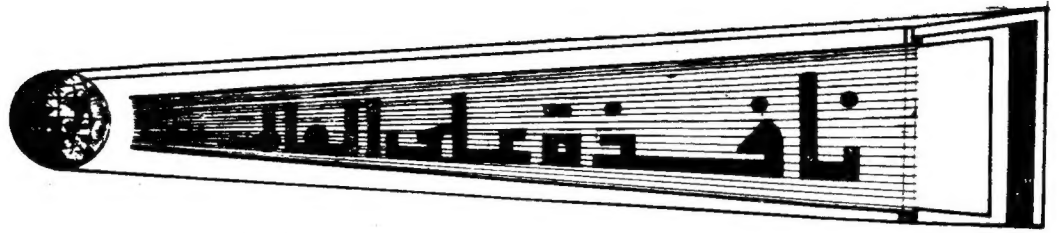
الى الشاعر الملهم ممدوح مولود - حلب

كلما ذكر شعراء الخمسينات ممن كتبوا عن الوطن الحبيبة . تذكرت كتاباتك - مبادئ من باريس . مرآة وريشة ونذير الامواج . وكلما طالعت مجلة من تلك المجلات التي كانت تصدر في ذلك العهد طالعتني قصائد الحب المجنحة . ولكم ساءلت نفسي - في هذه الايام - أين غاب نجم هذا الشاعر . ولم سكت البلبل عن التفريد؟ وأين اختفى ذلك الطائر الذي كان يملأ الدنيا غناء وتفريدا .

أعدت قراءة ديوانك الذي أهديته الي . فحرك في أعماقي كوامن الوجد . والذكريات . وبعث في نفسي الحنين والشجي . ثم أعود لأتساءل لم فرض الشاعر ممدوح مولود العزلة على نفسه ؟ فسكت فيك العندليب المغني . وارتحل الى بلاد العتمة والظل ؟ !

أصدقاؤك يعرفون أنك شاعر . فلماذا لا تسمع المحافل الاندية أغانيك ؟ وتعيد - والعود أحمد - سيرتك الاولى . ما دمت تملك الموهبة وتجيد فن القول . ولك استطاعة على اثارة القلوب المحبة للشعر والكلمة الحلوة . والادب الرصين و . .

محمد قرانيا - أريحا



ويخطئ أحيانا أخرى ، لا سيما في الثبت الذي أورده في نهاية الكتاب من أسماء مديري وسكرتيري الصحف والمجلات العربية .

● عن النادي العربي الفلسطيني في حلب ، صدرت مجلة دورية جديدة ، اسمها «المقاومة» ومن المعروف أن هذه المجلة ليست جديدة تماما ، فهي كانت تصدر منذ سنتين بشكل متقطع ، هذا والمجلة تحاول استقطاب عدد من الكتاب العرب والاجانب للكتابة فيها ، دون تحديد لجزيئات ما تطلبه منهم ، سوى الخط الفكري العام .

● « نقش على الانامل » مجموعة شعرية جديدة للشاعر الفلسطيني عبد الرحمن غنيم ، صدرت عن اتحاد الكتاب والصحفيين الفلسطينيين ، والشاعر ملتزم بالقضية الفلسطينية ، وبالصراع مع العدو الصهيوني ، استعمل في قصائده خطابية مباشرة ، أساءت كثيرا الى شعره .

لشاعر مجموعة شعرية عنوانها « في ظل وادي الصمت » ظهرت له منذ زمن بعيد ، انصرف بعدها الى كتابة الدراسات عن الثورة الفلسطينية ، وعن الصراع بين الامة العربية وبين الصهيونية .

● للاديب الاردني « أسامة فوزي يوسف » ، صدر كتاب عنوانه « آراء نقدية » تناول فيه بعض القضايا الفكرية التي تشغل بال المفكرين الاردنيين . تعرض لمسألة انتحار تيسير سيول الشاعر الموهوب ، وتقصى حالته النفسية في الايام التي سبقت انتحاره ، وتناول أيضا : قضايا الشعر الاردني المعاصر ، والمسرح والقصة القصيرة ، محاولا لقاء الضوء على هذه الحركات الفكرية .

● « العرب في المسرح قبل الاغريق » هو عنوان رسالة الدكتوراة التي تقدم بها الفنان الفلسطيني جمعة جمعة فلجة الى أكاديمية الفنون في لندن ، وقد اعتمد

● تستعد الاوساط العلمية والادبية في سورية للاحتفال بالمهرجان الالفى لابي نصر الفارابي ، في النصف الاول من تشرين الثاني ، وسيتولى المجلس الاعلى لرعاية العلوم والاداب ، رعاية هذا المهرجان ، وسيقوم وسيقوم بطباعة محاضراته ونصوصه ، في كتاب .

هذا وستنشر الثقافة أحاديث وافية عن الفارابي في أعدادها القادمة .

● أصدرت الزميلة مجلة « الموقف الادبي » عددا خاصا عن المسرح العربي ، نشرت فيه نصوصا مسرحية عربية وأجنبية مترجمة ، وهي تهدف من هذا العمل وضع نصوص أمام المسرحيين العرب ليختاروا منها ما يشاؤون ، وليثبتوا : أن الازمة ليست في أغلبها أزمة نصوص ، بل هي أزمة اختيار نصوص واختيار أسماء .

● كان العدد الاخير من مجلة « المعرفة » التي تصدرها وزارة الثقافة السورية ، عددا عاديا ، لعل أهم ما جاء فيه ذلك النقاش حول كتاب الدكتور زكي نجيب محمود « المعقول واللامعقول في تراثنا العربي » وذلك اللقاء الذي أجراه الاديب المصري مجاهد عبد المنعم مجاهد ، وأهم ما دار في هذا الحديث ، عن الكتاب والحوار أيضا ، السؤال الذي يطرحه الدكتور زكي حول ما يصلح من تراثنا الماضي للعيش في عصرنا الحاضر بتعقيدهاته العصرية وتفرقته بين المعقول واللامعقول في التراث العربي .

● أصدر الاستاذ ياسر الفهد كتابه الجديد « مواقف مع الصحافة العربية » تحدث فيه عن المواطن العربي والقراء والمجلات في الوطن العربي والمجلات الجامعة والاختصاصية وغير تلك الموضوعات ، بحيث كان كتابه أحاديث عامة لا تخلو من دقائق يصيب فيها أحيانا ،

الباحث على عدد من العناصر ، منها وجود كشف أثري في مدينة « لبد - لبيبة » يرجع عمره الى القرن الثالث قبل الميلاد .

● عن الدار المتحدة في بيروت ، صدر كتاب بعنوان « دراسات اسلامية » من تأليف سيد حسين نصر ، هو مجموعة بحوث متفرقة ، كتبت في الاصل باللغة الانكليزية ، في مناسبات مختلفة ، الا انها مترابطة لانها متصلة بالاسلام . تعرضت دراساته بصورة خاصة لنواحي ثلاث هي : الشرع والمجتمع ، العلوم الشرعية ، الفلسفة والتصوف .

● الدكتور ثروت عكاشة وزير الثقافة المصري الاسبق ، اشتهر بدراساته الفنية وأعماله الموسوعية ، نشر كتابه الجديد « موسوعة الموسيقى فاجنر » سرد فيه قصة حياة الموسيقي القيصري الالماني « ريشارد فاغنر » وحلل أبعاد شخصيته ، والجديد الذي أضافه الى التراث الفني ، والمجالات التي تدخل في مسارها ليرتفع نحو قمة المجد والشهرة والابداع .

● عرض كتاب « يوناردو دافنشي » الذي ألفه الدكتور جلال شوقي ، جانباً هاماً من النشاط الفكري لفنان عصر النهضة الاوروبية ، العالم والمهندس «دافنشي» ذي الشخصية المتعددة الجوانب . هذا الفنان الذي رسم « العشاء الاخير » و « الجوكندا » قد طرق أبواب العلم والهندسة أيضا . كما تناول المؤلف حياة الفنان وعصره ، والظروف التي أحاطت به وأثرت في فكره ومنهجه .

● « قلب الليل » آخر رواية للروائي المصري المعروف نجيب محفوظ ، وهي تتحدث عن انسانيين يلتقيان في مقهى ، ويتبادلان الحديث والذكريات ، منذ بداية الرواية حتى نهايتها ، على طريقة توارد الخواطر وتدايعها .

● صدر حديثاً ضمن مطبوعات الجديد ، في القاهرة ، كتاب « يوميات أوروبية » لعبد المنعم سليم كاتب القصة المعروف ، وكتابه هذا ليس قصة عادية بل مذكرات رحلته الى أوروبا ، حيث يتحدث عن لوحة

« الجيوكندة » لدافنشي الموجودة في متحف اللوفر في باريس ، وعن زلزال (سكوبي) في يوغوسلافيا ، وعن المشعوذ الهندي (لو) .. وعن غير ذلك ! ..

● صدرت عن وزارة الاعلام العراقية مجموعة شعرية للشاعر العراقي خالد علي مصطفى عنوانها « البصرة - حيفا » وهي تتماوج بين النثر والشعر بأسلوب بسيط ، وبأوزان متعددة مختلطة ، فبدت بعض قصائده مرهفة تتفاوت من الجودة والانحدار ، فقسم مجموعته الى ثلاثة كتب هي « كتاب الخوف ، وكتاب العشق ، وكتاب الارض » ولكل كتاب لغته الخاصة به .

● صدر عدد جديد من مجلة « اللسان العربي » التي تصدرها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم التابعة لجامعة الدول العربية ، وهذا العدد خاص بقرارات وتوصيات مؤتمر التعريب الثاني ، من أبحاث هذا العدد : (التراث العربي وعناصره الصالحة ، لرئيس تحرير المجلة الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله ، والقياس اللغوي للاستاذ ابراهيم انيس . ونقد للصور المقترحة في اصلاح اللغة الكتابية العربية للاستاذ مهدي الظالمى .. الى غير ذلك من الدراسات . هذا ، وسيكون الجزء الثاني من هذه المجلة خاصين بتكملة الابحاث والدراسات التي نتجت عن مؤتمر التعريب الثاني الذي انعقد في الجزائر .

● توفي المؤرخ البريطاني « ارنولد توينبي » عن اثنين وثمانين عاماً ، لقد سجل هذا المؤرخ مواقف هامة ومعادية للصهيونية في مؤلفاته ، وهو يعتبر أول مؤلف غربي انتصر للقضية الفلسطينية .

كان توينبي ذا نزعة انسانية ، يدعو الى تشكيل حكومة عالمية ، انطلاقاً من اعتقاده بأن « هناك معتقد مهم مشترك بين كل الديانات ، وهو أن الانسان ليس الكائن الاعلى في الكون ، ومن هذا الفهم وحده ومن مفهوم الانسانية يستطيع الجنس البشري انقاذ نفسه من تدمير ذاته » .